

VOLVO V50

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.



00 Introducción

Introducción 6
Volvo Car Corporation y medio ambiente..... 7

01 Seguridad

Cinturón de seguridad 12
Sistema de airbag 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión de airbag (SRS) 18
Airbag lateral (SIPS-bag) 20
Airbag de techo lateral (IC) 22
WHIPS 23
Cuándo se activan los sistemas 25
Modo accidente 26
Seguridad infantil 27

02 Instrumentos y mandos

Vista general, coche con volante a la izquierda 34
Vista general, coche con volante a la derecha 36
Panel de control de la puerta del conductor 38
Instrumento combinado 39
Símbolos de control y advertencia .40
Pantalla de información 44
Enchufe 45
Panel de las luces 46
Palanca izquierda del volante 49
Palanca derecha del volante 51
Control de velocidad constante (opcional) 53
Teclado del volante (opcional) 54
Ajuste del volante, luces de emergencia 55
Freno de estacionamiento..... 56
Elevalunas eléctricos 57
Retrovisores 59
Techo solar eléctrico (opcional) 63
Configuración personal 65

03 Climatización

Información general sobre el climatizador 70
Climatizador manual, AC 72
Climatizador electrónico, ECC (opcional) 75
Distribución del aire 78
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 79

04 Interior

Asientos delanteros 84
Iluminación del habitáculo 86
Compartimentos en el habitáculo .. 88
Asiento trasero 92
Maletero 94

05 Cierres y alarma

Mando a distancia con llave extraíble 100
Puntos de cierre 103
Keyless drive (opcional) 104
Pila del mando a distancia 107
Cierre y apertura 108
Seguro para niños 111
Alarma (opcional) 112



06 Arranque y conducción

Generalidades 118
Repostaje 120
Arranque del motor 121
Arranque del motor – Flexifuel 123
Keyless drive (opcional) 124
Caja de cambios manual 125
Caja de cambios automática 127
Tracción en las cuatro ruedas 130
Sistema de frenos 131
Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción 133
Control de distancia de aparcamiento (opcional) 135
BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional) 138
Remolque y asistencia en carretera 142
Arranque con asistencia 144
Conducción con remolque 145
Bola de remolque 147
Enganche desmontable 149
Colocación de la carga 154
Adaptación del haz luminoso 155



07 Ruedas y neumáticos

Generalidades 158
Presión de los neumáticos 162
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto 164
Cambio de ruedas 165
Reparación provisional de neumáticos 167



08 Cuidado del vehículo

Limpieza 174
Retoques de daños en la pintura ..177
Tratamiento anticorrosión 178

09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo 182
Mantenimiento realizado por el usuario 183
Capó y compartimento del motor 184
Diesel 185
Aceites y líquidos 186
Escobillas limpiaparabrisas 191
Batería 192
Cambio de bombillas 194
Fusibles 201

10 Infotainment

Generalidades 210
Funciones del sistema Audio 211
Funciones de la radio 214
Funciones de cd 218
Estructura de menús – equipo de sonido 220
Funciones telefónicas (opcional) .. 221
Estructura de menús – teléfono ... 228

11 Especificaciones

Designaciones de tipo 234
Pesos y medidas 235
Especificaciones del motor 237
Aceite de motor 239
Líquidos y lubricantes 243
Combustible 245
Catalizador 249
Sistema eléctrico 250
Homologación 252

Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su nuevo automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro:

PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales. Si tiene dudas acerca de los equipamientos que son de serie, opcionales y accesorios, póngase en contacto con su concesionario Volvo.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo.

Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye fábricas, funciones centrales y otras muchas unidades cubiertas por la normativa ecológica ISO 14001. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo tienen una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information) en la que puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que afecta al efecto invernadero.

Como conductor, tiene posibilidad de influir en el consumo de combustible. Para mayor información, lea el apartado titulado Conservar el medio ambiente en la página 8.

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto **Limpio por dentro y por fuera**, un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

Un filtro del habitáculo impide la entrada en este último del polvo y del polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad del aire, IAQS[1] (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra, sea más limpio que el del exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra, es controlado continuamente y, si el contenido de determinados gases insalubres - como el monóxido de carbono- es demasiado alto, se cierra la entrada de aire. Tal situación puede darse p. ej. en casos de tráfico intenso, caravanas o túneles.

La entrada de óxidos de nitrógeno, ozono superficial e hidrocarburos es impedida por el filtro de carbón.

[1] Opcional

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Los tapizados y textiles del equipamiento interior han sido probados en lo que se refiere a emisiones y algunas sustancias nocivas y alérgenas. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100[2], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex contempla, por ejemplo, el cinturón de seguridad, las alfombrillas y las telas. Los tapizados de cuero están curtidos sin cromo y con sustancias naturales del reino vegetal, por lo que cumplen con las normas de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que automóvil dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

[2] Más información en www.oekotex.com

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir uno mismo a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo económicamente, comprando productos para el cuidado del automóvil con etiqueta ecológica y revisando y manteniendo el vehículo conforme a las instrucciones del manual.

A continuación, ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a conservar el medio ambiente (si desea más consejos sobre cómo puede proteger el medio ambiente y conducir de manera económica, consulte la página 118).

- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, véase la página 162.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan de forma considerable la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte inmediatamente estos accesorios cuando dejen de utilizarse.

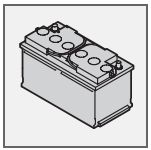


Volvo Car Corporation y medio ambiente

- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.



- Para frenar, aproveche el freno motor.
- Evite hacer funcionar el motor a ralentí. Respete las normas locales. Apague el motor en caso de detenciones del tráfico.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías o aceites de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.



- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire.

  Aumentando la velocidad el doble, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

Cinturón de seguridad 12
Sistema de airbag 15
Airbags (SRS) 16
Conexión/desconexión
de airbag (SRS) 18
Airbag lateral (SIPS-bag) 20
Airbag de techo lateral (IC) 22
WHIPS 23
Cuándo se activan los sistemas 25
Modo accidente 26
Seguridad infantil 27

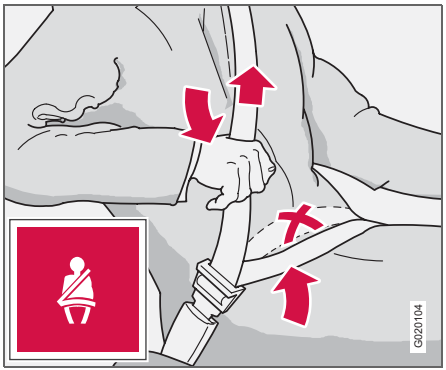
SEGURIDAD



01

Cinturón de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lo lleven puesto. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una posición de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

– Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

– Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

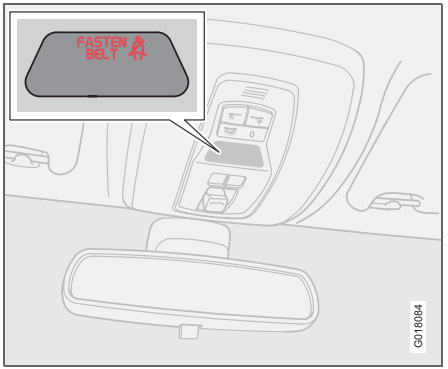
Cinturón de seguridad y embarazo



Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del vientre. La banda de la cintura debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan baja como sea posible debajo del vientre. No deje nunca que se deslice hacia arriba. Lleve el cinturón tan cerca del cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Trate de obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



El sistema avisa los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

Los asientos de seguridad infantil no están incluidos en el sistema recordatorio del cinturón.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. La

Cinturón de seguridad

información aparece en la pantalla cuando se utilizan los cinturones o cuando se abren las puertas traseras. El mensaje se borra automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón **READ**.

- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. El sistema avisa con un mensaje en la pantalla de información y una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón de seguridad, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **READ**.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones de seguridad usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón **READ**.

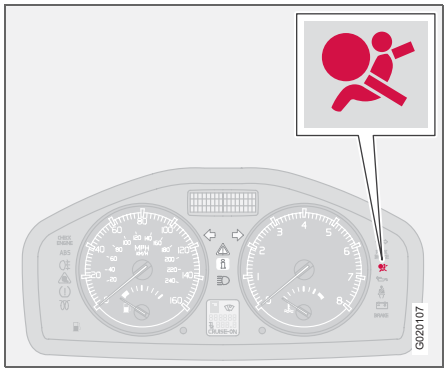
Algunos mercados

Si el conductor no lleva abrochado el cinturón, se le recordará que lo haga mediante un aviso acústico y luminoso. A baja velocidad, el aviso acústico se emitirá durante los primeros seis segundos.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los pretensores tienen un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad para retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema de airbag[1] es supervisado continuamente por la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición **I, II** o **III.** El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbag[1] funciona satisfactoriamente.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia no funciona, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje **AIRBAG SRS REVISIÓN NECES.** o **AIRBAG SRS REVISIÓN URGENTE**. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

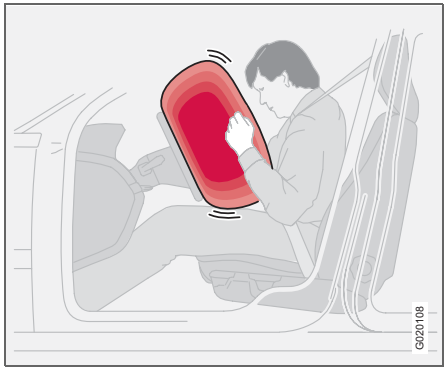
PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

[1] Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.

Airbags (SRS)

Airbag (SRS) del lado del conductor

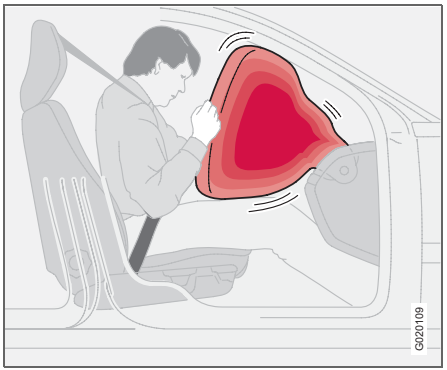


Como complemento del cinturón de seguridad del lado del conductor, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System). El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag[1] que está plegado en un compartimento encima de la guantera en el lado del acompañante. El panel lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

[1] No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido en la compra.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

PRECAUCIÓN

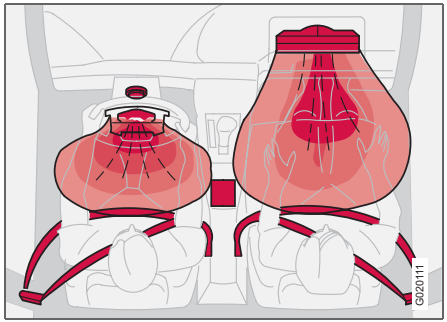
No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.[1]

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

[1] Para información sobre airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 18.

Sistema de airbags

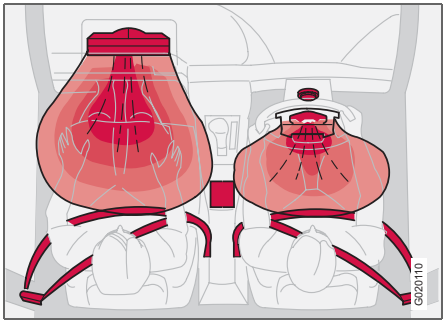


Sistema SRS, coches con volante a la izquierda

El sistema SRS consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. En relación con ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación sólo puede ser realizada por un taller autorizado Volvo. Cualquier intervención en el sistema de airbags puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.



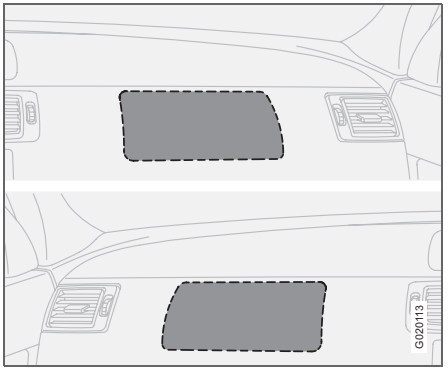
Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha

NOTA

Los sensores reaccionan de distinta manera, según el tipo de colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante.

Por eso pueden haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

También se adapta a la fuerza del impacto la capacidad de los airbags.



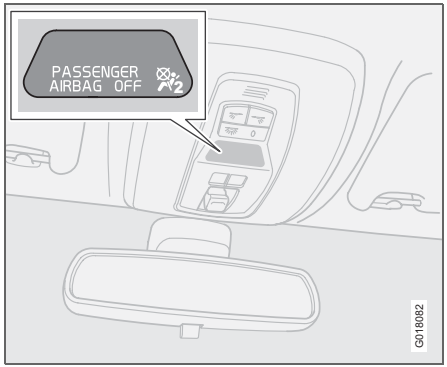
Situación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)

PACOS[1] (opcional)



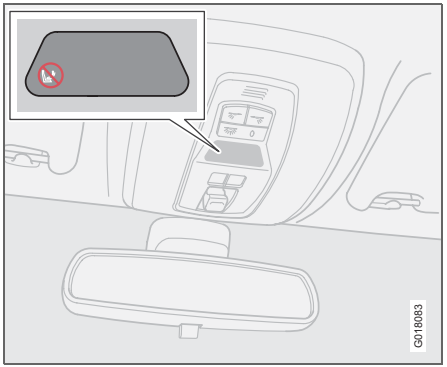
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor de desconexión denominado PACOS, véase la página 19.

Mensajes

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura).

[1] PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)



Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está conectado.

NOTA

Cuando la llave a distancia se coloca en la posición II o III, aparece el símbolo de advertencia del airbag en el instrumento combinado durante 6 segundos (véase la página 15).

Tras ello, se enciende la indicación en la consola del techo que indica el estatus correcto del airbag de la plaza del acompañante. Si desea más información sobre las diferentes posiciones del encendido, véase la página 122.

En el panel del techo aparece un símbolo de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está conectado (véase la figura).

Para información sobre la conexión o desconexión del airbag, véase abajo.

Conexión/desconexión

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Interruptor PACOS). Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave para cambiar la posición.

Si desea información sobre la llave extraíble, consulte la página 101. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

PRECAUCIÓN

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

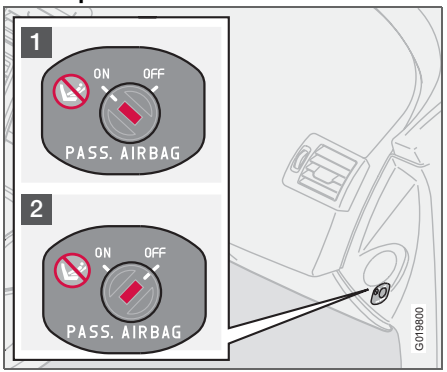
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado y el símbolo de la consola del techo está encendido. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No permita que ningún pasajero ocupe el asiento del acompañante si el texto de la pantalla del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado y aparece al mismo tiempo el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo.

Interruptor – PACOS



Ubicación del interruptor

– El airbag está conectado (1). Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
– El airbag está desconectado (2). Con el interruptor en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, no personas de estatura superior a 140 cm.

PRECAUCIÓN

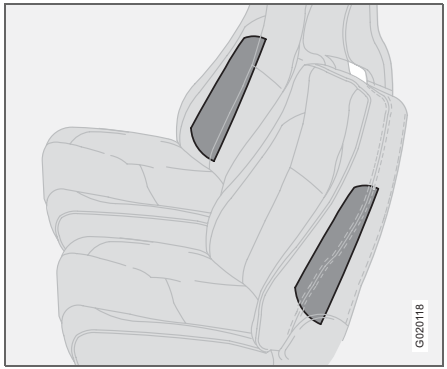
Conexión/desconexión de airbag (lado del acompañante):
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando el airbag está conectado. Esto es válido para toda persona de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):
Las personas que tengan más de 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral (SIPS-bag)



Colocación de airbag laterales

El sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales del lado del conductor y del acompañante protegen el pecho y son una parte importante del sistema SIPS. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Cualquier intervención en el sistema SIPS-bag puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

Utilice sólo fundas aprobadas por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.

PRECAUCIÓN

Los airbags de techo lateral son un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento infantil o al cojín para niños.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

[1] Para información sobre Airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 18

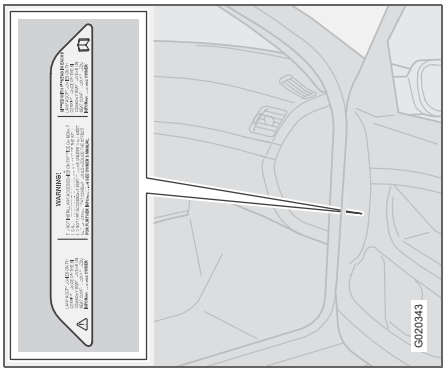
SIPSBAG



Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda



Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda

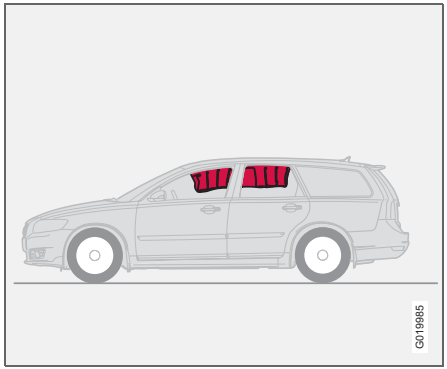


Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Cuando es sometido a presión, el airbag se desinfla. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) es un complemento de los demás sistemas de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. Este airbag protege la cabeza del conductor y de los pasajeros de golpes contra el interior del automóvil en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije nunca objetos pesados en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, un paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

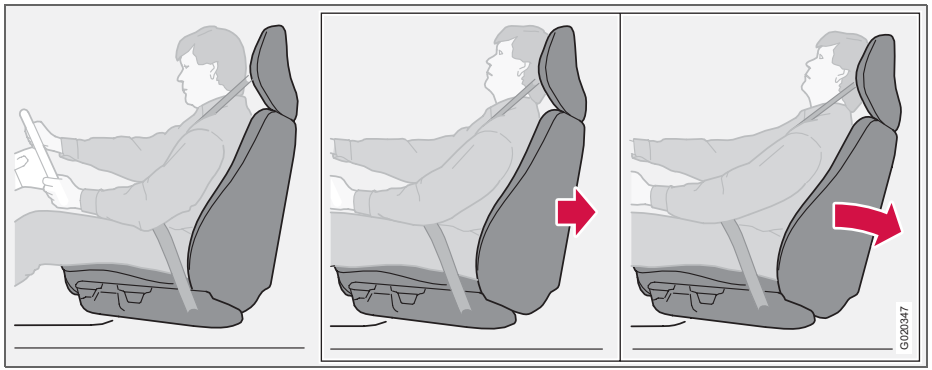
No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa en colisiones por avance según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del llamado latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe por su cuenta modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

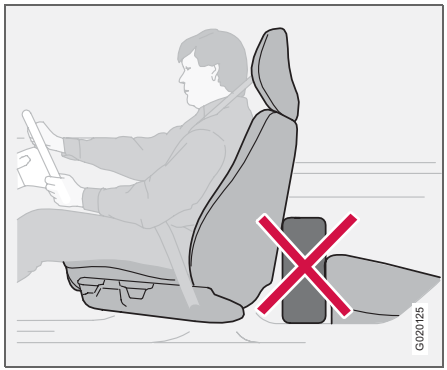
El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de sus características protectoras aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Contacte con un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema, incluso con los atropellos leves desde atrás.

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del asiento delantero	En una colisión frontal y/o lateral y/o en una colisión por avance
Pretensor de plaza lateral del asiento trasero	En caso de colisión frontal.
Airbags SRS	En caso de colisión frontal.[1]
Airbags laterales SIPS	En caso de colisión lateral[1]
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisión lateral[1]
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por avance.

[1]En una colisión en que no se activen los airbags, el automóvil puede quedar fuertemente deformado. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se despliegan los airbags, recomendamos lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

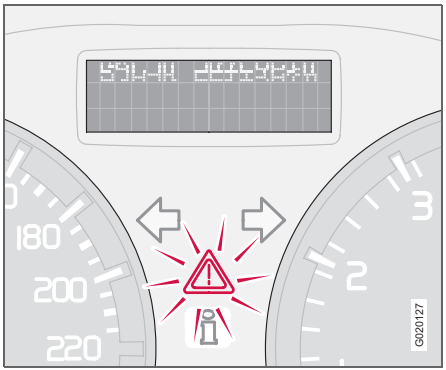
La unidad de mando del sistema AIRBAG está colocado en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil con una grúa a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que están dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Modo accidente

Modo de proceder después de una colisión



Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **MODO ACCIDENTE CONSULTE MANUAL** en la pantalla de información, lo cual significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo accidente es un sistema de protección que entra en funcionamiento cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. Tampoco debe haber olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque primero la llave de contacto y vuelva a ponerla. El sistema electrónico del automóvil intentará entonces restablecerse en su estado normal. A continuación, trate de arrancar el automóvil. Si todavía se indica en la pantalla **MODO ACCIDENTE**, no se debe conducir ni remolcar el automóvil. Daños ocultos pueden hacer durante la conducción que resulte imposible maniobrar el automóvil, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece en la pantalla el texto **NORMAL MODE** después de reponer el **MODO ACCIDENTE**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al modo accidente, ya que ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a **NORMAL MODE** después de haber aparecido en la pantalla el texto **MODO ACCIDENTE**.

PRECAUCIÓN

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje **MODO ACCIDENTE**. Salga inmediatamente del automóvil.

PRECAUCIÓN

Cuando ha pasado a modo accidente, el automóvil no debe remolcarse. Haga transportarlo con grúa a un taller autorizado Volvo.

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, véase la página 29.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

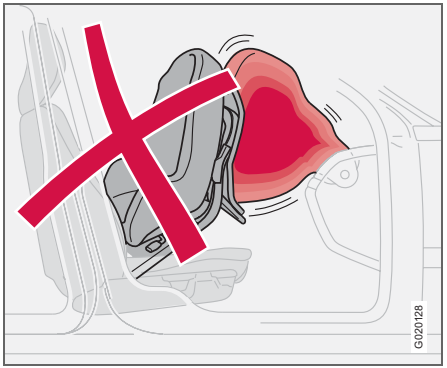
Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

Asientos infantiles



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.

Apoye el respaldo del asiento infantil en el salpicadero. Esto solo puede hacerse en automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín para niños en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado[1] en el lado del acompañante.
- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

[1] Para información sobre airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 18.

Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o un cojín para niños en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No se deben utilizar cojines para niños/asientos de seguridad infantil con anillas de acero u otra construcción que pueda quedar contra el botón de abertura del broche del cinturón, ya que pueden hacer que se abra el broche del cinturón de forma involuntaria.
No deje que la parte superior del asiento de seguridad infantil quede apoyado en el parabrisas.

Placa airbag



Placa situada en el extremo del salpicadero.



Placa situada en el extremo del salpicadero (sólo Australia).

Colocación de los niños en el automóvil

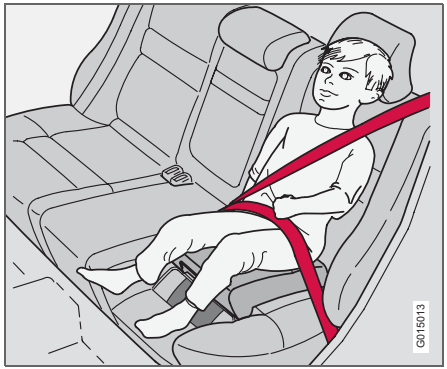
Peso/edad	Asiento delantero[1]	Plaza exterior del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg (0–9 meses) Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135
	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad del vehículo. Homologación: E1 03301146
Grupo 1 9–18 kg (9–36 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Utilizar un cojín de protección entre el asiento infantil y el panel de instrumentos. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135
	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	Britax Freeway – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	
Grupo 2/3 15–36 kg (3–12 años)	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139
		Asiento infantil integrado Volvo – equipamiento opcional montado en fábrica. Homologación: E5 03168	

[1]Para información sobre airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 18.

Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

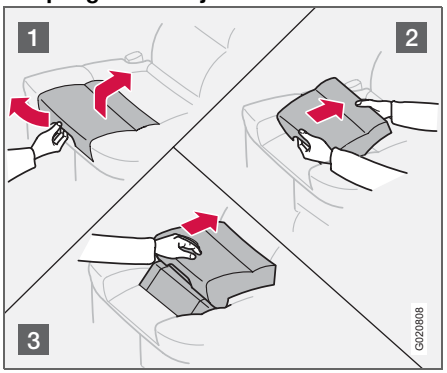
Seguridad infantil

Cojines infantiles integrados (opcional)



Los cojines infantiles integrados en las plazas laterales del asiento trasero están diseñados especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, los cojines infantiles integrados están homologados para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

Despliegue del cojín infantil



– Tire de la manilla para elevar el asiento infantil (1).
– Coja el cojín con las dos manos y empújelo hacia atrás (2).
– Apriete hasta que quede bloqueado (3).

PRECAUCIÓN

El asiento infantil integrado debe estar bloqueado antes de que se siente el niño.

Compruebe que:

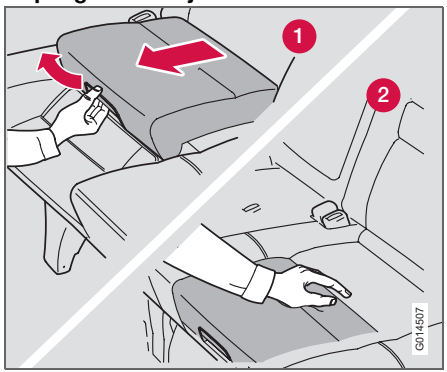
- el cojín infantil está en posición bloqueada.
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño sin estar flojo ni retorcido y que queda bien colocado sobre el hombro.
- que la banda subabdominal quede baja, sobre la pelvis, para ofrecer una protección máxima.
- que el cinturón no pase por el cuello del niño o por debajo del hombro.
- ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

PRECAUCIÓN

Confíe exclusivamente las reparaciones y los cambios a un taller autorizado de Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil.

Si el cojín infantil integrado es sometido a una carga muy fuerte, por ejemplo, en un accidente, cambie el cojín infantil completo. Aunque no parezca estar dañado, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. Cambie también el cojín infantil si está muy desgastado.

Repliegue del cojín infantil

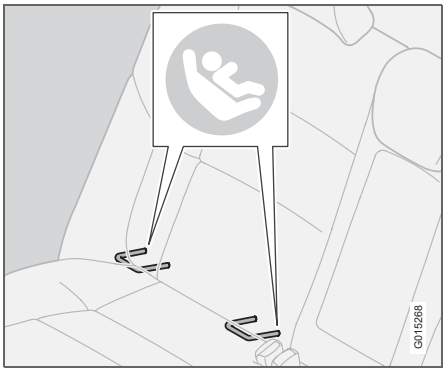


– Tire de la manilla (1).
– Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado (2).

NOTA

No olvide replegar antes el cojín infantil para abatir el respaldo del asiento.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos en la parte inferior del respaldo del asiento trasero en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se señala con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, bajar la almohadilla del asiento.

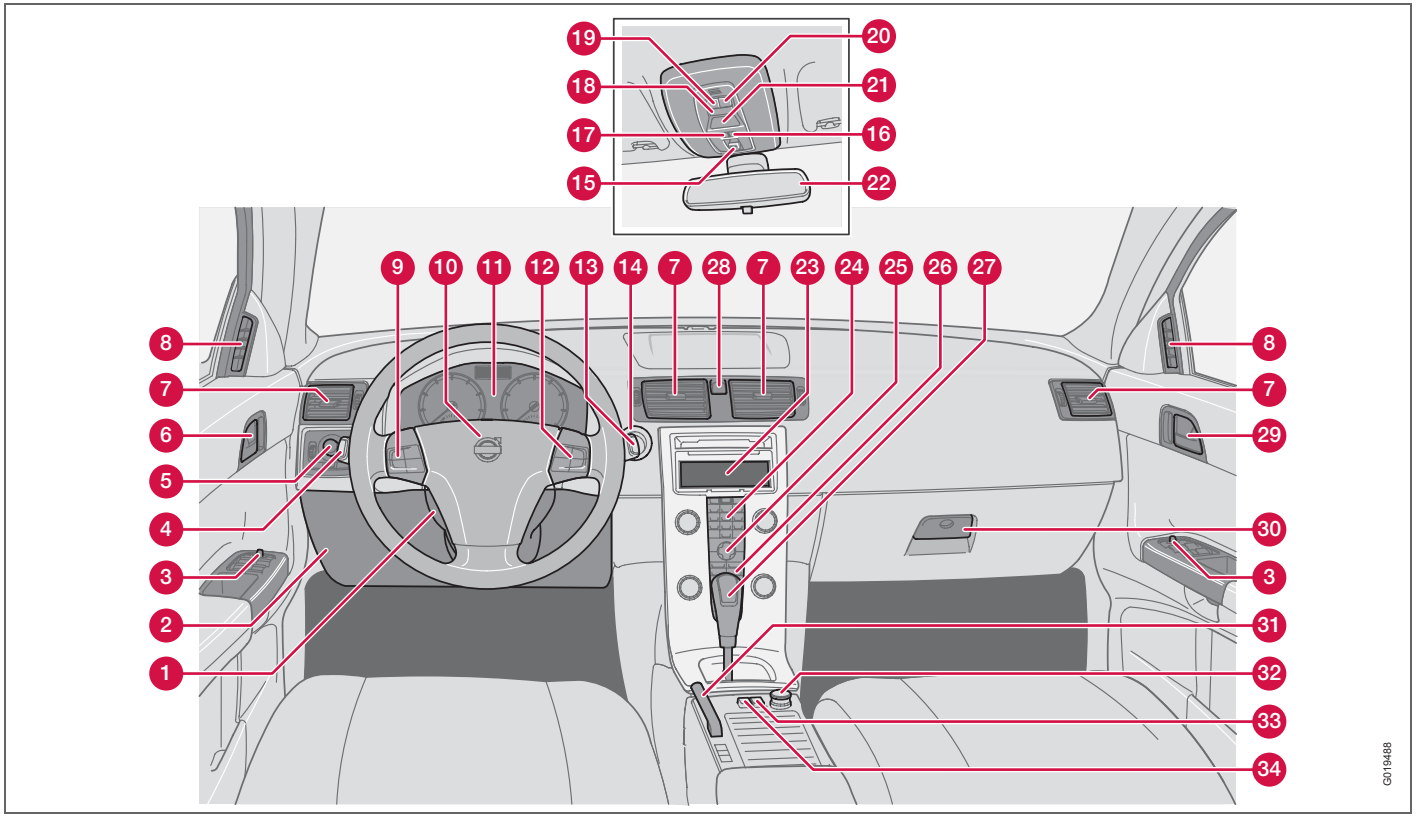
Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para instalar un sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Vista general, coche con volante a la izquierda 34
Vista general, coche con volante a la derecha 36
Panel de control de la puerta del conductor 38
Instrumento combinado 39
Símbolos de control y advertencia 40
Pantalla de información 44
Enchufe 45
Panel de las luces 46
Palanca izquierda del volante 49
Palanca derecha del volante 51
Control de velocidad constante (opcional) 53
Teclado del volante (opcional) 54
Ajuste del volante, luces de emergencia 55
Freno de estacionamiento 56
Elevalunas eléctricos 57
Retrovisores 59
Techo solar eléctrico (opcional) 63
Configuración personal 65



02

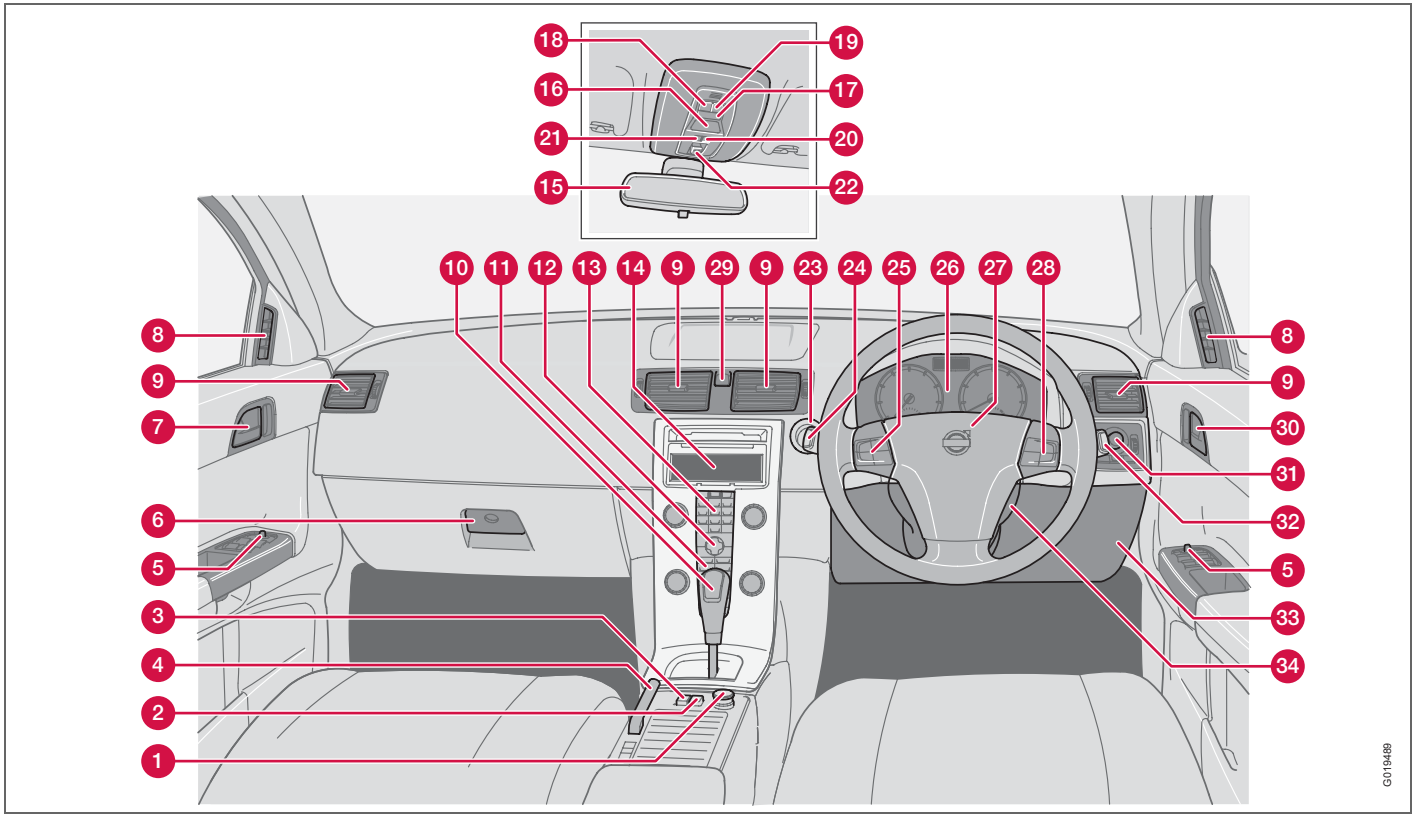
Vista general, coche con volante a la izquierda



Vista general, coche con volante a la izquierda

1. Ajuste del volante
2. Apertura del capó
3. Panel de control
4. Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo
5. Iluminación, tapa del depósito abierta
6. Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre
7. Difusores de ventilación del salpicadero
8. Difusores de ventilación de la ventanilla
9. Control de velocidad constante
10. Bocina, airbag
11. Instrumento combinado
12. Teclado de Infotenimiento
13. Limpiaparabrisas, lavacristales y lavafaros
14. Cerradura de encendido
15. Accionamiento, techo solar
16. Sin función
17. Desconexión de los sensores de alarma, bloqueo de puertas
18. Iluminación interior, interruptor
19. Luz de lectura, lado izquierdo
20. Luz de lectura, lado derecho
21. Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante
22. Retrovisor interior
23. Pantalla del climatizador y de Infotenimiento
24. Infotenimiento
25. Programación del climatizador, Infotenimiento y configuración personal
26. Climatizador
27. Palanca de marchas
28. Luces de emergencia
29. Tirador de puerta
30. Guantera
31. Freno de estacionamiento
32. Toma eléctrica/encendedor
33. Blind Spot Information System, BLIS
34. Interruptor, equipo opcional

Vista general, coche con volante a la derecha

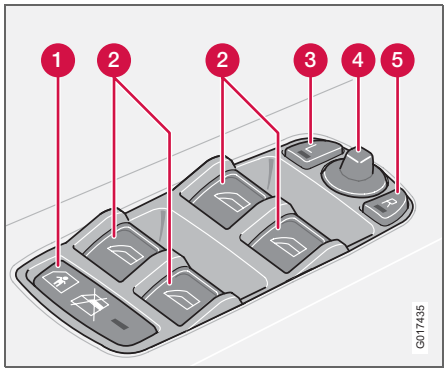


Vista general, coche con volante a la derecha

1. Toma eléctrica, encendedor
2. Blind Spot Information System, BLIS
3. Interruptor, equipo opcional
4. Freno de estacionamiento
5. Panel de control
6. Guantera
7. Tirador de puerta
8. Difusores de ventilación, ventanilla
9. Difusores de ventilación, salpicadero
10. Palanca de marchas
11. Climatizador
12. Programación del climatizador, Infotenimiento y configuración personal
13. Infotenimiento
14. Pantalla del climatizador y de Infotenimiento
15. Retrovisor interior
16. Testigo del cinturón de seguridad e indicación de airbag de la plaza del acompañante
17. Iluminación interior, interruptor
18. Luz de lectura, lado izquierdo
19. Luz de lectura, lado derecho
20. Sin función
21. Desconexión de los sensores de alarma, bloqueo de puertas
22. Accionamiento, techo solar
23. Cerradura de encendido
24. Limpiaparabrisas y lavaparabrisas, lavafaros
25. Control de velocidad constante
26. Instrumento combinado
27. Bocina, airbag
28. Teclado de Infotenimiento
29. Luces de emergencia
30. Tirador de apertura de la puerta, botón de cierre
31. Iluminación, tapa del depósito abierta
32. Intermitentes, luces largas, ordenador de a bordo
33. Apertura del capó
34. Ajuste del volante

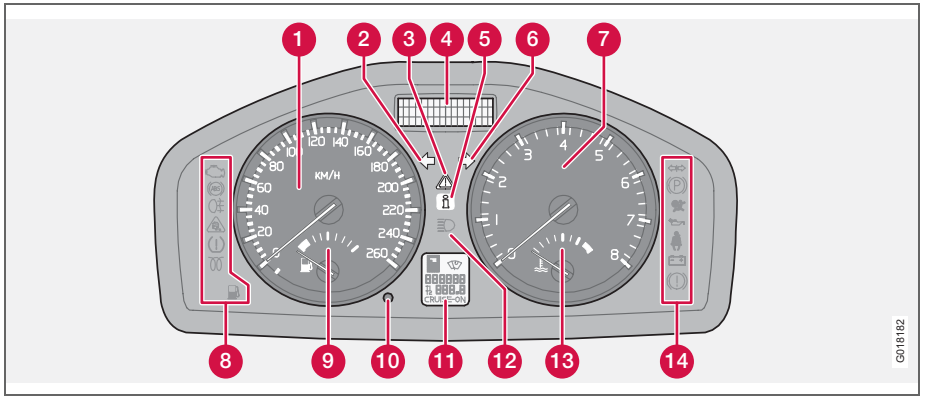
Panel de control de la puerta del conductor

Panel de mandos de la puerta del conductor



1. Cierre de los elevalunas traseros (serie)
   Seguro eléctrico para niños (opcional).
2. Elevalunas eléctricos
3. Retrovisor exterior izquierdo
4. Retrovisores exteriores, ajuste
5. Retrovisor exterior derecho

Instrumento combinado

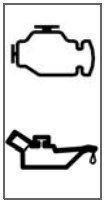


1. Velocímetro.
2. Intermitentes, izquierda.
3. Símbolos de advertencia.
4. Pantalla de información – La pantalla ofrece mensajes de información y advertencia e indica la temperatura exterior y la hora. Cuando la temperatura exterior está entre +2 °C y –5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve para avisar del riesgo de calzada resbaladiza. Cuando el automóvil ha estado parado, el indicador de temperatura puede indicar un valor demasiado alto.
5. Símbolo de información.
6. Intermitentes, derecha.
7. Tacómetro – Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto.
8. Símbolos de control y advertencia.
9. Indicador de combustible.
10. Botón de cuentakilómetros parcial – Se utiliza para medir distancias cortas. Con pulsaciones breves en el botón, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2**. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se pone a cero el cuentakilómetros parcial activado.
11. Pantalla – Muestra las posiciones de marchas en la caja de cambios automática, el sensor de lluvia, el cuentakilómetros, el cuentakilómetros parcial y el control de velocidad constante.
12. Indicación de luces largas.
13. Indicador de temperatura – Indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta demasiado y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta, por ejemplo, que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración, cuando son muy elevadas la temperatura exterior y la carga del motor.
14. Símbolos de control y advertencia.

Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

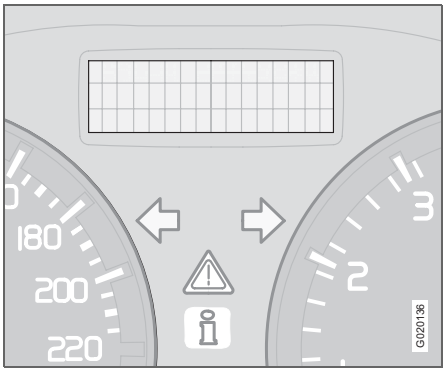
Todos los símbolos de control y de advertencia[1] se encienden al girar la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. Se comprueba entonces que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se deben apagar, excepto el del freno de mano, que se apaga una vez liberado el freno.



Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los símbolos de fallo en el sistema de depuración de los gases de escape y de baja presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función asociada, según sea el equipamiento del automóvil.

[1] En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 186.

Símbolos en el centro del tablero de instrumentos





El símbolo de advertencia rojo se enciende al indicarse una avería que puede afectar a la seguridad y/o la maniobrabilidad del vehículo. Al mismo tiempo, aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **READ**, véase la página 44. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

1. Pare en un sitio seguro. No continúe conduciendo el automóvil.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Adopte las medidas indicadas en la pantalla. Borre el mensaje con **READ**.

Si el vehículo marcha a más de 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.



El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con texto en la pantalla de información cuando se produce una anomalía en alguno de los sistemas del automóvil. El texto de información se apaga con ayuda del botón **READ**, véase la página 44 o desaparece automáticamente al cabo de un tiempo (el tiempo varía según la función señalada).

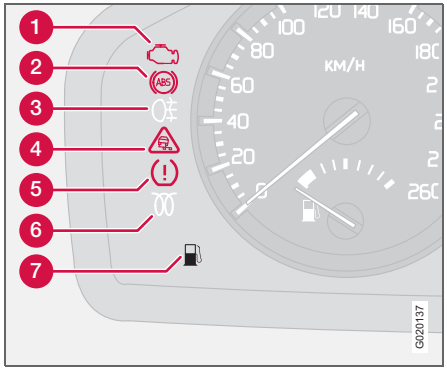
El símbolo de información amarillo se puede encender también en combinación con otros símbolos.

Si el vehículo marcha a menos de 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

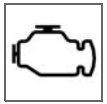
NOTA

Cuando aparece el mensaje de servicio, el símbolo y el mensaje se apagan con ayuda del botón **READ** o desaparecen automáticamente después de algún tiempo.

Símbolos de control – lado izquierdo



1. Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.

2. Avería en el sistema ABS



Si el símbolo se enciende, el sistema ha dejado de funcionar. El sistema de frenos ordinario sigue funcionando, aunque sin la función ABS.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
– Vuelva a arrancar el motor.
– Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

3. Luz antiniebla trasera



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

4. Sistema de estabilidad STC o DSTC



Para obtener información sobre las funciones y los símbolos del sistema, consulte la página 133.

5. Sin función

6. Precalentador del motor (diesel)



El símbolo se enciende mientras se calienta el motor. El precalentamiento se realiza cuando la temperatura es inferior a –2 °C. Cuando el símbolo se apaga, el automóvil puede arrancarse.

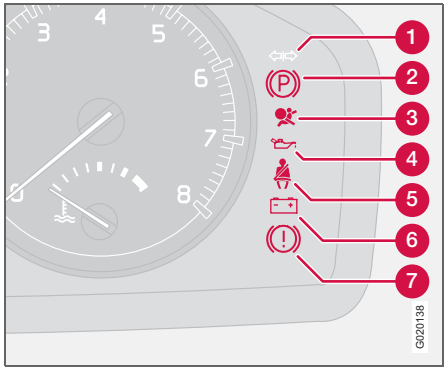
7. Nivel bajo del depósito de combustible



Cuando se enciende el símbolo, quedan unos 8 litros de combustible útil en automóviles de gasolina y unos 7 litros en automóviles con motor diésel.

Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control – lado derecho



1. Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está acoplado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está defectuosa.

2. Freno de estacionamiento aplicado



El símbolo se enciende cuando está puesto el freno de estacionamiento. Apriete siempre el freno hasta el tope.

NOTA

El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se aprieta el freno de estacionamiento.

3. Airbag – SRS



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve lo antes posible el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

4. Presión de aceite demasiado baja[1]



Si el símbolo se enciende durante la conducción, la presión de aceite de motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite. Añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende y el nivel de aceite es normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

[1] En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 186.

5. Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

6. El alternador no carga



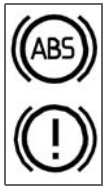
Si el símbolo se enciende durante la conducción, es que hay un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

7. Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

– Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, vea la pág. 189. Si el nivel es inferior a la señal MIN en el depósito, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller de Volvo autorizado para controlar el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENOS y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos, vea la pág. 189.
- Si el nivel de líquido de frenado es normal y los símbolos siguen encendidos, conduzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenado, no siga conduciendo Haga transportar el automóvil por una grúa a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó[1] o la puerta trasera, el sistema avisará de ello al conductor.

Baja velocidad



Si el vehículo marcha a una velocidad inferior a aprox. 7 km/h, se encenderá el símbolo de información, al mismo tiempo que aparece en la pantalla el texto **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑANTE ABIERTA, PUERTA TRASERA IZQUIERDA ABIERTA, CAPÓ ABIERTO** o **PUERTA TRASERA DERECHA ABIERTA**. Detenga el vehículo en el primer lugar seguro que encuentre y cierre la puerta o portón que esté abierto.

Alta velocidad



Si se conduce el vehículo a una velocidad superior a los 7 km/h aprox., se encenderá el símbolo, al tiempo que la pantalla mostrará alguno de los textos especificados en el párrafo anterior.

[1] Sólo automóviles provistos de alarma

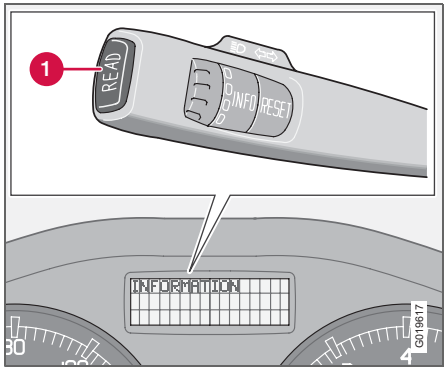
Aviso, puerta trasera



Si está abierto el portón trasero, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el mensaje **PUERTA TRASERA ABIERTA**.

Pantalla de información

Mensajes



Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información.

– Pulse el botón **READ** (1).

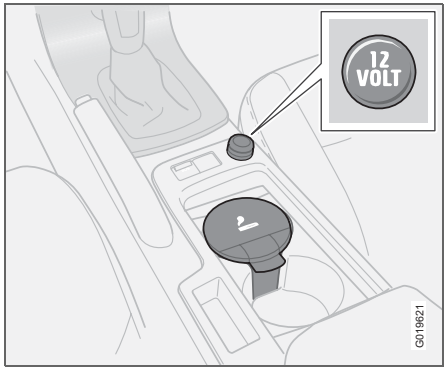
Compruebe los diferentes mensajes con el botón **READ**. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón **READ**) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Especificaciones
PARE ENSEGUIDA	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
PARE EL MOTOR	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
REVISIÓN URGENTE	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen de inmediato.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para que lo revisen lo antes posible.
RESERVAR HORA PARA REVISIÓN REGULAR	Ha llegado el momento de reservar hora para realizar revisión periódica en un taller autorizado Volvo.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
MANTEN. REGULAR PLAZO REBASADO	Si no se cumplen los intervalos de servicio, la garantía no cubre las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para la revisión.
CONTROLAR NIVEL DE ACEITE	Controle el nivel del aceite. El mensaje aparece cada 10 000 km. (algunas variantes de motor). Para obtener información sobre el control del nivel del aceite, véase la página 187.
FILTRO DE HOLLÍN LLENO – VEA MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, vea pág. 121.
STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, vea pág. 134 para más variantes.

Toma eléctrica de 12 V



La toma eléctrica puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de encendido debe estar como mínimo en la posición **I**.

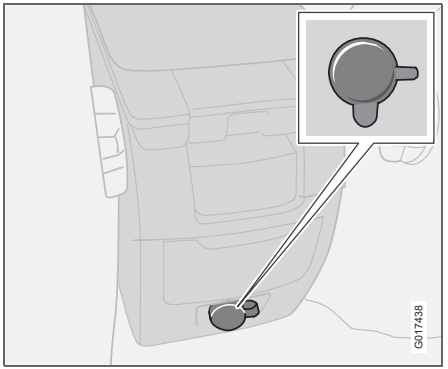
PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Encendedor (opcional)

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Enchufe en el asiento trasero



La toma eléctrica puede utilizarse para diversos accesorios como, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera.

NOTA

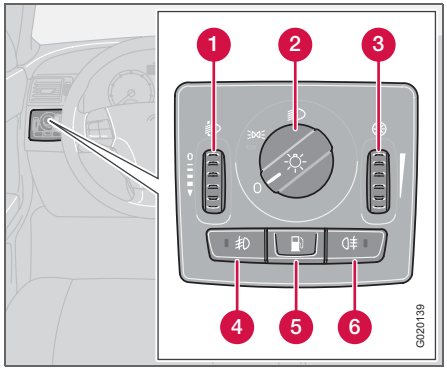
El encendedor no funciona en esta toma eléctrica.

Está previsto para 12 V. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición **I** para que la toma eléctrica pueda suministrar corriente.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Panel de las luces



Posición	Especificaciones
0	Luz de cruce automática/ desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/de estacionamiento
	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luz larga funciona en esta posición.

Regulación de altura de las luces

El peso de la carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede causar el deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (2) a una de las posiciones finales.
- Desplace la rueda (1) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros[1] Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (1).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición **II,** permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

[1] Opcional

Faros

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II,** excepto cuando el mando de las luces (2) está en la posición intermedia. En caso necesario, un taller autorizado Volvo puede desconectar el automatismo de las luces de cruce.

Luz de cruce automática, luz larga

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- La luz de cruce se conecta girando por completo el mando de las luces (2) en el sentido de las agujas del reloj.
- La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, véase la página 49.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición **I** o **0**.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos está encendida cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (2) se ha girado a uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para obtener una iluminación más intensa o débil.

Aumento de la iluminación de la pantalla

Para facilitar la comprobación del cuentakilómetros, los cuentakilómetros parciales, el reloj y el indicador de temperatura exterior, la iluminación de estos instrumentos se enciende al abrir el automóvil y al sacar la llave de la cerradura de contacto. Los displays se apagan al cerrar el vehículo.

Luces antiniebla

NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

– Pulse el botón (4).

La luz del botón (4) se activa al encender los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

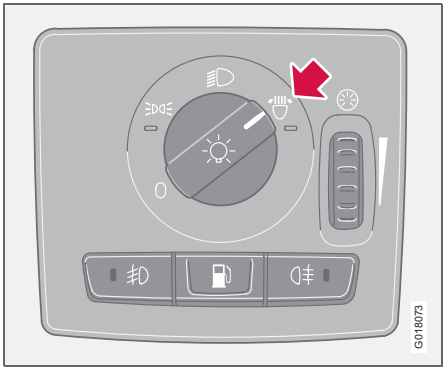
– Pulse el botón (6).

El símbolo de control de la luz antiniebla trasera del instrumento combinado y la luz del botón (6) se activan al encender la luz antiniebla trasera.

Tapa del depósito

Pulse el botón (5) para abrir la tapa del depósito de combustible cuando el automóvil está sin cerrar, véase la página 108.

Active Bi-Xenon Lights (opcional)

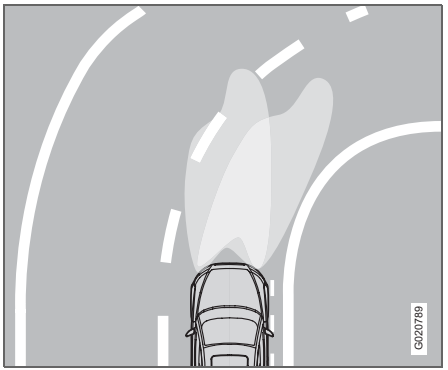


Panel de control de las luces, para Active Bi-Xenon Lights

Si el automóvil está equipado con faros activos (Active Bi-Xenon lights, ABL), la luz de los faros se adaptan a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado óptimo en curvas y cruces y aumentar así la seguridad.

El diodo luminoso se enciende cuando la función está activa. En caso de avería, el diodo parpadea y aparece un mensaje de error en la pantalla. La función solo está activa al atardecer, al amanecer o de noche y solo si el automóvil está en movimiento.

La función puede desconectarse/conectarse con el mando de las luces.



Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha)

Panel de las luces

Luces de freno

Las luces de freno se encienden de manera automática al frenar.

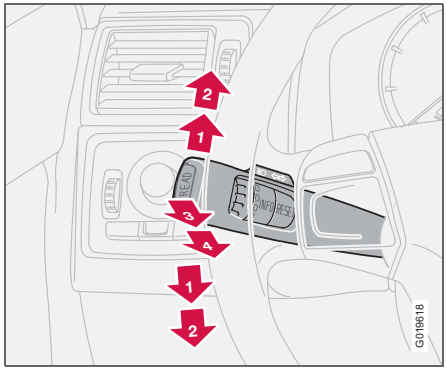
Luces de freno de emergencia e intermitentes de emergencia automáticos, EBL[1]

La función EBL (Emergency Brake Lights) se activa al frenar con fuerza o si se activan los frenos ABS. La función hace que las luces de freno parpadeen para avisar inmediatamente a los que circulan por detrás.

El sistema se activa si el ABS se utiliza más de 0,5 segundos o si se frena bruscamente, siempre que la velocidad sea superior a 50 km/h. Cuando la velocidad del automóvil baja por debajo de 30 km/h, las luces de freno vuelven a encenderse de manera normal y los intermitentes de emergencia se encienden automáticamente. Los intermitentes de emergencia siguen conectados hasta que el conductor empieza a acelerar aunque pueden desconectarse con el botón de las luces de emergencia, véase la página 55.

[1] Algunos mercados

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Cambio entre luces largas y de cruce, así como luz de seguridad

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo. (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suéltela.

Los intermitentes parpadean tres veces y la palanca del volante retorna a su posición inicial.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

– Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, véase la página 46.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

– Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca. La ráfaga de luces largas solo funciona cuando la llave está colocada en la cerradura de contacto.

Luz de seguridad

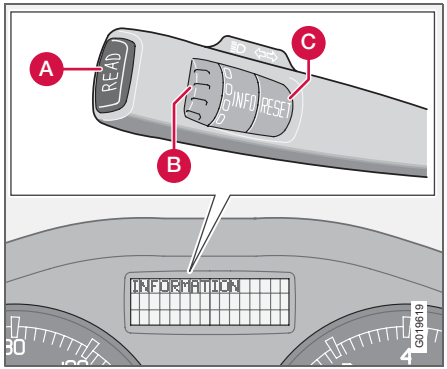
Tras haber cerrado el automóvil, una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y servir de luz de seguridad. La duración es de 30 segundos,[1] pero puede cambiarse a 60 ó 90 segundos, véase la página 66.

– Saque la llave de la cerradura de encendido.
– Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
– Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

[1] Config. fábrica

Palanca izquierda del volante

Ordenador de a bordo (opcional)



Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para ello, pulse el botón **READ** (A), tras lo cual se regresará a la función del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- **VELOCIDAD MEDIA**
- **VELOCIDAD REAL MPH**
- **CONSUMO ACTUAL**
- **CONSUMO MEDIO**
- **KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**
- **STC/DSTC**, véase la página 133

VELOCIDAD MEDIA

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena la velocidad media y, una vez reanudada la marcha, este dato constituye la base del nuevo valor de velocidad media. La puesta a cero se efectúa con el botón **RESET** (C).

VELOCIDAD REAL MPH[1]

La velocidad actual se indica en mph.

CONSUMO ACTUAL

El cálculo del consumo de combustible actual se hace cada segundo. El dato de la pantalla se actualiza a intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----". Mientras está en marcha la regeneración[2], el consumo de combustible puede aumentar, véase la página 121.

[1] Algunos países

[2] Solo automóviles diésel con filtro de partículas.

CONSUMO MEDIO

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena el consumo medio de combustible y este dato sigue registrado hasta poner a cero la función. La puesta a cero se efectúa con el botón **RESET** (C).

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO

El cálculo de la autonomía hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los 30 km últimos recorridos. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA

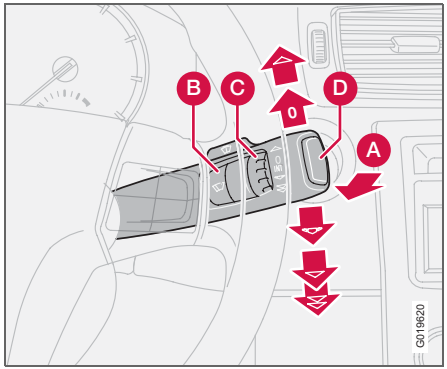
La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se produce una alteración del consumo de combustible causada, por ejemplo, por un cambio de la técnica de conducción o el uso de un calefactor accionado por combustible.

Puesta a cero

– Seleccione **VELOCIDAD MEDIA** o **CONSUMO MEDIO**
– Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio al mismo tiempo.

Palanca derecha del volante

Limpiaparabrisas



A. Lavaparabrisas y lavafaros

B. Sensor de lluvia – conexión/desconexión

C. Rueda selectora

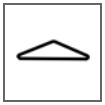
D. Limpiacristales y lavacristales luneta trasera

Limpiaparabrisas desconectados



Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

Barrido único



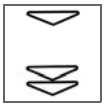
Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



Usted mismo puede ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas. Gire la rueda selectora (C) hacia arriba para aumentar la frecuencia de barrido. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de poner en marcha los limpiaparabrisas en invierno: asegúrese de que las escobillas no están congeladas y quite antes la nieve y el hielo del parabrisas (y la luneta trasera).

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas realizarán algunos barridos adicionales.

Lavado a alta presión de los faros (opcional en algunos mercados)

El lavado a alta presión de los faros consume gran cantidad de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se deben lavar de la manera siguiente:

Alumbrado de cruce conectado con el control de luces:

Los faros se lavan la primera vez que se activa el lavaparabrisas. A continuación, los faros se lavan solamente cada quinta vez, siempre que las activaciones del lavaparabrisas se produzcan dentro de un intervalo de diez minutos. Si el intervalo es superior a diez minutos, los faros se lavan cada vez.

Luces de posición/estacionamiento conectadas con el control de luces:

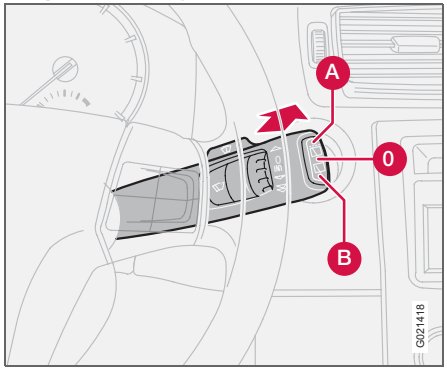
- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Control de luces en la posición **0**:

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas con independencia del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Palanca derecha del volante

Limpiacristales y lavacristales traseros



Desplazando la palanca hacia adelante, se inicia el lavado y el barrido de la luneta trasera. La escobilla realiza algunos barridos adicionales después del lavado. El botón situado en el extremo de la palanca tiene tres posiciones:

A. Barrido intermitente: pulse la sección superior del botón.

0. Posición neutra: la función está desconectada.

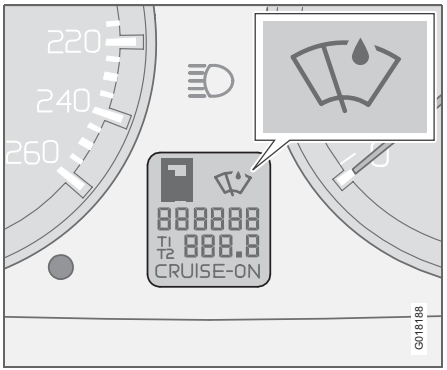
B. Velocidad constante: pulse la sección inferior del botón.

Limpiacristales – marcha atrás

Si se introduce la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el lavacristales trasero adoptará la función de barrido intermitente. Si el lavacristales trasero ya funciona a velocidad normal, no se produce ningún cambio.

La función de barrido intermitente en caso de marcha atrás puede desconectarse. Contacte un taller Volvo autorizado.

Sensor de lluvia (opcional)



El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y activa automáticamente los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora (C), véase la figura en la página 51.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba).

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, el encendido/la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0**.

Conectar el sensor de lluvia:

– Pulse el botón (B), véase la página 51. En la pantalla aparece un símbolo para indicar la conexión del sensor.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

– Pulse el botón (B)
– Desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia sigue activo, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia, cuando la palanca vuelve a la posición **0** (desconectado), véase la página 51.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

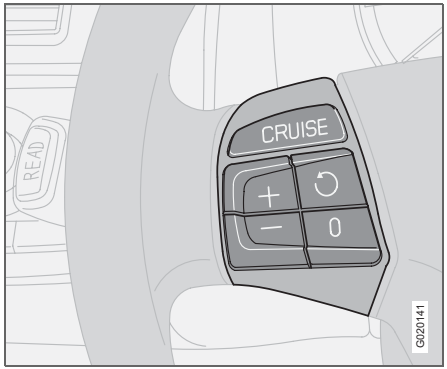
IMPORTANTE

En caso de lavado automático: Desconectar el sensor de lluvia pulsando el botón (B) mientras que la llave de contacto está en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden ponerse en marcha y sufrir daños.

Rueda selectora

Ajuste la frecuencia de barrido de los limpiaparabrisas con la rueda selectora al seleccionar la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia al seleccionar el sensor de lluvia.

Conexión



Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

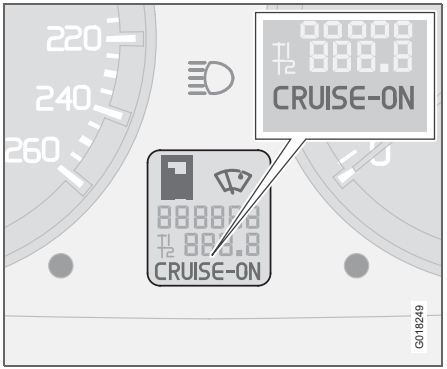
Ajuste de la velocidad de su preferencia:

– Pulse el botón **CRUISE.** En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**.

– Pulse ligeramente las teclas **+** o **–** para fijar la velocidad del automóvil. En el instrumento combinado aparecen las letras **CRUISE-ON**.

Elcontrol de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumente o disminuya la velocidad



– Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **–** . A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) en **+** o **–** equivale a un cambio de velocidad de 1 km/h o 1,6 km/h[1].

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

– Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparecerán las letras **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El control de velocidad constante se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25–30 km/h[1]
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas.
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada



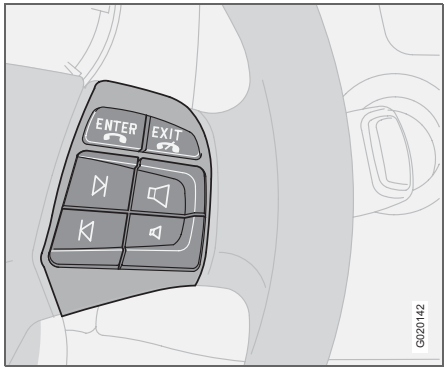
– Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

Desconexión

– Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apaga en el instrumento combinado.

[1] Según tipo de motor

Teclado del volante (opcional)



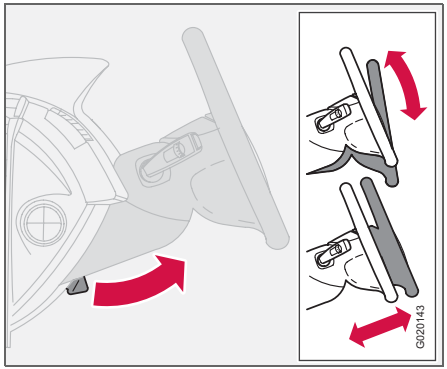
Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que esté activo. Con el teclado del volante puede alternar entre emisoras preseleccionadas, cambiar de surco en el CD y ajustar el volumen.

– Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para realizar un rebobinado rápido o buscar una emisora.

Para poder realizar ajustes en el sistema de audio, el teléfono debe estar conectado. Para poder controlar las funciones del teléfono con las flechas, debe estar conectado con el botón **ENTER**.

Para volver exclusivamente al sistema de Audio, pulse **EXIT.**

Ajuste del volante



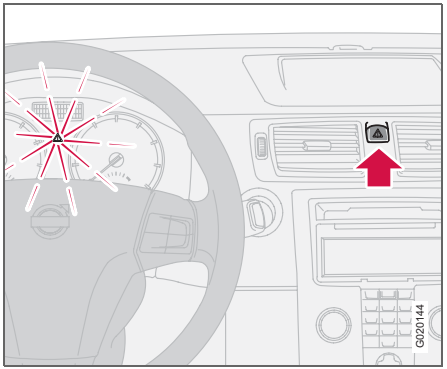
El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

- Empuje la palanca hacia el volante para soltar el volante.
- Ajuste el volante a su medida.
- Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si cuesta trabajo mover el mando, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.

Luces de emergencia



Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

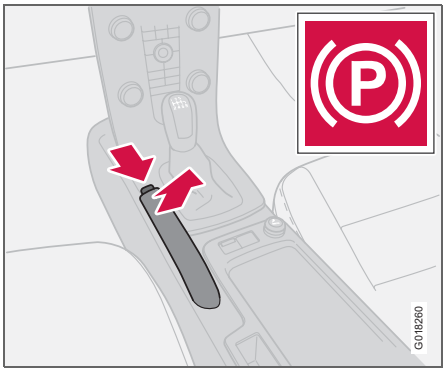
En caso de una colisión de suficiente intensidad o si se frena bruscamente, los intermitentes de emergencia se activan de manera automática, véase la página 48. Esta función puede desconectarse con el botón.

NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Freno de estacionamiento

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

– Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
– Levante la palanca del freno estacionamiento hasta el máximo.
– Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
– Si el vehículo se pone en movimiento, tire de la palanca con mayor fuerza.

Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1** (cajas de cambios manuales) o en **P** (cajas de cambios automáticas).

Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

– Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
– Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.

Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de encendido **i** y **II**.

Después de detener el vehículo y haber sacado la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

– Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

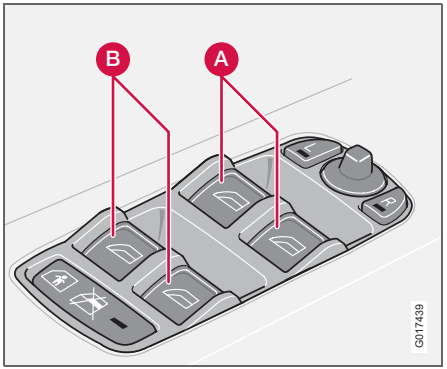
– Levante la sección delantera del mando.

Mando a distancia y botones de cierre
Para accionar los elevalunas eléctricos con botones de cierre y el mando a distancia, véase las páginas 100 y 109.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si acciona las ventanillas de las puertas traseras desde la puerta del conductor o si cierra las ventanillas con el mando a distancia.

Puerta del conductor



Mandos elevalunas delanteros (A) y traseros (B).

El conductor puede controlar todos los elevalunas desde su puesto.

Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual
Apriete o levante suavemente el mando (A) o (B). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

Accionamiento automático
Apriete o levante suavemente el mando (A) y suelte el mando. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente.

Si hay algún objeto que bloquea el cristal, el movimiento se interrumpe.

PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción actúa tanto si el cierre es automático como si es manual, aunque no después de haberse disparado la protección antiobstrucciones.

PRECAUCIÓN

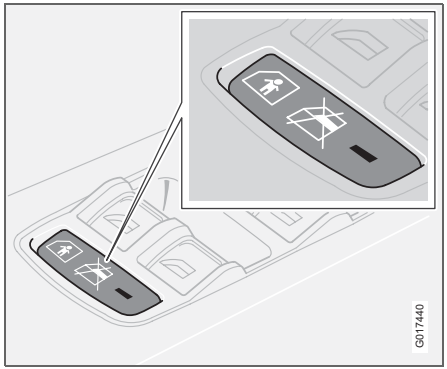
Si hay niños en el automóvil:

No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.

Elevalunas eléctricos

Bloqueo de los elevalunas traseros



Bloqueo de los elevalunas traseros y seguro eléctrico para niños en las puertas traseras[1].

La luz del interruptor está encendida
Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

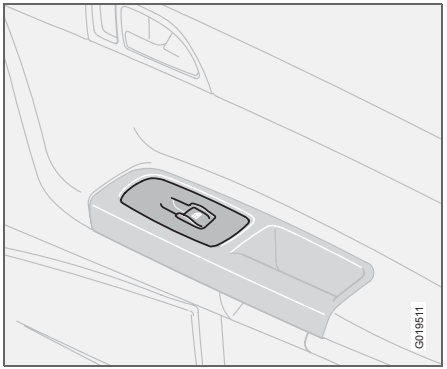
La luz del interruptor está apagada
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

[1] Opcional

NOTA

Si el automóvil está provisto de seguros eléctricos para niños en las puertas traseras, la luz indicará también la conexión de esos seguros. Si es así, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Cuando está conectado el seguro eléctrico para niños, aparece un mensaje de información en la pantalla.

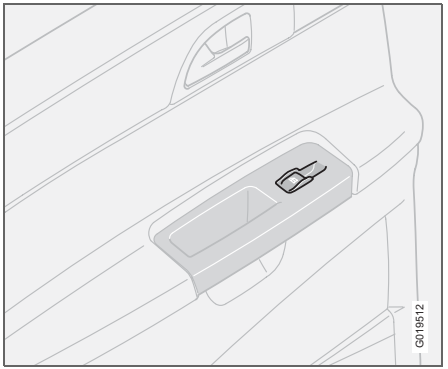
Asiento del acompañante, delantero



Asiento del acompañante delantero

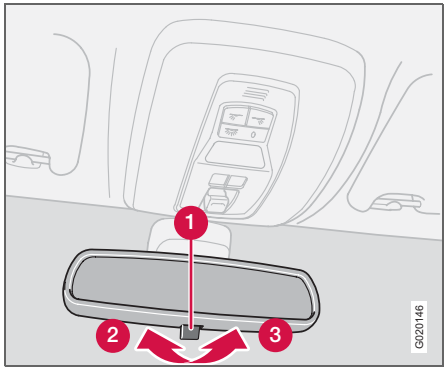
El mando de los elevalunas situado junto al asiento del acompañante sólo sirve para accionar esta ventanilla.

Elevalunas de las puertas traseras



Las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse con los mandos de la puerta respectiva o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas traseros (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor. Las ventanillas de las puertas traseras se accionan de la misma manera que las de las puertas delanteras.

Retrovisor interior



Si entra una luz fuerte por detrás, se puede reflejar en el retrovisor y deslumbrar al conductor. Ponga el atenuador de luz, cuando la luz de atrás le moleste.

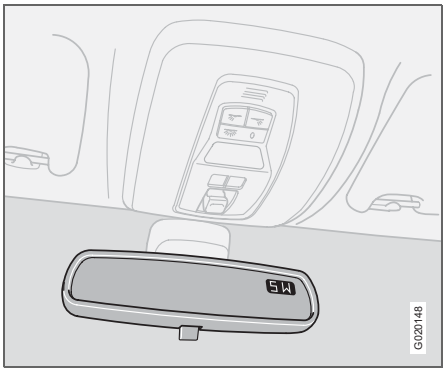
Atenuación

1. Mandos para atenuación de luz
2. Posición normal
3. Posición atenuada.

Atenuación automática (opcional)

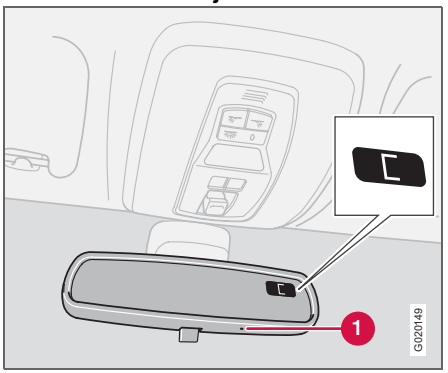
Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. El mando (1) no está incluido en retrovisores con sistema antideslumbramiento automático.

Retrovisor interior con brújula (Opcional en algunos mercados)



En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. En el display pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noreste), **E** (este), **SE** (sureste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Calibrado de la brújula

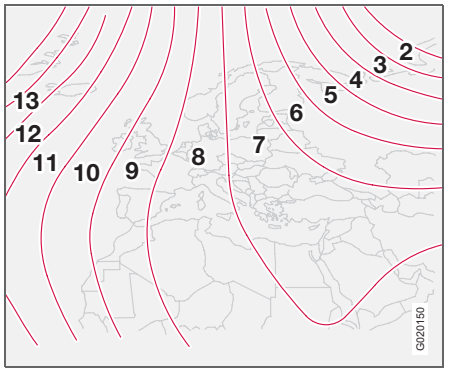


El globo terrestre está dividido en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada para la zona geográfica en la que fue suministrado el automóvil. La brújula debe calibrarse en caso de que el automóvil se desplace varias zonas magnéticas.

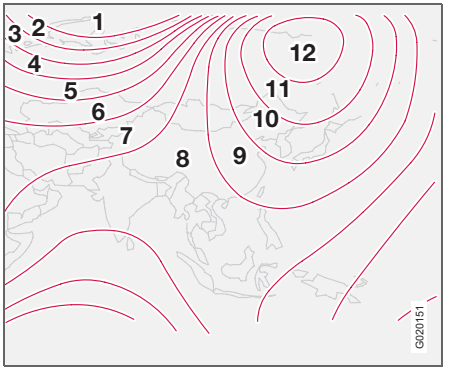
- Detenga el automóvil en una gran superficie abierta, con el motor al ralentí.
- Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 6 segundos. A continuación aparecerá el signo **C** (el botón está oculto, por lo que debe utilizar, por ejemplo, un clip para pulsarlo).
- Mantenga pulsado el botón (1) por lo menos durante 3 segundos. Aparecerá el número de la zona magnética actual.

Retrovisores

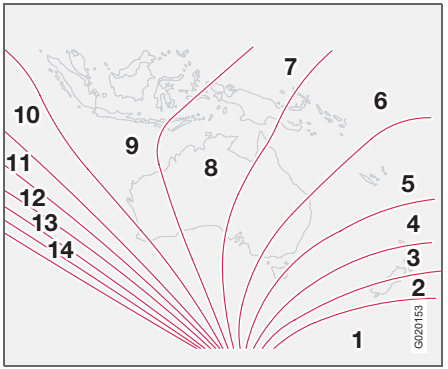
- Pulse varias veces el botón (1) hasta que aparezca la zona magnética deseada (**1-15**), consulte el mapa de zonas magnéticas para brújula.
- Espere a que vuelva a aparecer en la pantalla el signo **C**.
- Después, pulse el botón durante 9 segundos y seleccione **L** para automóviles con volante a la izquierda y **R** para los que tienen el volante a la derecha.
- Conduzca despacio en círculo a una velocidad máxima de 10 km/h hasta que aparezca la dirección de la brújula en la pantalla, lo que muestra que la calibración ha terminado.



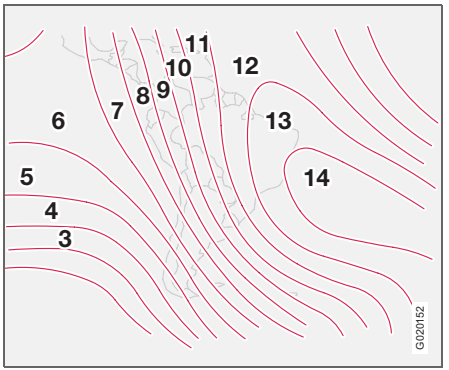
Zonas magnéticas, Europa



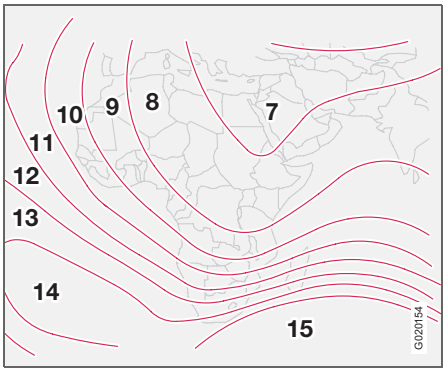
Zonas magnéticas, Asia



Zonas magnéticas, Australia

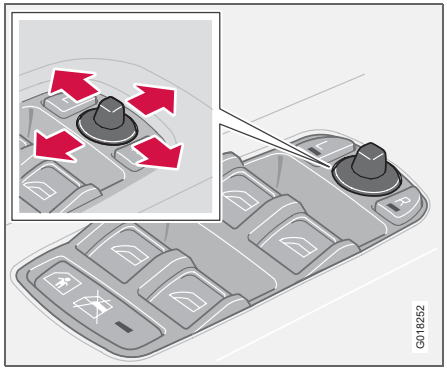


Zonas magnéticas, Sudamérica



Zonas magnéticas, África

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en la parte delantera del apoyabrazos del conductor. Los retrovisores pueden accionarse con el encendido en la posición **I** y **II**.

- Pulse el botón **L** para el retrovisor izquierdo o **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse una vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Para aparcar o conducir en espacios estrechos, los retrovisores pueden plegarse. Esto se hace con el encendido en la posición **I** y **II**.

Plegar los retrovisores

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente plegados.

IMPORTANTE

No utilice rasquetas para quitar el hielo de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse y puede resultar dañada el revestimiento hidrófugo[1]. Utilice en lugar de ello la función de calentamiento de los retrovisores, véase la página 73.

[1]Opcional

PRECAUCIÓN

Los dos retrovisores exteriores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Con este espejo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Desplegar los espejos

- Pulse al mismo tiempo los botones **L** y **R**.
- Suelte los botones. Los retrovisores se paran automáticamente cuando están completamente desplegados.

Reposición a la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de influencias exteriores, han de ser repuestos a la posición neutra para que funcione el plegado o el desplegado eléctrico.

- Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
- Vuelva a desplegarlos con los botones **L** y **R**. A continuación, se ha restablecido la posición neutra de los retrovisores.

Luz de aproximación y luz de seguridad

La lámpara de los retrovisores (opcional) se enciende cuando se activa la luz de aproximación o la luz de seguridad.

Blind Spot Information System, BLIS (opcional)

BLIS es un sistema de información que en algunas circunstancias ayuda a advertir al conductor de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores, véase la página 138.

Retrovisores

Superficie repelente al agua y la suciedad (opcional)



Las ventanillas y/o los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Para informarse sobre el mantenimiento, consulte la página 175.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento hidrófugo funciona mejor si se utiliza la calefacción eléctrica de los retrovisores, véase la página 73 o 77.

Caliente los retrovisores:

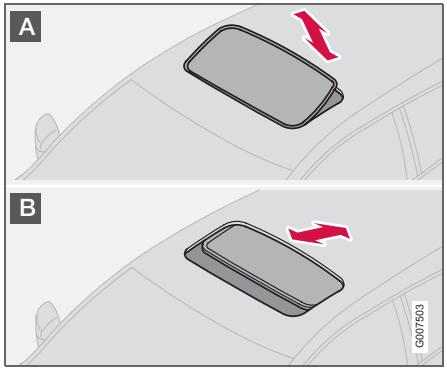
- Si los retrovisores están cubiertos por hielo o nieve.
- Si llueve mucho y la calzada está sucia.
- Si el retrovisor está empañado.

IMPORTANTE

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas, ya que podría dañar el revestimiento hidrófugo. Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Techo solar eléctrico (opcional)

Posiciones de apertura



Los mandos de control del techo solar están colocados en el panel del techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

A. Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba

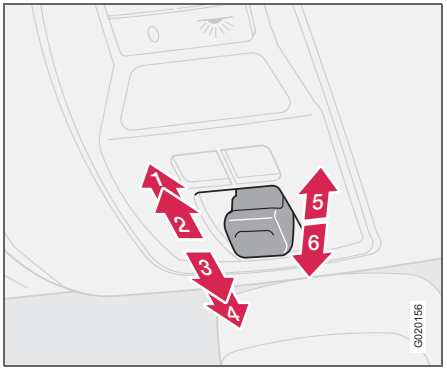
B. Posición de desplazamiento, hacia atrás/hacia adelante

La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

Corte la corriente al techo solar sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.



1. Apertura automática
2. Apertura manual
3. Cierre manual
4. Cierre manual
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

– Eleve la sección trasera (5) del mando.

Cerrar:

– Apriete la sección trasera (6) del mando.

Desde la posición de ventilación a la apertura máxima del techo solar:

– Empuje el mando hacia atrás hasta el tope (1) y suelte el mando.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

– Desplace el mando más allá de la posición de punto de resistencia (2) hasta el tope trasero (1) o más allá de la posición de punto de resistencia (3) hasta el tope delantero (4) y suelte el mando. El techo solar se abre/se cierra por completo.

Accionamiento manual

Abrir:

– Desplace el mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene apretado el mando.

Cerrar:

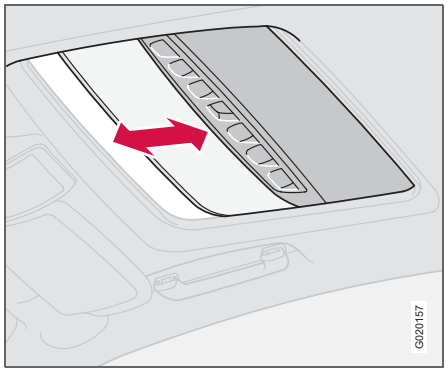
– Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantiene apretado el mando.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático, no si es manual.

Techo solar eléctrico (opcional)

Cierre con mando a distancia o botón de cierre



– Con una pulsación larga del botón de cierre, se cierra el techo solar y todas las ventanillas. Las puertas y el portón trasero se bloquean.

Si es necesario interrumpir el cierre:

– Pulse de nuevo el botón de cierre.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños u otros pasajeros no pongan las manos al cerrar el techo solar con el mando a distancia. Accione el techo solar solo bajo vigilancia.

Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

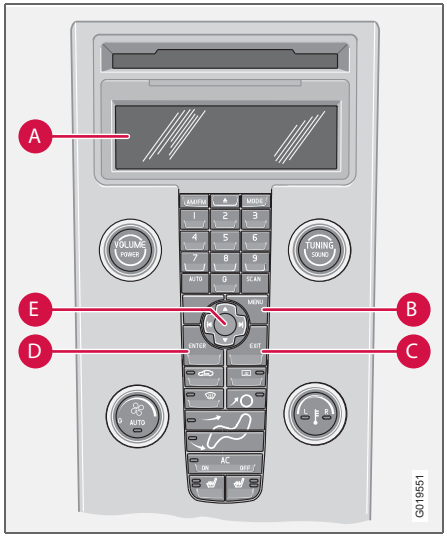
Protección antiobstrucciones

El techo solar dispone de un sistema antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que nadie ponga las manos al cerrar el techo solar.



Panel de control

Configuraciones posibles

Algunas de las funciones del automóvil permiten realizar configuraciones personales, por ejemplo, las funciones de cierre, climatizador y audio. En lo que se refiere a las funciones de audio, véase la página 210.

Panel de control

A. Display

B. **MENU**

C. **EXIT**

D. **ENTER**

E. Navegación

Uso

Los ajustes aparecen mostrados en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

- Pulse **MENU** (B).
- Desplácese, por ejemplo, a **Ajustes del vehículo** con el botón de navegación (E).
- Pulse **ENTER** (D).
- Seleccione una opción con el botón de navegación (E).
- Active la opción seleccionada con **ENTER**.

Cerrar el menú:

- Mantenga pulsado el botón **EXIT** (C) durante un segundo.

Reloj, programación

Las horas y los minutos se programan independientemente.

- Utilice las cifras del teclado o la "flecha hacia arriba" o la "flecha hacia abajo" del botón de navegación (E).
- Seleccione la cifra a programar con la "flecha hacia la derecha" o la "flecha hacia la izquierda" del botón de navegación.
- Pulse **ENTER** para poner en marcha el reloj.

NOTA

Si el automóvil tiene reloj de 12 horas, seleccione **AM/PM** con "flecha hacia arriba" o "flecha hacia abajo" después de programar la última cifra de los minutos.

Ajustes del climatizador

Ajuste del calefactor autom.

En automóviles equipados con ECC, puede ajustarse la velocidad del ventilador en el modo AUTO:

- Seleccione entre **Bajo**, **Normal** y **Alto**.

Tempor. de recirculac.

Cuando el temporizador está activo, el aire se recircula en el habitáculo durante 3 – 12 minutos, en función de la temperatura exterior.

- Seleccione **On/Off** para determinar si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Configuración personal

Reponer todos los valores
Restituye los valores originales de las funciones de climatización.

Ajustes del automóvil

Luz de confirm. apert.
Cuando se abre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off**.

Luz de confirm. cierre
Cuando se cierre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones **On/Off**.

Cierre automático – puertas
Cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h, las puertas y el maletero pueden cerrarse de manera automática. Dispone de las opciones **Activado/Desactivado**. Tirando dos veces del tirador de la puerta, las puertas se pueden desbloquear y abrir desde el interior.

Apertura de puertas
Existen dos opciones de apertura:

- **Todas las puertas** – las dos puertas y el portón trasero se abren con una pulsación en el mando a distancia.
- **Conductor, luego todas** – abre la puerta del conductor pulsando una vez el mando a distancia. Pulsando otra vez, se abren todas las puertas y el maletero.

Entrada sin llave (opcional en algunos mercados)

- **Todas las puertas** – todas las puertas se abren al mismo tiempo.
- **Puertas del mismo lado** – se abren al mismo tiempo las puertas delantera y trasera del mismo lado.
- **Ambas puertas delanteras** – se abren al mismo tiempo las dos puertas delanteras.
- **Una de las puertas delanteras** – Una de las puertas o el portón trasero puede abrirse independientemente.

Cierre/apertura de todas las ventanillas
Para el botón de cierre del mando a distancia, el botón de cierre centralizado de las puertas delanteras y el botón exterior del tirador de automóviles con sistema "keyless", puede seleccionarse esta función:

- **Cierre automático de todas las ventanillas** – todas las ventanillas y el techo solar se cierran al mismo tiempo con una pulsación larga del botón de cierre.

Para el botón de apertura del mando a distancia y el botón de cierre centralizado de las puertas delanteras, puede seleccionarse esta función:

- **Apertura automática de todas las ventanillas** – todas las ventanillas se abren al mismo tiempo con una pulsación larga del botón de apertura.

Luz de aproximación

Seleccione el tiempo en que deben estar encendidas las luces del automóvil pulsando el botón de la función de luz de aproximación del mando a distancia. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos.**

Luz de seguridad

Seleccione el tiempo que han de estar encendidas las luces del automóvil al desplazar hacia atrás la palanca izquierda del volante después de haber sacado la llave de encendido. Dispone de las siguientes opciones: **30/60/90 segundos**.

Información

- **El número VIN** (Vehicle Identification Number) es el número de identificación exclusivo del automóvil.
- **Número de llaves** indica la cantidad de llaves registradas para el automóvil.

Información general sobre el climatizador 70
Climatizador manual, AC 72
Climatizador electrónico, ECC (opcional) 75
Distribución del aire 78
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional) 79



03

Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador manual (AC) o climatizador automático (ECC, Electronic Climate Control).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para desempañar las ventanillas, utilice antes de nada la función de desempañador.

Para reducir el riesgo de que se empañen, limpie las ventanillas con un producto de limpieza de cristales normal.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo se depura antes con un filtro que debe sustituirse periódicamente. Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA

Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

Encima del panel del climatizador hay una pantalla donde se muestran los ajustes efectuados en el climatizador.

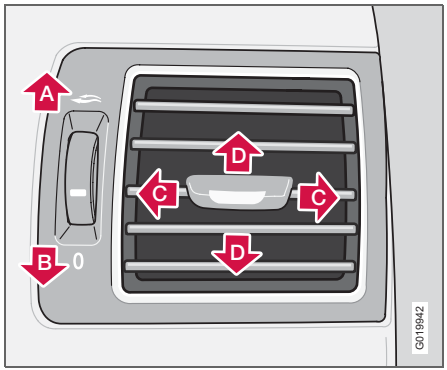
Configuración personal

En el climatizador, pueden ajustarse dos funciones:

- Velocidad del ventilador en modo **AUTO** (sólo automóviles con ECC).
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador.

Para ver información sobre cómo efectuar estos ajustes, consulte la pág. 65.

Difusores de ventilación en el salpicadero



A. Abierto

B. Cerrado

C. Orientación del aire en sentido horizontal

D. Orientación del aire en sentido vertical

Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

Climatización fría: cierre las boquillas centrales para obtener el mejor confort de climatización y desempañamiento.

ECC (opcional)

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior está situado en el retrovisor exterior.
- El sensor de humedad está situado en el retrovisor interior.

NOTA

No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados.

Aceleración

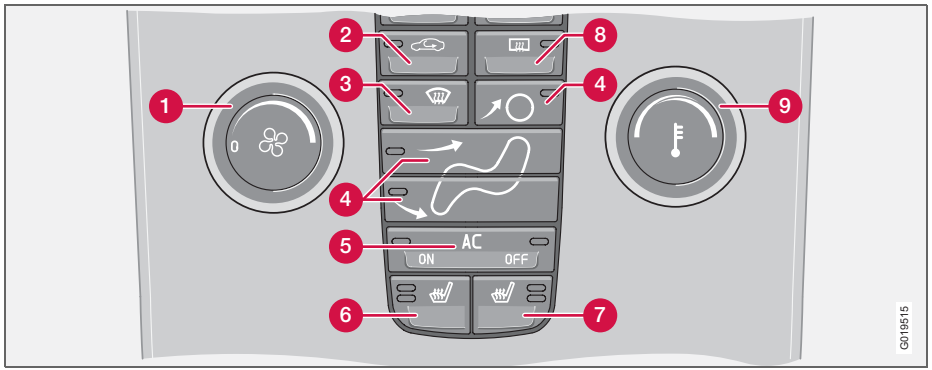
Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Climatizador manual, AC

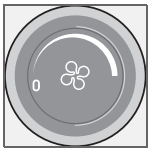
Panel de control



1. Ventilador
2. Recirculación
3. Desempañador
4. Distribución del aire
5. **AC ON/OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
6. Calefacción del asiento delantero izquierdo
7. Asiento delantero derecho con calefacción
8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
9. Temperatura

Funciones

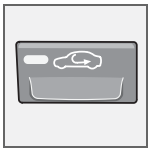
1. Ventilador



Aumente o reduzca la velocidad del ventilador girando el mando.

Si gira el mando hacia la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

2. Recirculación



La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está activada esta función, el aire del habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si se selecciona la recirculación (junto con el equipo de aire acondicionado), el habitáculo tarda menos en enfriarse en climas cálidos. Si el aire recircula demasiado tiempo en el interior del vehículo, puede formarse vaho en la parte interior de los cristales.

Temporizador

Con la función del temporizador activada (cuando se ha seleccionado la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Consulte en la página 65 cómo activar/desactivar la función. Si se selecciona el programa Desempañador (3), se desconecta la recirculación.

3. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. El aire sale hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC** (5)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

4. Distribución del aire



Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 78.

5. AC – conectado/desconectado



ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón AC).

6 y 7. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



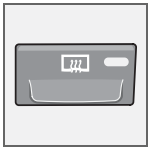
(opcional en algunos mercados)

– Calefacción máxima
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.

– Calefacción normal
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.

– Calefacción desconectada
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

8. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielo y vaho de la luneta trasera y los espejos retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos al mismo tiempo. La luz del botón se enciende para indicar que la función está activa.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se desconecta automáticamente después

Climatizador manual, AC

de 12-20 minutos según la temperatura exterior.

Cuando la temperatura es baja, la calefacción sigue conectada incluso después de 20 minutos para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.[1] La intensidad de la calefacción se adapta a la temperatura exterior. La función debe desconectarse manualmente.

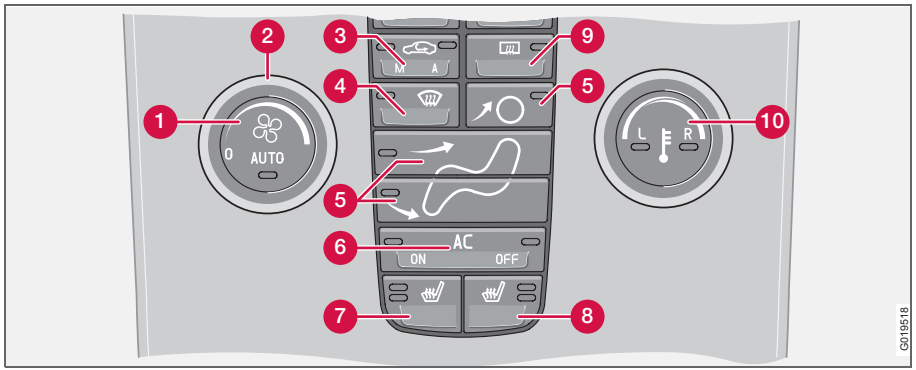
9. Temperatura



Seleccione refrigeración o calefacción en el lado del conductor y el lado del pasajero.

[1] Depende del mercado y el equipamiento opcional

Panel de control



1. **AUTO**
2. Ventilador
3. Recirculación/Sistema de calidad de aire
4. Desempañador
5. Distribución del aire
6. **AC ON**/**OFF** – Aire acondicionado conectado/desconectado
7. Calefacción del asiento delantero izquierdo
8. Calefacción del asiento delantero derecho
9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
10. Selector de temperatura

Funciones

1. AUTO



La función **AUTO** regula automáticamente el climatizador para obtener la temperatura seleccionada. La función automática regula el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si se seleccionan una o más funciones manuales, las demás funciones seguirán funcionando de forma automática. Cuando se pulsa el botón **AUTO,** se desconectan todos los ajustes manuales. En la pantalla aparece el texto **CLIMAT. AUTOM.**

2. Ventilador



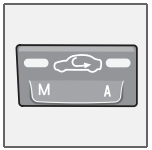
Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. Si es así, se desactiva el ajuste de velocidad seleccionado anteriormente.

NOTA

Si gira el mando en sentido contrahorario y la indicación del ventilador desaparece de la pantalla, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y las letras **OFF**.

Climatizador electrónico, ECC (opcional)

3. Recirculación



Esta función se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está activada la función, el aire del habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si el aire recircula demasiado tiempo en el interior del vehículo, puede formarse vaho en el interior de los cristales.

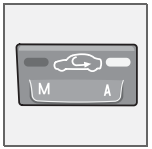
Temporizador

Si se activa el temporizador (teniendo seleccionada la función de recirculación), se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire viciado. Para activar/desactivar la función, vea el apartado Configuración personal, pág. 65.

NOTA

Al seleccionar el desempañador (4), se desconecta siempre la recirculación.

3. Sistema de calidad de aire (opcional)



(el mismo botón que la recirculación)

El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa los gases y las partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde (**A**) del botón.

Conexión del sensor de calidad de aire

– Pulse el botón **AUTO** (1) para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

– Seleccione una de estas tres funciones pulsando varias veces el botón de recirculación:

- El sensor de calidad de aire se conecta – se enciende la luz (**A**).
- La recirculación permanece desconectada, a menos que sea necesaria para enfriar el aire en climas cálidos – no se enciende ninguna de las luces.
- La recirculación se conecta – se enciende la luz (**M**).

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, conviene tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Si se empañan los cristales, utilice las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera.

4. Desempañador



Para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas. El aire sale hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está conectada esta función, se enciende la luz del botón del desempañador.

Al conectar la función del desempañador, el aire del habitáculo se deshumedece al máximo de la siguiente manera:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC** (5)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

5. Distribución del aire



Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

En la pantalla situada encima del panel del climatizador aparece un símbolo y la luz del botón correspondiente se enciende para indicar la función seleccionada.

Vea la tabla de la pág. 78.

6. AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado

Al activar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

NOTA

La función de desempañado del climatizador con sensor de humedad se reduce considerablemente cuando está desconectado el aire acondicionado (**OFF**) y si se seleccionan manualmente la distribución de aire y la velocidad del ventilador.

7 y 8. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



(opcional en algunos mercados)

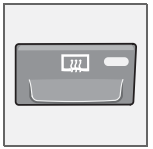
Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

– Calefacción máxima
Pulse el botón una vez – se encienden las dos luces.

– Calefacción normal:
Pulse el botón dos veces – se enciende una de las luces.

– Calefacción desconectada:
Pulse el botón tres veces – no se enciende ninguna de las luces.

9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la calefacción eléctrica para eliminar hielo y vaho de la luneta trasera y los espejos retrovisores. Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta y de los espejos al mismo tiempo. La luz del botón se enciende para indicar que la función está activa.

La función puede desconectarse manualmente o de forma automática. Para desconectarla manualmente, pulse el botón. La calefacción de la luneta trasera y los retrovisores se desconecta automáticamente después de 12-20 minutos según la temperatura exterior.

Cuando la temperatura es baja, la calefacción sigue conectada incluso después de 20 minutos para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.[1] La intensidad de la calefacción se adapta a la temperatura exterior. La función debe desconectarse manualmente.

10. Selector de temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Si pulsa el botón una vez, se activa sólo uno de los lados. Si pulsa otra vez, se activa el otro lado. Una tercera pulsación, activa ambos lados.

El lado activo se indica con la luz del botón y en la pantalla situada encima del panel del climatizador.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

NOTA

La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

[1] Depende del mercado y el equipamiento opcional

Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:
	Aire hacia las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	Para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.		Aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación.	Para evitar la formación de vaho y hielo en climas fríos y húmedos. (Velocidad de ventilación no demasiado baja.)		Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.		Aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación de salpicadero y hacia las ventanillas.	Para calentar los pies.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.		Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	Para refrigerar los pies o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Información general sobre el calefactor

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con **TEMPORIZADOR AM** y **TEMPORIZADOR PM**. El horario de arranque se define, en este sentido, como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A 10 °C bajo cero y temperaturas inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.

Estacionamiento en pendientes

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil de manera que el frente señale hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

PRECAUCIÓN

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o gasóleo, el automóvil debe estar al aire libre.

PRECAUCIÓN

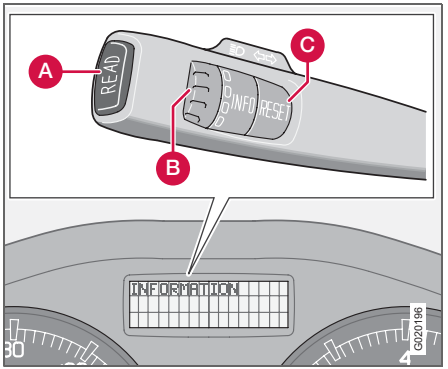
Desconecte el calefactor accionado por combustible, antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor está desconectado. Cuando el calefactor de estacionamiento está activado, aparece en la pantalla de información el texto **CAL. EST. ON**.



Placa de advertencia en la tapa del depósito

Activación del calefactor



- Indique la hora en que la que va a utilizarse el automóvil. Pulse **RESET** (C) para programar las horas y los minutos.
- Mantenga pulsado el botón **RESET** (C) hasta que se active el temporizador.

Activación directa del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF**.
- Seleccione **ON**. A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el líquido refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Desactivación inmediata del calefactor

– Pase con la rueda selectora (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
– Pulse **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** o **OFF**.
– Seleccione **OFF**.

NOTA

El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece entonces un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón **READ** (A).

IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Programación del temporizador AM y PM

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

– Pase con ayuda de la rueda selectora a **TEMPORIZADOR**.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la función parpadeante de programación de horas.
– Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos.
– Seleccione con la rueda selector los minutos que desea programar.
– Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar la programación.
– Pulse **RESET** para activar el temporizador. Tras programar el **TEMPORIZADOR AM,** puede programarse otra hora de arranque con el **TEMPORIZADOR PM,** al que se accede con la rueda selectora. El horario de arranque opcional se programa de la misma manera que con el **TEMPORIZADOR AM**.

Mensaje en la pantalla

Cuando se inician las programaciones del **TEMPORIZADOR AM** y el **TEMPORIZADOR PM** o la activación directa, se enciende un símbolo de información en el instrumento combinado y aparece un mensaje en la pantalla de información. En la pantalla se indica también qué temporizador está activo cuando el conductor saca la llave del encendido para salir del automóvil.

Reloj/temporizador

Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Asientos delanteros 84
Iluminación del habitáculo 86
Compartimentos en el habitáculo 88
Asiento trasero 92
Maletero 94

INTERIOR



04

Asientos delanteros

Posición de asiento



Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

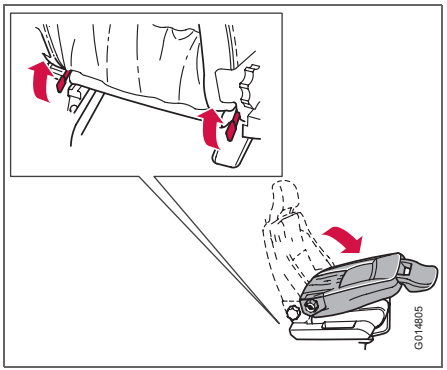
1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia al volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Eleve/descienda el borde delantero del asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
3. Eleve/descienda el asiento, suba o baje (opcional lado del acompañante).
4. Modifique el apoyo lumbar[1], gire la rueda. (opcional lado del pasajero)
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda
6. Panel de control de asiento accionado eléctricamente (opcional).

PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de iniciar la marcha, véase la página 12, y no mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero (opcional)



[1] Válido también para asientos accionados eléctricamente.

El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al mismo tiempo que abate el respaldo.
- Empuje hacia adelante el asiento de forma que el reposacabezas "se bloquee" bajo la guantera.

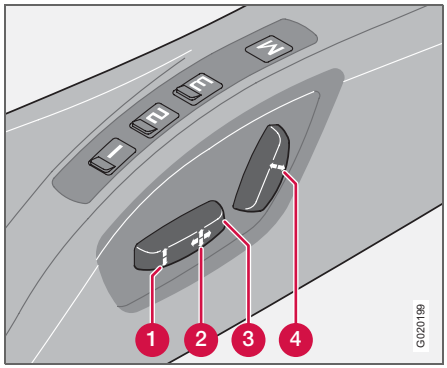
Alfombrillas (opcional)

Volvo proporciona alfombrillas fabricadas especialmente para su automóvil.

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

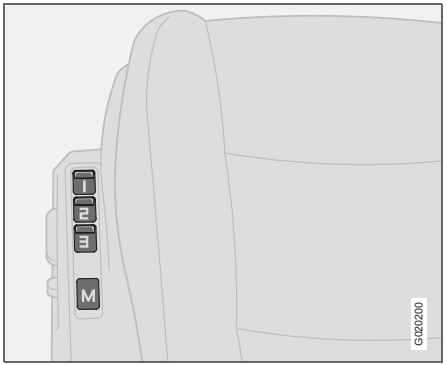


El asiento puede ajustarse cierto tiempo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia y sin haber puesto la llave en la cerradura de encendido. El asiento puede ajustarse en todo momento con el encendido en la posición **I** o **II**.

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

Una protección de sobrecarga se activa, cuando se bloquea algún asiento. Si eso ocurre, desconecte el encendido y espere un poco para poder volver a maniobrar el asiento. Sólo se puede ajustar las posiciones de uno de los asientos cada vez.

Función de memoria



Botones de función de memoria

Almacenar ajuste

– Ajuste el asiento.
– Mantenga pulsado el botón **M**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1, 2** o **3**.

Utilizar ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1** – **3** hasta que se pare el asiento. Si suelta el botón, se interrumpe el movimiento del asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Cuídese de que los niños no jueguen con los mandos.
Controle que, al hacer el ajuste, no haya ningún objeto delante, detrás ni debajo del asiento.
Asegúrese de que ningún pasajero del asiento trasero pueda pillarse.

Memoria de la llave a distancia

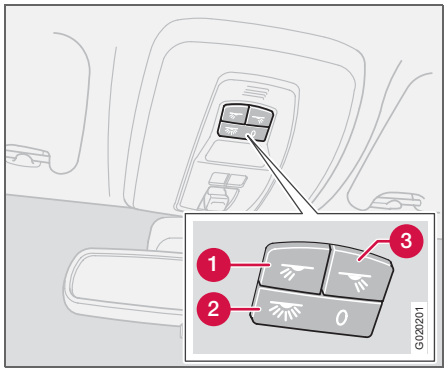
Los ajustes del asiento del conductor se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando el automóvil se abre con la misma llave a distancia, el asiento del conductor adopta los ajustes almacenados cuando se abre la puerta del conductor.

NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.

Iluminación del habitáculo

Luces de lectura e iluminación del habitáculo

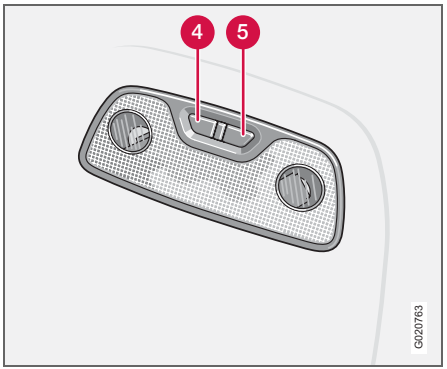


Iluminación parte delantera del habitáculo y luces de lectura

1. Luz de lectura delantera izquierda, conexión/desconexión
2. Iluminación parte delantera y trasera del habitáculo
3. Luz de lectura delantera derecha, conexión/desconexión

Con el botón (2) se pueden seleccionar tres posiciones de iluminación del habitáculo:

- Desconexión (**0**) – lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- Posición neutra – la iluminación del habitáculo se enciende al abrir una puerta y se apaga cuando la puerta se cierra. Está activada la función de atenuación.
- Conectado – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.



Luces de lectura traseras

4. Luz de lectura trasera izquierda, on/off
5. Luz de lectura trasera derecha, on/off

Las luces de lectura pueden encenderse con el encendido en la posición **I** y **II** y cuando el motor está en marcha. También pueden activarse hasta 30 minutos después de haber apagado el motor o haber abierto o cerrado alguna puerta.

Iluminación del maletero

La iluminación de habitáculo y del maletero se enciende cuando se abre el maletero y permanece encendida durante 5 minutos.

La iluminación se apaga:

- al cerrar la tapa del maletero
- al situar el botón (2) en la posición Off.

Iluminación automática

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga automáticamente cuando el botón (2) está en posición neutra.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos si:

- se abre el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia
- se para el motor y se gira la llave de contacto a la posición **0**

La iluminación del habitáculo se apaga cuando:

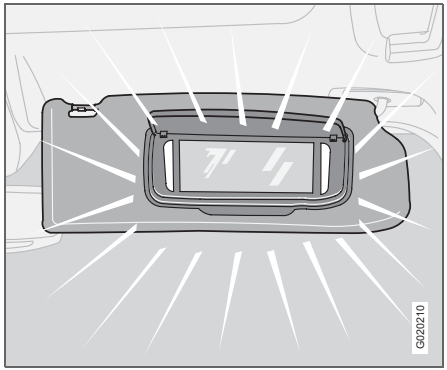
- se arranca el motor
- se cierra el vehículo desde el exterior con la llave o con el mando a distancia

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 5 minutos si se abre alguna de las puertas.

La iluminación del habitáculo se puede apagar o encender con el botón (2) hasta 30 minutos

después de haber girado la llave a la posición 0 y permanece encendida durante 5 minutos si no se apaga.

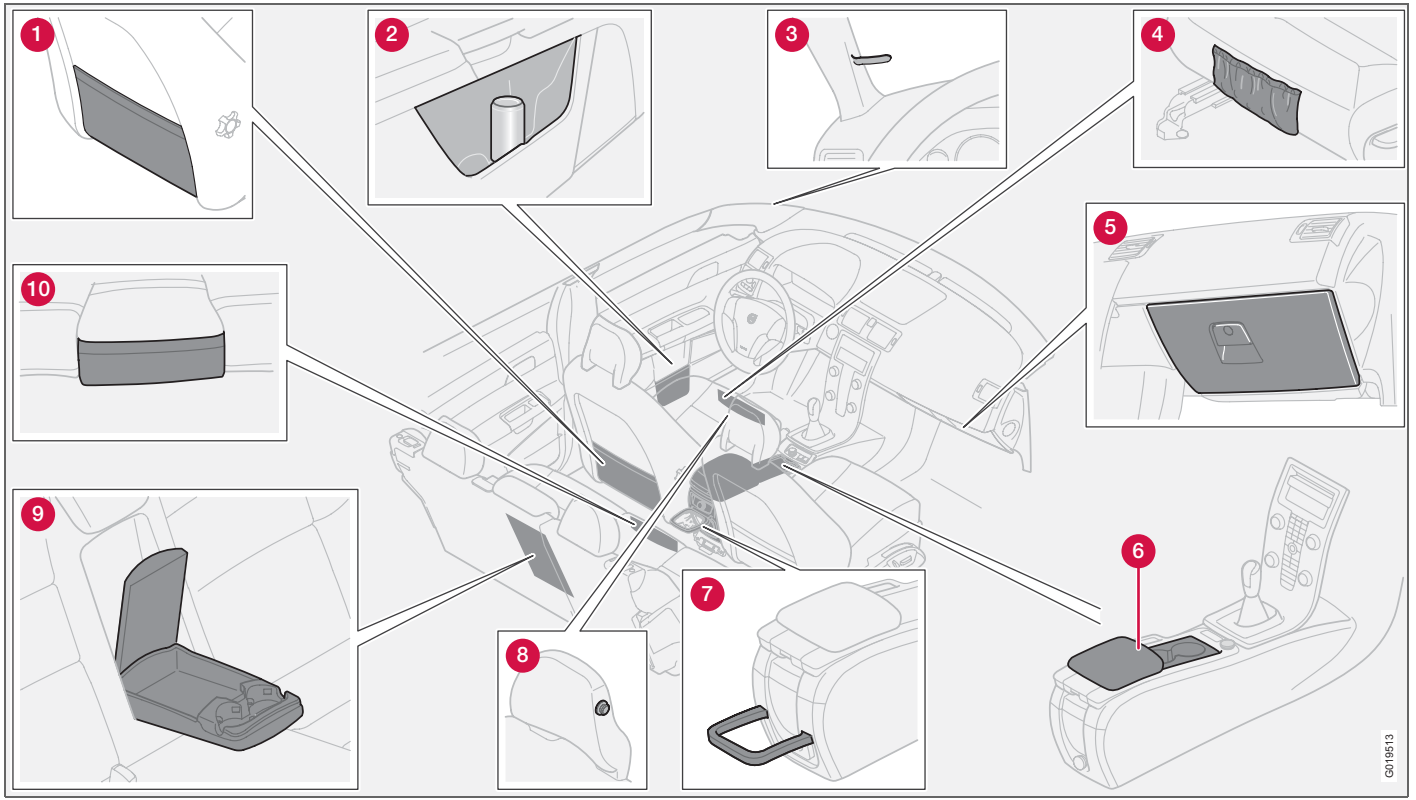
Espejo de cortesía[1]



La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

[1] Opcional en algunos mercados

Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos

1. Compartimento en la parte posterior de los asientos delanteros.
2. Compartimento en el panel de la puerta con portavasos y soporte de rasqueta para el hielo.
3. Pinza portabilletes
4. Compartimento en la parte delantera de las almohadillas de los asientos delanteros.
5. Guantera
6. Compartimento (por ejemplo, para discos compactos) y portavasos.[1]
7. Portabotellas (opcional)
8. Colgador de chaquetas, solo prendas ligeras.
9. Compartimento y portavasos
10. Compartimento en la parte delantera de la almohadilla de la plaza central del asiento trasero (opcional).

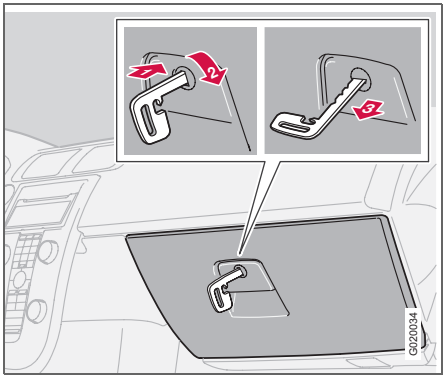
PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

[1] Compartimento portaobjetos en algunos mercados

Guantera



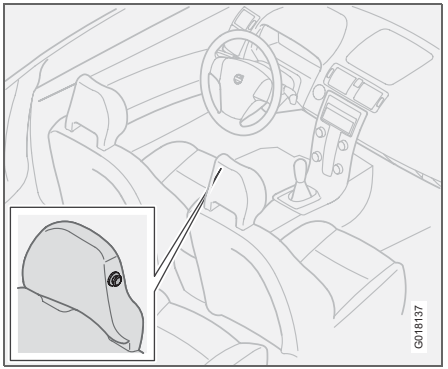
En este compartimento pueden guardarse mapas y el manual de instrucciones del automóvil. Dispone también de soportes para monedas, lápices y tarjetas de crédito. La guantera se cierra manualmente con la llave extraíble del mando a distancia. Para más información, consultar la página 101.

Para cerrar la guantera:

1. Introducir la llave extraíble en la cerradura.
2. Gire la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido horario.
3. Saque la llave. Cuando está cerrada, la cerradura está en sentido horizontal.

Para abrir la guantera, siga las instrucciones en sentido inverso.

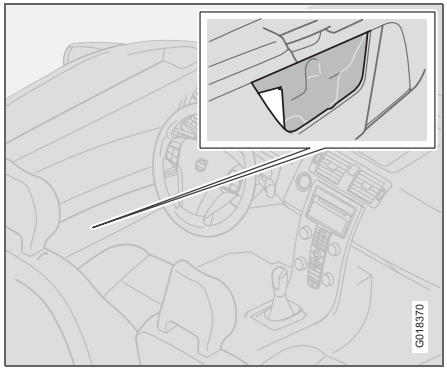
Colgador de chaquetas



El colgador de chaquetas está en el reposacabezas del asiento del acompañante. El colgador solo está previsto para prendas ligeras.

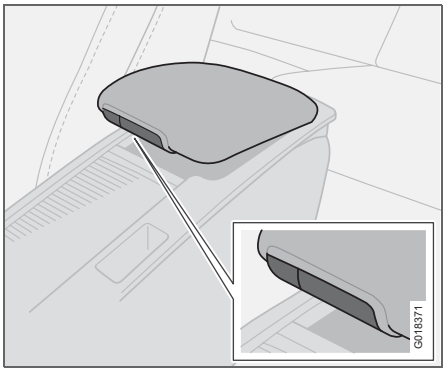
Compartimentos en el habitáculo

Soporte de rasqueta para el hielo



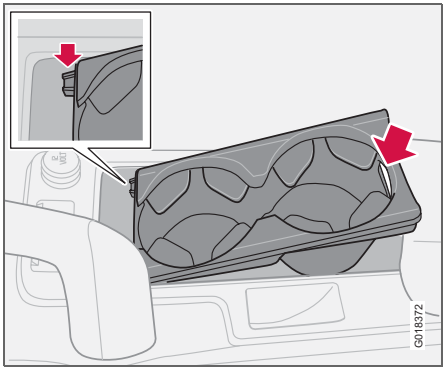
En el compartimento de las puertas delanteras, en la parte trasera, hay un soporte integrado para una rasqueta para el hielo. Introduzca la rasqueta en el soporte. La rasqueta debe ser rectangular, de plástico y de un espesor de 3 mm. Delante de la rasqueta hay sitio para una lata de refresco.

Compartimento debajo del apoyabrazos delantero



Debajo del apoyabrazos dispone de un compartimento para guardar objetos. El apoyabrazos desmontable ofrece además otro compartimento de menor tamaño. Apriete el botón pequeño y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento superior. Apriete el botón grande y levante el apoyabrazos para abrir el compartimento de mayor profundidad.

Portavasos en la consola central

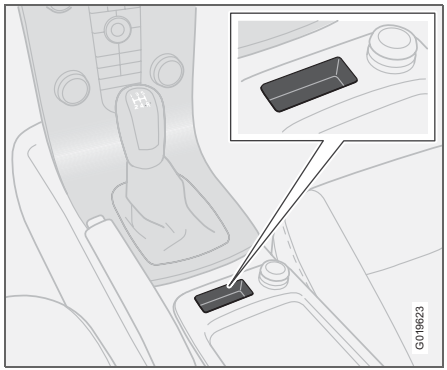


Debajo de la tapa corrediza dispone de un espacio para un portavasos doble. Este espacio puede utilizarse para guardar objetos quitando el portavasos. Levante el portavasos por la parte trasera donde hay una ranura.

Para montar el portavasos: adapte primero las dos piezas de guía en las ranuras de la parte delantera del compartimento y apriete después la parte trasera del portavasos.

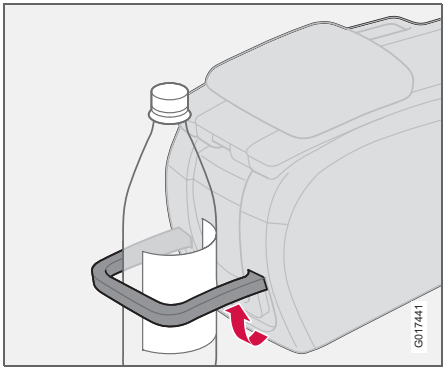
Para cerrar la tapa, coja la parte delantera por debajo y tire hacia adelante.

Compartimento detrás de la palanca de cambios



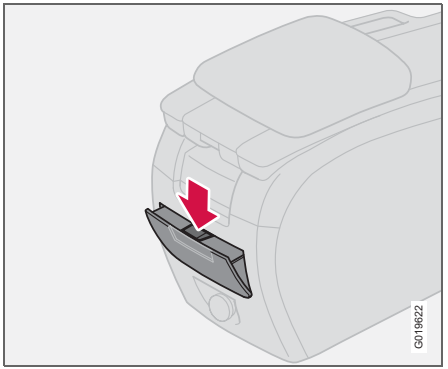
Cuando el automóvil no tiene botones de control de distancia de aparcamiento y BLIS, véase la página 136 y la página 138, este espacio puede utilizarse para guardar objetos.

Portabotellas (opcional)



En la parte posterior de la consola del túnel se incluye un portabotellas para botellas de mayor tamaño.

Cenicero (opcional)



En la parte trasera de la consola del túnel, dispone de un cenicero.

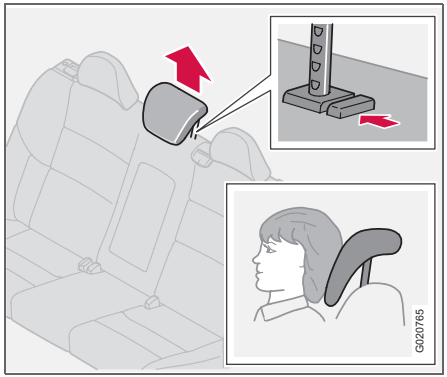
Abra el cenicero tirando de la tapa.

Para vaciar el cenicero:

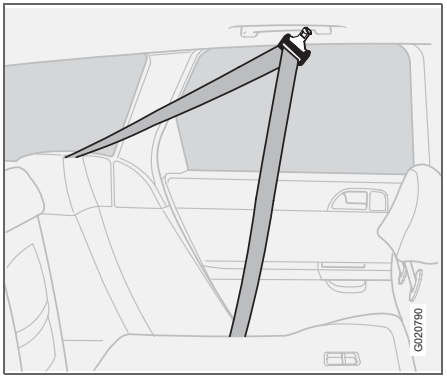
1. Apriete el fiador, véase la figura, e incline la tapa hacia fuera.
2. Saque a continuación el cenicero.

Asiento trasero

Reposacabezas trasero



Todos los reposacabezas se regulan en altura según la estatura del pasajero. El borde superior del reposacabezas se ajusta a la mitad del cogote. Empuje el reposacabezas hacia arriba si es necesario. Para bajar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que empuja el reposacabezas hacia abajo. Para desmontar el reposacabezas, pulse el botón situado junto al tubo derecho al mismo tiempo que extrae el reposacabezas.



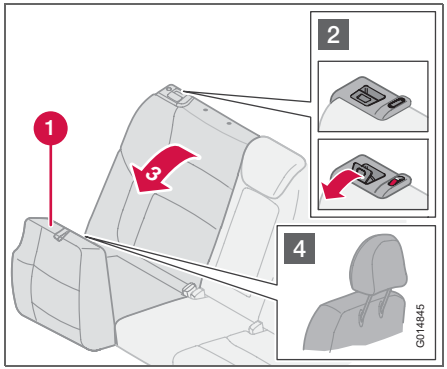
IMPORTANTE

Los reposacabezas pueden sufrir daños si no se desmontan al colocar carga. Retire también el reposacabezas central si la carga es pesada.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Los respaldos del asiento trasero pueden abatirse los dos a la vez o de forma individual para facilitar la carga de objetos de gran longitud. Para que los cinturones de seguridad no sufran daños o queden atrapados al desplazar los respaldos en uno y otro sentido, cuelgue los cinturones en el gancho del asidero.

- Cuelgue el cinturón antes de desplazar el respaldo en uno y otro sentido.
- Levante el borde trasero de la almohadilla del asiento (1) para abatir las almohadillas.



Abatimiento del respaldo

– Tire hacia arriba y hacia adelante de los fiadores (2) para liberar el respaldo. La señal roja del fiador indica que el respaldo no está bloqueado.
– Abata el respaldo (3) hacia adelante hasta la mitad y retire el reposacabezas de los asientos extremos. El reposacabezas del asiento central se retirará para lograr un piso completamente plano.
– Coloque los reposacabezas en la envoltura de plástico situada en la parte inferior de los cojines abatidos del asiento (4).

NOTA

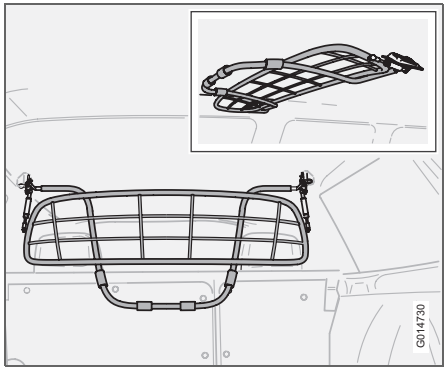
Tras colocar el respaldo en su posición vertical, la señal roja debe haber desaparecido. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

PRECAUCIÓN

No olvide descolgar el cinturón después de restituir el respaldo.

Maletero

Rejilla de protección (opcional)



La rejilla de protección impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos. Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Plegado

Cuando la rejilla protectora estorba, puede plegarse hacia el techo:

- Agarre por abajo del todo del arco de la rejilla.
- Tire hacia atrás, empuje hacia arriba y suelte después la rejilla. Los amortiguadores neumáticos impiden la caída de la rejilla.

Para colocar la rejilla, siga las instrucciones en orden inverso.

Desmontaje

Para desmontar la rejilla, proceda de la siguiente manera:

- Abata ligeramente el respaldo del asiento delantero (para descomprimir los amortiguadores neumáticos).
- Quite las tapas de protección de las tuercas que sujetan la rejilla de protección a ambos lados.
- Desenrosque las tuercas hasta que las roscas queden niveladas con el borde de la tuerca.
- Gire la rejilla ligeramente hacia la parte trasera del automóvil para separarla del tapizado. No incline excesivamente la rejilla puesto que puede acuñarse, lo que dificultaría su extracción.
- Proceda de la misma manera con la otra fijación y saque después con cuidado la rejilla.

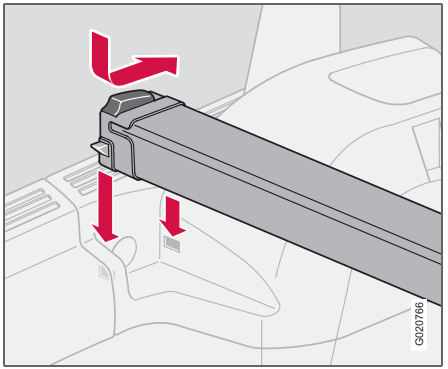
Montaje

Para montar la rejilla de protección:

- Siga las instrucciones en orden inverso.
- Apriete las tuercas a 24 Nm.

En caso de duda sobre el desmontaje y el montaje de la rejilla de protección, pida consejo en un taller autorizado Volvo.

Cubreobjetos (opcional)



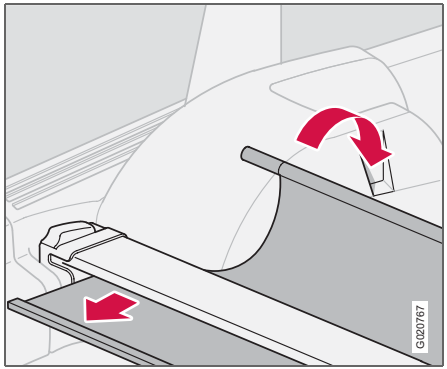
Cubreobjetos

Montaje del cubreobjetos.

Proceda de la siguiente manera para montar el cubreobjetos:

- Desplace la parte delantera del cubreobjetos hacia atrás/por encima del casete.
- A continuación, coloque el cubreobjetos en sus ranuras a lo largo de los paneles laterales, en el fondo del maletero.
- Empuje el botón hacia adelante para meter los ganchos de bloqueo. Después, apriete el cubreobjetos metiéndolo en la ranura.
- El botón retrocede cuando el cubreobjetos está colocado de manera correcta.
- Repita el procedimiento por el lado opuesto.

Maletero



– Compruebe que el cubreobjetos está debidamente fijado en el maletero.
– Coloque la parte delantera del cubreobjetos en la ranura en forma de cuña que hay en los paneles laterales, hacia el asiento trasero.
– A continuación, el cubreobjetos está listo para utilizarse.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos sobre el cubreobjetos o en su parte delantera.

Uso

Oculte el equipaje con el cubreobjetos y fije los ganchos en las ranuras situadas en los montantes traseros del maletero.

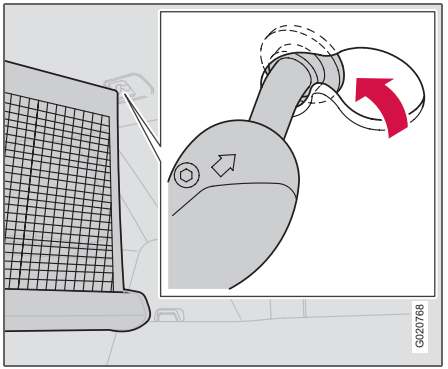
Desmontaje del cubreobjetos

– Levante la parte delantera del cubreobjetos, échela hacia atrás y deje después que cuelgue libremente.
– Empuje el botón hacia adelante, levante un extremo del cubreobjetos. Repita la operación en el otro lado. Saque a continuación el cubreobjetos.

Diversas variantes

Los automóviles provistos de cubreobjetos están equipados con el tipo A o B.

Red de protección



La caja para guardar la red de protección[1] desplegable se monta en la parte trasera del respaldo.

Uso de la red de protección con los respaldos en posición vertical

– Tire de la red de protección hacia atrás. Saque la fijación derecha y manténgala fuera e introduzca la fijación en el agujero grande trasero de la fijación trasera del panel del techo. Deslice después la fijación hasta el agujero delantero. La fijación debe introducirse en el agujero de forma que el "tacón" pueda pasar por el estrechamiento

[1] Opcional en algunos mercados

Maletero

entre el agujero trasero y el agujero delantero.

– Proceda de la misma manera en el otro lado. Las fijaciones de la red son flexibles, por lo que puede tirar de la red hacia la fijación izquierda para colocarla debidamente.
– Compruebe que las fijaciones de la red estén bien sujetas en las fijaciones del panel del techo.

Uso con los respaldos abatidos

La red de protección puede utilizarse también con los respaldos abatidos. Utilice en tal caso las fijaciones delanteras del panel del techo.

Desmontaje de la red de carga

– Deslice una de las fijaciones de la red hacia el agujero grande y sáquela.
– Extraiga la fijación del otro lado de la misma manera.

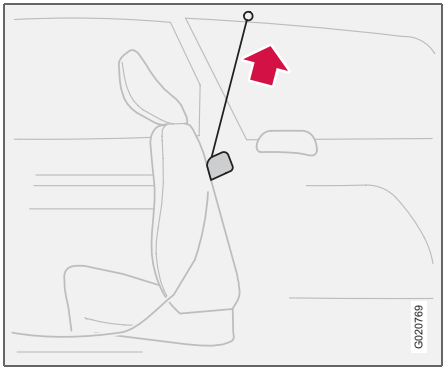
Desmontaje de la caja para guardar la red de carga

– Abata todo el respaldo.
– Desplace la caja hacia fuera hasta separarlo de las consolas de fijación.

PRECAUCIÓN

La carga en el maletero debe afianzarse bien incluso si la red de protección está montada de manera correcta.

Uso de la red de carga en combinación con una cubierta de maletero

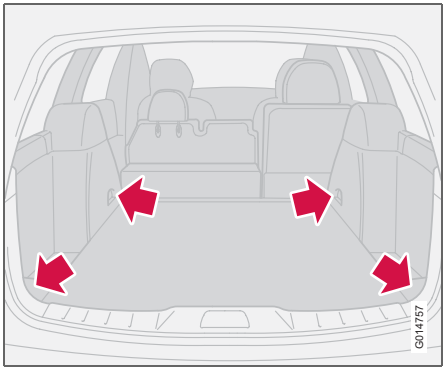


– Abata ligeramente los respaldos para acceder a la caja para guardar la red de protección. Empiece por el respaldo de 40 %.
– Saque la red de carga oblicuamente hacia atrás.
– Restituya los respaldos.
– Enganche la red en las fijaciones del panel del techo siguiendo las instrucciones de montaje con los respaldos en posición vertical.

NOTA

Tras colocar el respaldo en su posición vertical, la señal roja debe haber desaparecido. Si sigue estando visible, significa que el respaldo no está fijo.

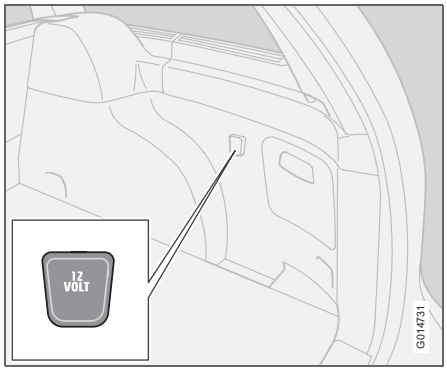
Anillas de sujeción de la carga



Las anillas de sujeción de la carga[1] están previstas para fijar las correas de sujeción o la red utilizadas para afianzar la carga en el maletero.

[1] Opcional en algunos mercados

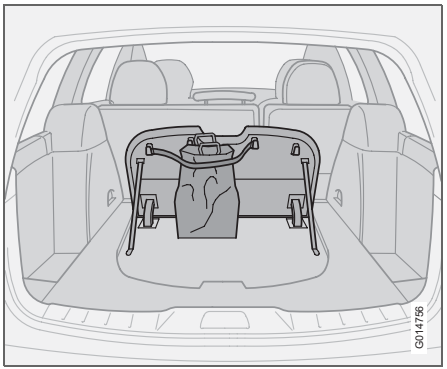
Toma eléctrica del maletero (opcional)



Abatir la tapa para acceder a la toma eléctrica. Esta toma funciona esté o no esté conectado el encendido.

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado, ya que hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.

Soporte para bolsas de compra (opcional)



El soporte para bolsas de compra sujeta las bolsas en su sitio e impide que se caigan de manera que el contenido se esparza por todo el maletero.

– Abra la tapa del maletero.
– Asegure las bolsas con ayuda de la correa de sujeción.

Mando a distancia con llave extraíble 100
Puntos de cierre 103
Keyless drive (opcional) 104
Pila del mando a distancia 107
Cierre y apertura 108
Seguro para niños 111
Alarma (opcional) 112

CIERRES Y ALARMA



05

Mando a distancia con llave extraíble

Mando a distancia

El vehículo se suministra con dos mandos a distancia, que también hacen las veces de llaves de contacto. Los mandos a distancia incluyen llaves extraíbles de metal para la apertura y cierre mecánicos de la puerta del conductor y la guantera.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Indicación con destellos de apertura/cierre

Cuando el automóvil se abre con el sistema "Keyless drive" o el mando a distancia, los intermitentes del automóviles señalan con dos destellos cortos que el vehículo se ha abierto de manera correcta.

El cierre del automóvil se indica con un destello corto y solo si se cierran todas las cerraduras después de haber ajustado las puertas y el portón trasero.

Con ayuda de la configuración personal, se puede desconectar la indicación con destellos. Ello hará que no se pueda verificar si el cierre se ha realizado de manera correcta, vea pág. 66.

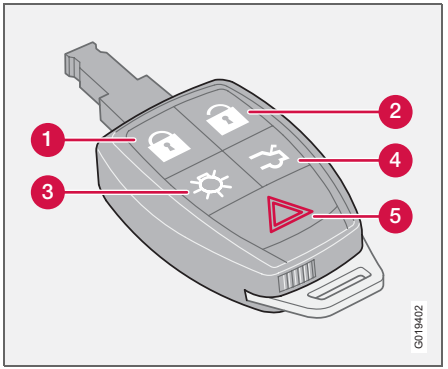
Pérdida del mando a distancia

Si alguno de los mandos a distancia se pierde, lleve los demás mandos a un taller autorizado de Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código del mando a distancia extraviado.

Inmovilizador electrónico

Los mandos a distancia están provistos de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.

Funciones del mando a distancia



1. Cierre — Se cierran todas las puertas y el portón trasero. Con una pulsación larga, se cierran también las ventanillas y el techo solar.
2. Apertura — Se abren las puertas y el portón trasero. Con una pulsación larga, se abren también las ventanillas.
3. Luz de aproximación — Proceda de la siguiente manera cuando se acerca al vehículo:
   pulse el botón amarillo del mando a distancia para encender la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional). La iluminación se apaga automáticamente al cabo de 30, 60 ó

90 segundos.
Para programar la duración, consulte la página 66.

4. Portón trasero — si se pulsa el botón una vez, se abre solamente el portón trasero.

NOTA

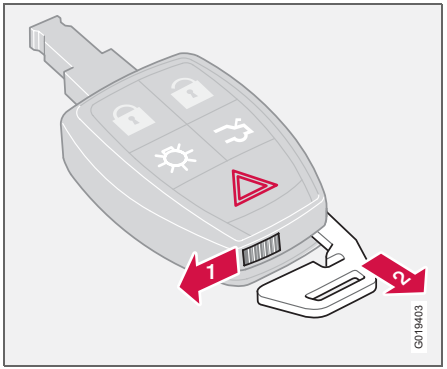
La función no abre el portón trasero.

5. Función de pánico — Se utiliza para llamar la atención de otras personas en caso de emergencia.
Si se mantiene pulsado el botón rojo durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en el espacio de tres segundos, se activan los intermitentes y la bocina.
La función se puede desconectar con el mismo botón, después de haber estado activada durante por lo menos 5 segundos.
De lo contrario, se desconecta al cabo de 30 segundos.

IMPORTANTE

La parte estrecha del mando a distancia es muy sensible, ya que es allí donde está el chip. Si este se estropea, no puede arrancarse el automóvil.

Llave extraíble



Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrir manualmente la puerta del conductor si el cierre centralizado no se activa con el mando a distancia, véase las páginas 102 y 105.
- impedir el acceso a la guantera, véase la página 102.

Extracción de la llave

Saque la llave del mando a distancia:

– Aparte el enganche accionado por resorte (1) a un lado al mismo tiempo que saca la llave (2) tirando hacia atrás.

Colocación de la llave

Tenga cuidado al volver a poner la llave extraíble en el mando a distancia.

– Sujete el mando a distancia con el extremo puntiagudo hacia abajo y deje entrar la llave en su ranura.
– Apriete ligeramente la llave para bloquearla en su posición. Se oirá un "clic".

Mando a distancia con llave extraíble

Apertura de la puerta con la llave extraíble

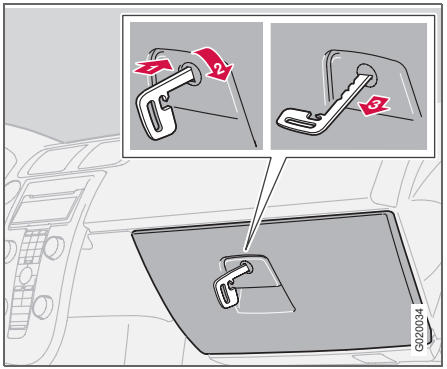
Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

– Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la puerta del conductor.
– Gire la llave 45 grados en sentido horario y abra la puerta.

NOTA

Cuando abre la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara. Para desconectar la alarma, introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto. Véase la página 113.

Cierre de la guantera



La guantera solo puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble del mando a distancia. Para más información sobre la extracción de la llave, véase la página 101.

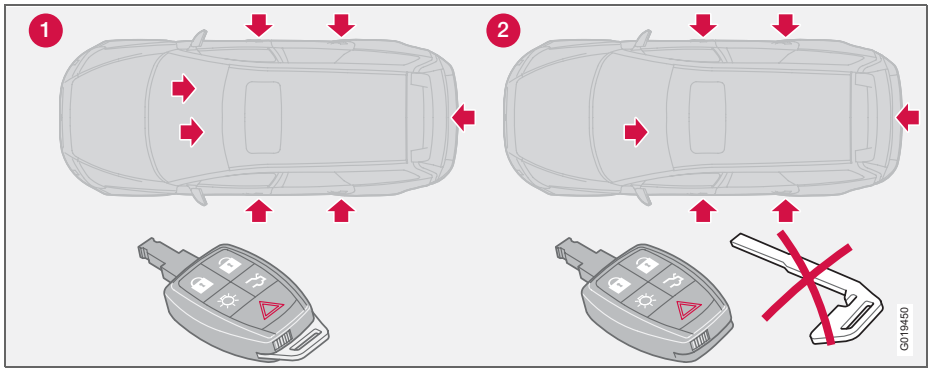
– Cierre la guantera girando la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en el sentido de las agujas del reloj.
Cuando está cerrada, la cerradura está en sentido horizontal.

NOTA

La guantera no puede abrirse con el mando a distancia sin la llave extraíble.
Esta función puede ser útil cuando entrega el automóvil al personal del taller, el hotel, etc.

– Para abrir la guantera, proceda en sentido inverso.
Cuando está abierta, la cerradura está en sentido vertical.

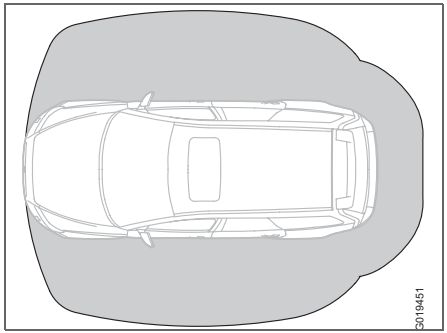
Puntos de cierre



1. Puntos de cierre del mando a distancia con la llave extraíble.
2. Puntos de cierre del mando a distancia sin la llave extraíble.

Keyless drive (opcional)

Sistema de cierre y arranque sin llave



Cobertura de la función "keyless"

Con el sistema "Keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el mando a distancia en el bolsillo o en el bolso.

El sistema hace más cómoda la apertura del automóvil, por ejemplo, con bolsas de la compra en una mano y un niño en la otra. Se evita tener que sacar o buscar el mando a distancia.

Los dos mandos a distancia del automóvil disponen de la función "keyless". También pueden pedirse más. El sistema tiene capacidad para manejar hasta seis mandos a distancia con función "keyless".

Mando a distancia a un máximo de 1,5 m del automóvil

Para poder abrir una puerta o el portón trasero, debe haber un mando a distancia en un radio máximo de aprox. 1,5 m del tirador de la puerta o del portón trasero.

Ello significa que aquel que desee abrir una puerta debe llevar consigo el mando a distancia. No se podrá abrir una puerta si el mando a distancia se encuentra al otro lado del vehículo.

Los sectores sombreados de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si alguien sale del automóvil y se lleva un mando a distancia con la función "keyless", aparece en la pantalla de información un mensaje de advertencia y se oye al mismo tiempo un aviso acústico. El mensaje de advertencia desaparece cuando se vuelve a introducir en el automóvil el mando a distancia o cuando se gira el mando de arranque a la posición **0**. La advertencia se da únicamente si el encendido está en la posición **I** o **II** después de que alguien haya abierto y cerrado una puerta.

Una vez devuelto el mando a distancia al automóvil, desaparecen el mensaje de advertencia y el recordatorio acústico cuando se hace algo de lo siguiente:

- se ha abierto y cerrado una puerta
- tras girar el mando de arranque a la posición **0**
- tras pulsar el botón **READ**.

No deje nunca ningún mando a distancia dentro del vehículo

En caso de olvidar un mando a distancia con función "keyless" dentro del automóvil, dicho mando se inhabilitará al cerrar el vehículo. Ninguna persona no autorizada podrá abrir la puerta.

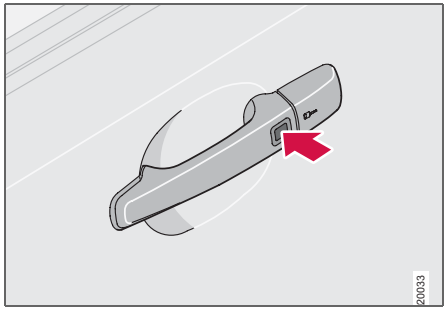
Si alguien entra a la fuerza en el vehículo y encuentra el mando, éste podrá activarse y volverse a emplear. Por lo tanto, maneje todos los mandos a distancia con un máximo cuidado.

Perturbaciones en el mando a distancia

La función "keyless" puede sufrir interferencias de apantallamientos y campos electromagnéticos. Para evitarlo: no coloque el mando a distancia cerca de un teléfono móvil, un objeto metálico o, por ejemplo, un maletín de metal.

Si, aun así, sigue habiendo perturbaciones, utilice el mando a distancia y la llave extraíble normalmente, vea la pág. 100.

Cierre



Los automóviles con el sistema "Keyless" tienen un botón en el tirador exterior de las puertas.

Cuando el mando a distancia está dentro de la zona cubierta por las antenas del sistema, las puertas y el portón trasero se cierran de la siguiente manera:

– Apriete el botón de cierre del tirador de una de las puertas.

Antes de apretar el botón de cierre, deben estar cerradas todas las puertas. De lo contrario no se bloquearán.

Cuando el automóvil se cierra, bajan los botones de cierre del interior de las puertas.

NOTA

En automóviles con sistema "Keyless drive" y caja de cambios automática, deberá desplazar el selector de marchas a la posición **P** y girar el mando a la posición **0**. De lo contrario, el automóvil no podrá cerrarse y no será posible conectar la alarma.

Apertura

Cuando el mando a distancia está dentro de la zona de cobertura de las antenas del sistema:

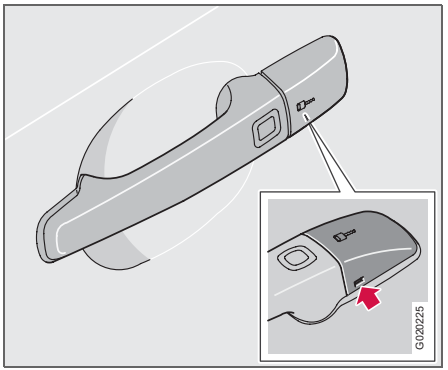
– Abra las puertas tirando del tirador de la puerta respectiva.
– Abra el portón trasero apretando desde abajo el botón de apertura y levantando el portón.

Si la función "keyless" del mando a distancia no funciona por alguna razón, el automóvil podrá abrirse con ayuda de las funciones del mando a distancia, véase la página 100.

Asiento accionado eléctricamente (opcional) – función de memoria en el mando a distancia

Si entran en el automóvil varias personas con mandos a distancia provistos de la función "keyless", el asiento del conductor adopta la posición ajustada para el que abre la puerta en primer lugar.

Apertura de la puerta con la llave extraíble



Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta del conductor puede abrirse de la siguiente manera:

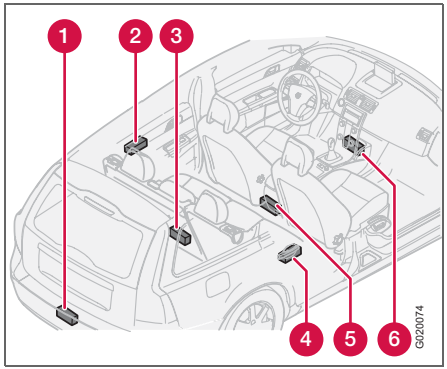
– Para acceder a la cerradura:
Soltar con cuidado la tapa de plástico del tirador introduciendo la llave en el agujero por debajo de la tapa.
– Abra la puerta con la llave extraíble.

NOTA

Cuando abre la puerta del conductor con la llave extraíble, la alarma se dispara. Para desconectar la alarma, introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto. Véase la página 113.

Keyless drive (opcional)

Ubicación de la antena



El sistema "Keyless" tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Parachoques trasero, parte central interior
2. Tirador de la puerta trasera izquierda
3. Compartimento de carga, parte central del fondo debajo del piso
4. Tirador de la puerta trasera derecha
5. Consola central, debajo de la parte trasera
6. Consola central, debajo de la parte delantera

⚠ PRECAUCIÓN

Las personas con marcapasos no deben acercarse a más de 22 cm del sistema "Keyless" para impedir que se produzcan interferencias entre el marcapasos y el sistema "Keyless".

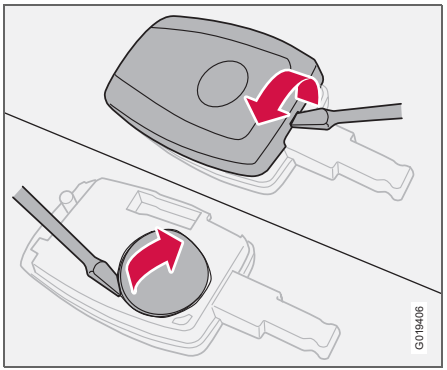
Configuración personal

Las funciones "keyless" pueden adaptarse a configuraciones personales, véase la página 66.

Pila gastada en el mando a distancia

Cuando la pila se acerca al punto en que no puede garantizarse un funcionamiento satisfactorio del mando, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **PILA MANDO BAJO VOLTAJE**.

Cambio de la pila del mando a distancia



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila en el próximo intervalo de servicio o al cabo de un par de semanas. (tipo CR 2450, 3 V).

- Coloque el mando a distancia con los botones hacia abajo y levante la tapa utilizando un pequeño cincel.
- Retire la tapa.
- Estudie detenidamente el montaje de los lados **+** y **–** de la pila (debajo de la tapa encontrará un dibujo esquemático).
- Saque la pila y cámbiela. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a colocar la tapa y fíjela.

Asegúrese de desechar la pila gastada de manera respetuosa con el medio ambiente.

Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior

Para automóviles con sistema "Keyless", véase la página 104.

Apertura
Con el botón de apertura del mando a distancia, el automóvil puede abrirse de dos maneras diferentes (seleccione una de ellas en configuración personal, véase la página 66):

- abrir las puertas y el portón trasero con una sola pulsación.
- abrir la puerta del conductor con una pulsación y las demás puertas y el portón trasero pulsando el botón por segunda vez.

Cierre
El mando a distancia cierra las puertas y el portón trasero al mismo tiempo. Los botones de cierre de las puertas y los tiradores del interior se desacoplan[1].

La tapa del depósito de combustible no puede abrirse cuando el automóvil se ha cerrado con el mando a distancia.

NOTA

El automóvil puede cerrarse aunque tenga abierta una puerta o el portón trasero. Al ajustar la puerta, se corre el riesgo de dejar dentro las llaves.
(Válido en algunos mercados.)

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que alguien puede quedarse dentro si el automóvil se cierra desde fuera con el mando a distancia. En este caso, no será posible salir del vehículo con ninguno de los mandos.

Apertura global

Con una pulsación larga del botón de apertura o el botón de cierre, se abren y se cierran todas las ventanillas al mismo tiempo (el techo solar también se cierra).

La función puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor.

Permite diferentes configuraciones personales, véase la página 66.

Portón trasero

Apertura
Apertura exclusiva del portón trasero:

– Pulse el botón de apertura del portón trasero del mando a distancia.

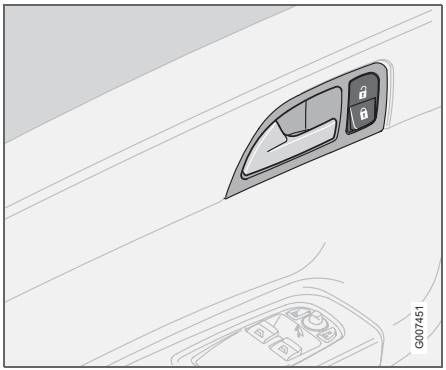
Cierre
Si las puertas están bloqueadas al cerrar el portón trasero, éste quedará sin bloquear. Cierre con el mando a distancia o desde el interior para que queden cerradas las dos puertas y el portón trasero.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni el maletero en el espacio de dos minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente (no si se cierra el vehículo desde el interior). Esta función reduce el riesgo de dejar involuntariamente abierto el automóvil. Para automóviles con alarma, véase la página 113.

[1] Válido en algunos mercados

Cierre/apertura del automóvil desde el interior



Con ayuda del botón de cierre situado junto al tirador de la puerta, pueden cerrarse o abrirse al mismo tiempo las puertas y el portón trasero.

Apertura

– Pulse la sección superior del botón de cierre.
  Con una pulsación larga, se abrirán también todas las ventanillas.

La puerta no puede abrirse subiendo el botón de cierre.

Cierre

– Pulse la sección inferior del botón de cierre.
  Con una pulsación larga, se cerrarán también todas las ventanillas y la tapa del depósito.

Todas las puertas pueden cerrarse con el botón de cierre de la puerta respectiva.

Abertura de puertas

Cuando las puertas están cerradas desde el interior:

– Tire dos veces del tirador y las puertas se desbloquearán y abrirán.

Cierre automático

Cuando la velocidad del automóvil supera los 7 km/h, las puertas y el portón trasero pueden cerrarse automáticamente.

Cuando la función está activada y las puertas se han cerrado, estas pueden abrirse de dos maneras:

- tire dos veces de alguno de los tiradores de apertura de la puerta.
- pulse el botón de apertura situado junto al tirador.

La función puede conectarse/desconectarse en configuración personal, véase la página 66.

Cierre y apertura

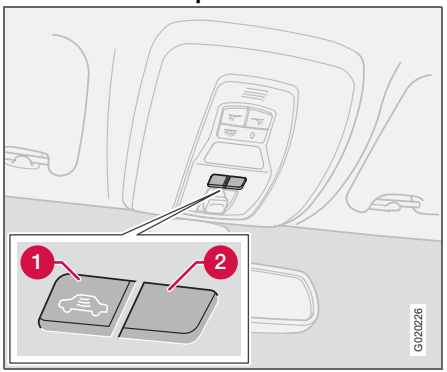
Bloqueo de puertas

La función de bloqueo de puertas hace que las puertas no puedan abrirse desde el interior cuando el vehículo está cerrado.

La función de bloqueo de puertas se conecta con el mando a distancia y empieza a actuar 25 segundos después de haber cerrado el vehículo.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el mando a distancia. Las puertas pueden abrirse también con la llave desde el exterior.

Desconexión temporal



1. Desconexión del bloqueo de puertas y los sensores
2. Sin función

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente.

– Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
– Pulse el botón (1).

Si el automóvil está provisto de alarma con sensores de movimiento e inclinación, estos también se desconectan, véase la página 114.

La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia.

NOTA

Si el automóvil está provisto de alarma:
Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el vehículo.
Si se abre desde el interior alguna de las puertas, la alarma se disparará.

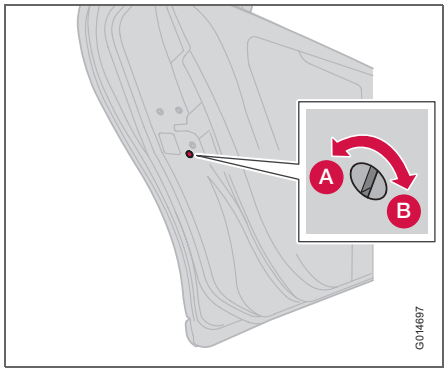
En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave permanece en la cerradura de encendido.

Al arrancar de nuevo el automóvil, el bloqueo de puertas y los sensores de alarma vuelven a conectarse.

PRECAUCIÓN

No deje a nadie dentro del automóvil sin desconectar antes la función de bloqueo de puertas para no arriesgarse a que alguien se quede encerrado en el vehículo.

Seguro para niños manual de las puertas traseras



Seguro para niños manual de la puerta trasera izquierda

El mando del seguro para niños manual está situado en el borde trasero de las puertas, por lo que la puerta debe estar abierta para accionarlo.

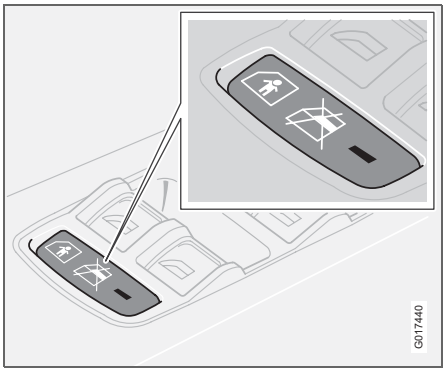
Para conectar o desconectar el seguro para niños:

1. Saque la llave extraíble del mando a distancia.
2. Gire el mando con la llave.

A. La puerta no se puede abrir desde el interior.

B. La puerta se puede abrir desde el interior.

Seguro eléctrico de las puertas y ventanillas traseras (opcional)



Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas traseras solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor.
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

1. El seguro para niños se conecta en la posición de llave **I** o **II**.
2. Pulse el mando de la puerta del conductor.
   En la pantalla del panel de instrumentos aparece un mensaje.
   La luz del botón se enciende cuando el seguro está conectado.

NOTA

Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico, no disponen de seguros manuales.

PRECAUCIÓN

Tenga siempre las puertas abiertas durante la marcha. De este modo, se facilita a los servicios de emergencia la entrada al vehículo en caso de accidente.
Los ocupantes del asiento trasero no pueden abrir las puertas desde el interior si está activado el seguro para niños.

Alarma (opcional)

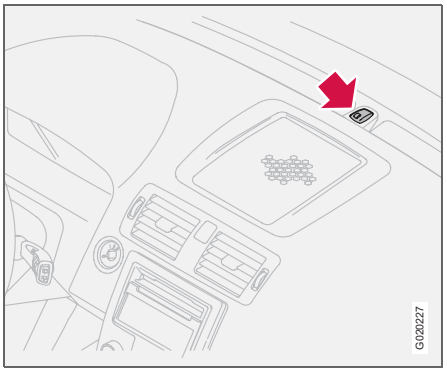
Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

- se abre una puerta, el capó o el portón trasero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Luz de alarma del tablero de instrumentos



El tablero de instrumentos dispone de una luz para indicar el estatus del sistema de alarma:

- Luz apagada – la alarma está desconectada.
- La luz destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que se conecta el encendido – la alarma se ha disparado.
- Si la lámpara parpadea una vez cada dos segundos después de que los intermitentes del automóvil hayan emitido un destello largo, la alarma está conectada.

Si se ha producido un fallo en el sistema de alarma, se indica un mensaje en la pantalla de información. En tal caso, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

NOTA

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma usted mismo. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

– Pulse el botón de cierre del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que el automóvil está cerrado.

IMPORTANTE

La alarma está conectada del todo cuando los intermitentes hacen un destello largo y la luz del panel de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la función de alarma

– Pulse el botón de apertura del mando a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes para confirmar que la alarma está desconectada y que las puertas están abiertas.

Conexión automática de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma (y abrir el automóvil con el mando a distancia), la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cierra.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón de apertura del mando a distancia o introduzca la llave en la cerradura de contacto.

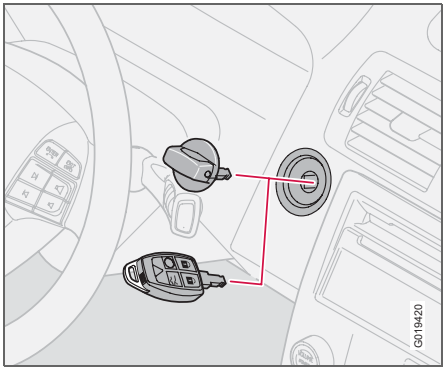
Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila, que se conecta cuando la batería no tiene carga suficiente o está desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

El mando a distancia no funciona

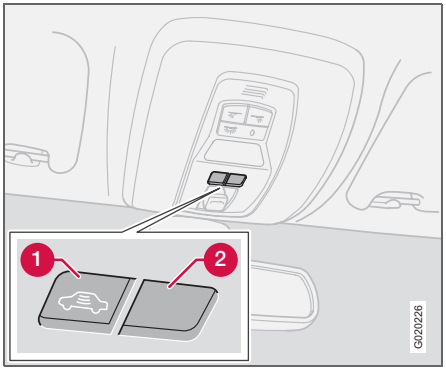


Aunque el mando a distancia dejara de funcionar por alguna razón, puede desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

– Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.
– En automóviles con sistema "Keyless drive": quitar primero el mando apretando el seguro (1) y sacándolo (2).
– Coloque el mando a distancia en la cerradura de encendido (3) para desconectar la alarma. La luz de alarma seguirá parpadeando rápidamente hasta girar la llave de contacto a la posición **II**.

Alarma (opcional)

Reducción del nivel del alarma



1. Desconexión del bloqueo de puertas y los sensores
2. Sin función.

Para impedir que la alarma se active de manera involuntaria, por ejemplo, al viajar en un transbordador, los sensores de movimiento y nivel pueden desconectarse temporalmente procediendo de la siguiente manera:

- Coloque la llave de encendido en la posición **II** y después de nuevo en la posición **0**. Saque la llave.
- Pulse el botón (1). La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierre.

En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido (o hasta un minuto después de haber sacado la llave).

Si el automóvil está provisto de la función de bloqueo de puertas, esta se conectará al mismo tiempo, véase la página 110.

Al arrancar de nuevo el automóvil, los sensores y el bloqueo de puertas vuelven a conectarse.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

– Abra todas las ventanillas.
– Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento de la luz.
– Espere 30 segundos.
– Pruebe el sensor de movimiento en el habitáculo levantando p. ej. un bolso del cojín del asiento. Entonces deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán encenderse.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

– Conecte la alarma.
– Espere 30 segundos.
– Abra la puerta del conductor con la llave.
– Abra una de las puertas. Entonces deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación del capó

– Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento.
– Conecte la alarma. Siga sentado en el automóvil y abra las puertas con el botón del mando a distancia.
– Espere 30 segundos.
– Abra el capó con la palanca situada bajo el tablero de instrumentos. A continuación, sonará una sirena y se encenderán todos los intermitentes.
– Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Generalidades 118
Repostaje 120
Arranque del motor 121
Arranque del motor – Flexifuel 123
Keyless drive (opcional) 124
Caja de cambios manual 125
Caja de cambios automática 127
Tracción en las cuatro ruedas 130
Sistema de frenos 131
Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción 133
Control de distancia de aparcamiento (opcional) 135
BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional) 138
Remolque y asistencia en carretera 142
Arranque con asistencia 144
Conducción con remolque 145
Bola de remolque 147
Enganche desmontable 149
Colocación de la carga 154
Adaptación del haz luminoso 155



06

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- Desmonte los arcos portacargas cuando no los utilice.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración.

Evite el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite el recalentamiento del motor

No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm), si conduce con remolque o caravana por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.

Portón trasero abierto

No conduzca con el portón trasero abierto. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con el portón abierto un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

– Cierre todas las ventanillas.
– Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

PRECAUCIÓN

No conduzca con el portón trasero abierto, ya que pueden entrar en el habitáculo gases tóxicos a través del compartimento para el equipaje.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

IMPORTANTE

En el motor se pueden producir daños, si entra agua en el filtro de aire.
A mayor profundidad puede entrar agua en la transmisión. Entonces disminuye el efecto lubricante de los aceites, lo que acorta la duración de esos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos.
Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento

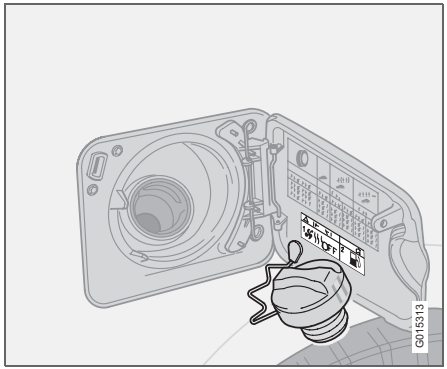
Tenga también en cuenta los diversos accesorios que cargan el sistema eléctrico.

No utilice funciones que consuman mucha corriente, cuando el motor esté apagado.

Si la tensión de la batería es baja, se indica un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía apaga algunas funciones o reduce la carga de la batería p. ej. disminuyendo el ventilador del habitáculo o apagando la instalación de audio. Cargue la batería arrancando el motor.

Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de repostar.

Abra la tapa del depósito con el botón situado en el panel de luces, vea la pág. 47. Para que la tapa se abra, el motor debe estar apagado. La tapa del depósito está ubicada en el guardabarros trasero derecho.

Cierre

Apriete la tapa hasta oír un "clic".

Tapón del depósito

1. Gire el tapón del depósito hasta sentir una resistencia.
2. Gire pasando de la resistencia hasta el tope.
3. Saque el tapón.
4. Cuelgue el tapón en la parte interior de la tapa del depósito.

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner el tapón del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clic claros.

Llenado de combustible

No rellene en exceso el depósito; interrumpa el repostado, cuando salte la boquilla de la bomba.

NOTA

Un depósito excesivamente lleno puede rebosar en un clima cálido.

No utilice combustible de peor calidad que la indicada en la página 247, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y en el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape.

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar.

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Gasolina

IMPORTANTE

No agregue a la gasolina aditivos de limpieza, a no ser que Volvo los recomiende.

Diesel

A baja temperatura (entre –5 °C y –40 °C) el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque.

IMPORTANTE

Utilice un combustible especial preparado para bajas temperaturas durante los meses de invierno.

Antes de arrancar el motor

– Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

– El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca en punto muerto y mantenga pisado a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

Arranque del motor

Gasolina

– Gire la llave de contacto a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

1. Gire la llave de contacto a la posición **II**. En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para indicar que está en marcha el precalentamiento del motor, véase la página 41.
2. Gire la llave a la posición **III**, una vez apagado el símbolo de control.

Arranque automático (5 cilindros)

Con la función de arranque automático no es necesario mantener la llave de contacto (o el mando de arranque en los vehículos con Keyless drive, véase la página 104) en posición de arranque **III** hasta que se active el motor.

Gire la llave de contacto a posición de arranque y suéltela. El motor de arranque funcionará automáticamente hasta que arranque el motor.

NOTA

Al arrancar el motor diésel a baja temperatura, sin esperar el precalentamiento del motor, la secuencia automática de arranque puede retrasarse unos segundos.

Filtro de partículas diésel (DPF)[1]

Los automóviles con motor diésel pueden estar equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300 – 900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

El calentador de la luneta trasera se puede activar automáticamente, para aumentar la carga del motor durante la regeneración, sin indicación.

Regeneración en condiciones climáticas frías

Si se utiliza el automóvil a menudo en trayectos cortos cuando hace frío, el motor no llega a alcanzar la temperatura de trabajo normal. Eso implica que la regeneración del filtro de partículas diésel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

[1] Algunos mercados

Arranque del motor

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende el símbolo de información amarillo en el tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Circule a continuación durante aproximadamente otros 20 minutos.

Una vez terminada la regeneración, el mensaje se borra automáticamente.

IMPORTANTE

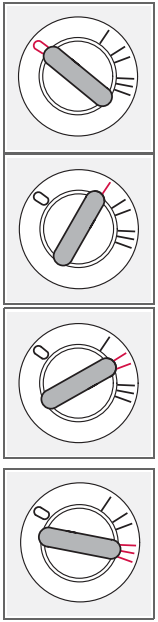
Si el filtro se llena por completo, puede quedar en mal estado de funcionamiento. Entonces resultará difícil arrancar el motor y se correrá el riesgo de tener que cambiar el filtro.

Utilice el calefactor de estacionamiento (opcional) cuando haga frío, así llegará el motor a la temperatura de trabajo normal con mayor rapidez.

Llaves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

Cerradura de encendido y bloqueo del volante



0 – Posición de cierre
El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de encendido.

I – Posición de radio
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.

II – Posición de conducción
La posición de la llave cuando se conduce. Se conecta el sistema eléctrico del automóvil.

III – Posición de arranque
Se conecta el motor de arranque. La llave se suelta y regresa automáticamente a la posición de conducción después de arrancar el motor.

Cuando la llave está en una posición intermedia, puede oírse un ruido intermitente. Gire la llave a la posición **II** y de nuevo a la posición anterior para eliminar el ruido.

Activación del bloqueo del volante

Cuando las ruedas delanteras están colocadas de manera que se producen tensiones en el bloqueo del volante, aparece en ocasiones un mensaje de advertencia en la pantalla de información y el automóvil no puede arrancarse.

1. Saque la llave y gire el volante para eliminar las tensiones.
2. Mantenga el volante en la misma posición mientras introduce la llave y realiza otro intento de arranque.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado, ya que puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

PRECAUCIÓN

Saque siempre la llave de encendido cuando salga del automóvil, sobre todo si hay niños en el vehículo.

Asegúrese de que el bloqueo del volante está activado cuando sale del automóvil para reducir el riesgo de robo.

Generalidades sobre el arranque con Flexifuel

- No deje que el motor de arranque funcione durante más de 30 segundos.
- Suelte la llave de contacto en cuanto arranque el motor.
- El inmovilizador se conecta si se intenta arrancar varias veces. Antes de poder intentar arrancar de nuevo, la llave debe girarse a la posición **I** o **0**.

En caso de dificultades de arranque

Si el motor no arranca tal como se ha descrito, proceda de la siguiente manera:

– Pise el pedal del acelerador de 1/3 a 1/2.
– Gire la llave de contacto a la posición **III**.
– Suelte la llave cuando el motor ha arrancado y vaya soltando el pedal del acelerador a medida que aumenta el régimen de giro del motor.

Si el motor sigue sin arrancar:

– Pise el pedal del acelerador hasta el fondo y repita los dos últimos puntos.

Arranque a baja temperatura exterior

Si se prevé que la temperatura será inferior a –10 °C, se recomienda aumentar la concentración de gasolina en el depósito llenando con gasolina sin plomo de 95 octanos, si es posible.

Una cantidad de 10 litros de gasolina de 95 octanos reducirá la proporción de bioetanol E 85 en un depósito lleno en tres cuartas partes del 85 % al 70 %, lo cual mejora considerablemente las características de arranque en frío.

NOTA

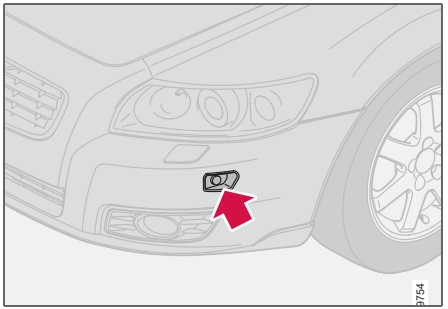
Si el depósito solo lleva bioetanol E 85 y el motor no está precalentado, resultará difícil arrancar cuando la temperatura es muy baja.

Adaptación

Después de desconectar la batería o de cambiar de tipo de combustible, la marcha a ralentí puede ser desigual mientras el motor se adapta a la nueva mezcla de combustible.

Al cambiar de tipo de combustible, la adaptación solo dura un instante. Cuando el automóvil ha estado sin corriente eléctrica, tarda algo más.

Calefactor del bloque



Conexión de un calefactor de bloque

Cuando se prevé que la temperatura será inferior a –10 °C y el automóvil se ha repostado con bioetanol E 85, será necesario utilizar un calefactor de motor para facilitar el arranque.

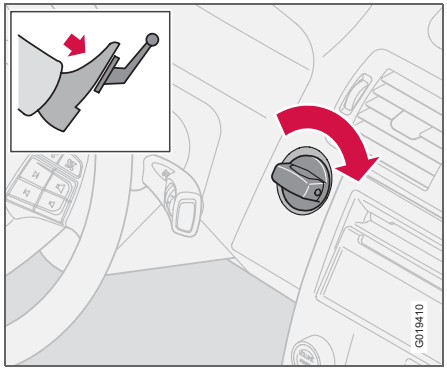
Los automóviles previstos para Flexifuel tienen un calefactor eléctrico como equipamiento de serie[1]. Si el vehículo se arranca y se conduce con el motor precalentado, disminuirán considerablemente las emisiones y el consumo de combustible. Par tanto, intente utilizar el calefactor de motor durante toda la temporada de invierno.

Lea más sobre el combustible bioetanol E 85 en la página 247.

[1] Opcional en otros motores

Keyless drive (opcional)

Generalidades



Con el sistema "keyless drive", el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave, véase la página 104.

El mando de arranque de la cerradura de contacto se utiliza de la misma manera que una llave. Una condición necesaria para que el vehículo pueda arrancar, es que una de las llaves a distancia esté en el habitáculo o en el maletero.

Puesta en marcha del automóvil

– Pise el pedal del embrague (automóvil con caja de marchas manual) o el pedal del freno (automóvil con caja de marchas automática).

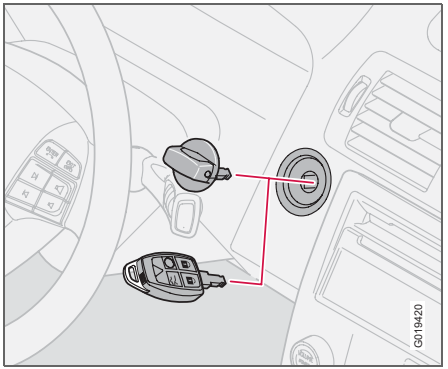
Motor de gasolina

– Presione y gire el mando de arranque a la posición **III**.

Motor diésel

1. Empiece girando el mando de arranque a la posición **II** y espere hasta que el símbolo de control diésel se haya apagado en la unidad de información al conductor, véase la página 41.
2. Después, gire el mando de arranque a la posición **III**.

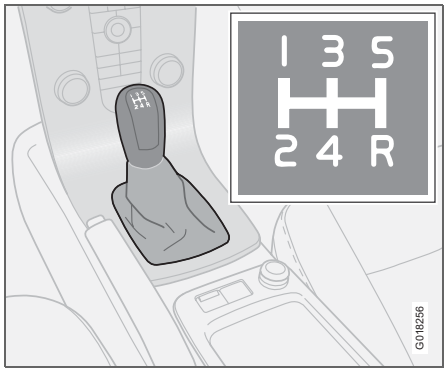
Arranque con mando a distancia



Si la pila del mando a distancia está agotada, la función keyless drive dejará de funcionar. En ese caso, utilice el mando a distancia como mando de arranque.

1. Pulse el seguro del mando de arranque.
2. Saque el mando de arranque de la cerradura de contacto.
3. Introduzca el mando a distancia en la cerradura de contacto y arranque de la misma forma que con el mando de arranque.

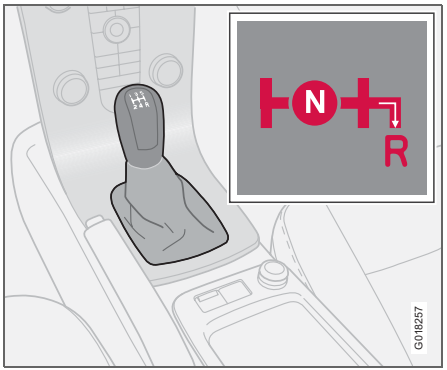
Posiciones de cambio, cinco velocidades



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

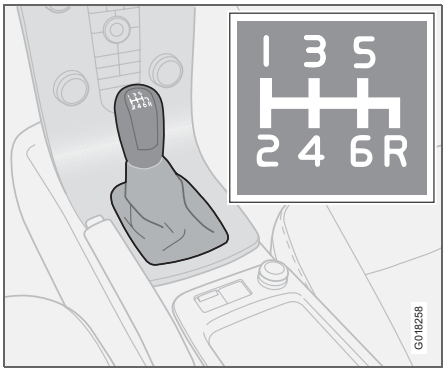
Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Inhibidor de marcha atrás, cinco velocidades



No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado. Para introducir la marcha atrás, desplace antes la palanca de cambios a la posición **N**. La marcha atrás no puede introducirse directamente desde la quinta marcha por la acción del inhibidor de marcha atrás.

Posiciones de cambio, seis velocidades (gasolina)



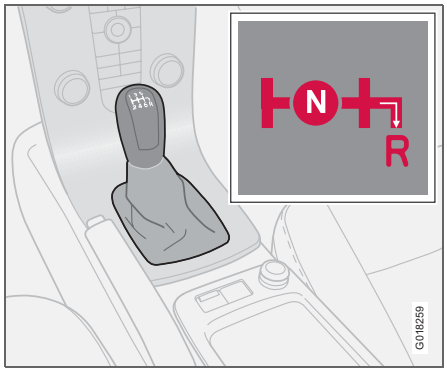
Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

Cuando el automóvil está parado, puede resultar difícil encontrar las posiciones de cambio de la quinta y la sexta marcha, puesto que en este caso, no está activado el inhibidor de marcha atrás (que bloquea la inclinación de la palanca).

Caja de cambios manual

Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (gasolina)

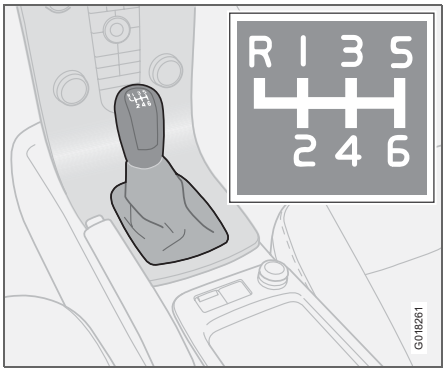


La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado.

NOTA

La marcha atrás se bloquea electrónicamente si el vehículo avanza a una velocidad superior a 20 km/h.

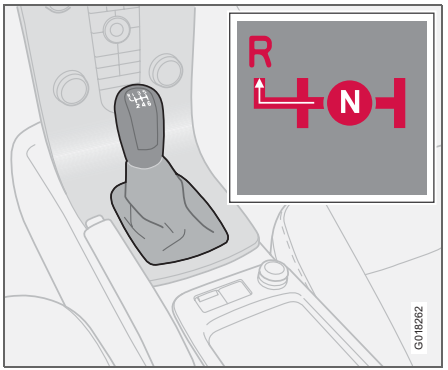
Posiciones de cambio, seis velocidades (diesel)[1]



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para aumentar al máximo el ahorro de combustible, utilice marchas largas tanto como sea posible.

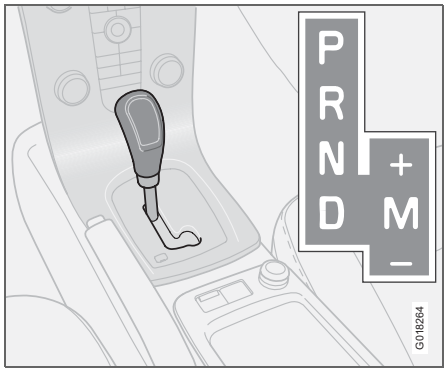
Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades (diésel)



Meta la marcha atrás sólo cuando el vehículo esté detenido. Para meter la marcha atrás, presione la palanca de cambios y desplácela a la izquierda.

[1] Algunos mercados

Posiciones automáticas de cambio de Geartronic



P – Posición de estacionamiento
La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

IMPORTANTE

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

NOTA

Para sacar el selector de marchas en la posición **P**, debe pisar el pedal de freno.

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Aplique siempre el freno de estacionamiento al aparcar.

R – Posición de marcha atrás
Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto
No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción
D es la posición de conducción normal. Los cambios de marcha se realizan de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para seleccionar la posición **D** cuando el selector está en la posición **R**, el vehículo debe estar parado.

Cambios manuales de Geartronic

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

Para pasar al modo de cambio de marcha manual, la palanca debe desplazarse de la posición **D** a la posición **M**. La pantalla de información deja de mostrar el signo **D** y pasa a mostrar alguna de las cifras **1-6,** según la marcha introducida en ese momento, véase la página 39.

Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra en **M**.
Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual **M** puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para volver al modo automático: desplace la palanca a **D**.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Caja de cambios automática

"Kick-down"[1]

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima) la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

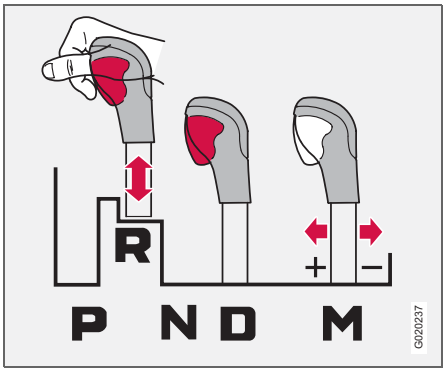
Función de seguridad
Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite cambios a marchas más cortas o retrogradaciones ("kick-down") que ocasionen que el motor gire a revoluciones tan elevadas que pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha original.

[1] Excluido automóviles con motor diésel en posición manual.

Cuando actúa el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos según el régimen de revoluciones del motor. El automóvil selecciona marchas más largas cuando el motor alcanza el régimen de giro máximo permitido para impedir que sufra daños.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D.** Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R, N** y **D**.

Inhibidor automático del selector de marchas

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave, "Keylock"
Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)
Automóvil parado con el motor en marcha:

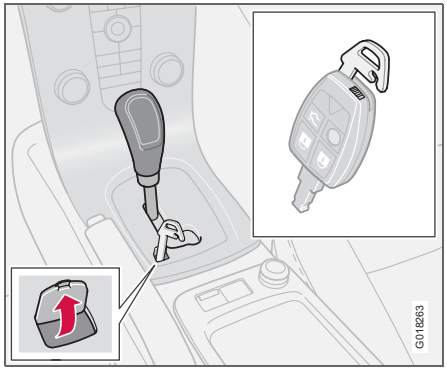
– Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)
Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **II** y pise el pedal de freno.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (posición N)
Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado por lo menos durante tres segundos (independientemente de que el motor esté en marcha o no), el selector de marchas queda bloqueado en la posición **N**.

Para poder pasar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición, el pedal del freno tiene que estar pisado y la llave de encendido en la posición **II**.

Desconexión del inhibidor del selector de marchas



Algunas veces es necesario desplazar el automóvil sin que sea maniobrable, por ejemplo, si está descargada la batería. Proceda de la siguiente manera para desplazar el automóvil:

1. En el panel del selector de marchas, encontrará una pequeña tapa debajo del texto **P-R-N-D**. Abra la tapa por el borde trasero.
2. Introduzca la llave extraíble del mando a distancia hasta el fondo.
3. Mantenga introducida la llave extraíble y saque al mismo tiempo el selector de marchas de la posición **P**.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

NOTA

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

Tracción en las cuatro ruedas

Tracción en las cuatro ruedas – AWD (All Wheel Drive)

La tracción en las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción a las cuatro ruedas aumenta la seguridad al conducir con lluvia, nieve y en condiciones resbaladizas por la escarcha.

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de frenos



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.
De este modo, el automóvil conservará su capacidad de dirección, por lo que resultará más fácil, por ejemplo, eludir un obstáculo.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

1. Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.

Sistema de frenos

2. Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas.

El símbolo ABS luce durante dos segundos, si se produjo una avería en el sistema ABS la última vez que el motor estuvo en marcha.

Refuerzo de circuito de frenos – EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario realizar un frenado rápido, la potencia de frenado plena se obtiene de forma inmediata. La función detecta el momento en que se realiza un frenazo fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno, ya que la función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos está por debajo de la cota MIN del depósito, el automóvil no debe seguir circulando hasta haber añadido líquido de freno.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más de lo normal, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

Generalidades

El sistema de control dinámico de estabilidad y tracción STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la transitabilidad del automóvil y ayuda al conductor a evitar los deslizamientos.

Cuando el sistema trabaja, se puede notar un sonido pulsante al frenar o acelerar. En la aceleración, el automóvil puede que acelere de forma más lenta que la esperada.

Según el mercado de que se trate, el automóvil irá equipado ya sea con STC o ya con DSTC. La tabla muestra las funciones incluidas en el sistema respectivo.

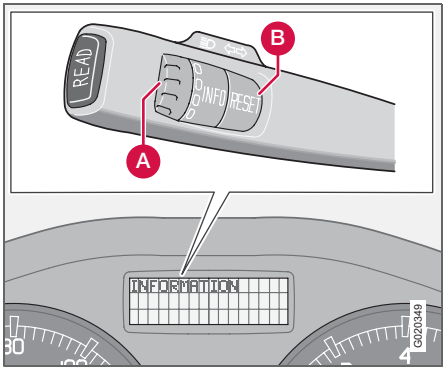
Función/sistema	STC	DSTC
Función antideslizante		X
Función antiderrapaje	X	X
Función de tracción	X	X

Función antideslizante
La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

Función antiderrapaje
La función impide que las ruedas propulsoras derrapen en la carretera durante la aceleración.

Función de tracción
La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Intervención reducida



Cada vez que arranca el automóvil, se conecta automáticamente el sistema de estabilidad.

La intervención del sistema en caso de derrape y de aceleración se puede desactivar parcialmente.

La intervención en caso de derrape se retarda y permite así más derrape, lo que da una libertad mayor en caso de conducción dinámica.

La transitabilidad en nieve profunda o arena mejora al no estar ya limitada la aceleración.

Uso
– Gire la rueda selectora (A) hasta que aparezca el menú STC/DSTC.

Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

– Mantenga pulsado **RESET** (B) hasta que cambie el menú STC/DSTC.

Al mismo tiempo se enciende el símbolo para avisar que el sistema ha reducido su funcionalidad. La funcionalidad del sistema permanece reducida hasta volver a arrancar el motor.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil se pueden modificar, si se reduce la función del sistema.

NOTA

El texto **DSTC CONECTADO** aparece durante algunos segundos en la pantalla y el símbolo se enciende cada vez que se arranca el motor.

Mensajes en la pantalla de información

El texto CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. DESC. significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a una elevada temperatura de los frenos.

La función se reactiva automáticamente una vez enfriados los frenos.

El texto ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES. significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

Si el mensaje persiste cuando se arranca de nuevo el motor, lleve el automóvil a un taller autorizado de Volvo.

Símbolos del instrumento combinado



Sistema DSTC



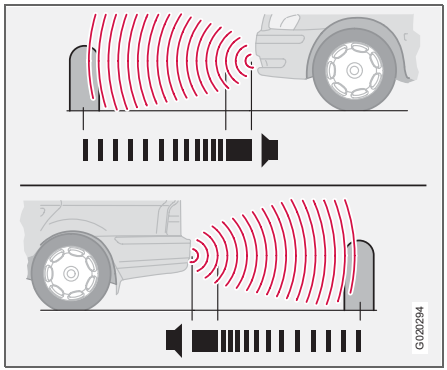
Información

Si los símbolos y se muestran al mismo tiempo, lea el mensaje en la pantalla de información.

Si el símbolo aparece solo, puede ser de la manera siguiente:

- Si destella, significa que el sistema STC/DSTC está actuando.
- Una luz fija durante dos segundos significa el control del sistema al arrancar el motor.
- Una luz fija después de arrancar el motor o durante la marcha significa avería en el sistema STC/DSTC.
- Si se enciende con luz continua después de su desconexión, avisa de que el sistema STC/DSTC se ha reducido.

Generalidades sobre el control de distancia de aparcamiento[1]



Control de distancia de aparcamiento, delante y detrás

El Control de distancia de aparcamiento se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del obstáculo detectado se indica con una señal.

[1] Según el mercado de que se trate, el **control de distancia de aparcamiento** puede ser estándar, opcional o accesorio.

PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no libera al conductor de responsabilidad al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan obstáculos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

Variantes

Hay dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Sólo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

Función

Cuanto menor sea la distancia del obstáculo, con mayor frecuencia se emiten las señales acústicas. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el obstáculo está a menor distancia, sea delante o detrás del automóvil, la señal alternará entre los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Control de distancia de aparcamiento, solo detrás

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil.

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás y el mensaje **Ayuda estacionam. activada Exit para desactiv.** aparece en la pantalla del equipo de sonido

Si el sistema está desconectado, aparece en la pantalla el texto **Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar** cuando se introduce la marcha atrás. Para cambiar el ajuste, véase la página 66.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

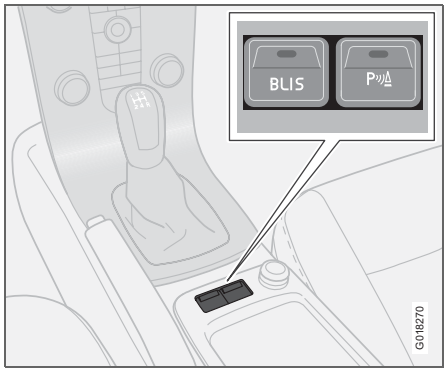
Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

NOTA

El control de distancia de aparcamiento hacia atrás se desactiva automáticamente con la utilización de un remolque, en caso de emplear el cable de remolque original de Volvo.

Control de distancia de aparcamiento (opcional)

Control de distancia de aparcamiento, delante y detrás



Botón de conexión/desconexión (botón derecho).

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y la luz del interruptor de conexión/desconexión está encendida. Si desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.

Delante

El control de distancia de aparcamiento por delante está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidad más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema se conecta de nuevo.

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en los altavoces delanteros.

Limitaciones

El control de distancia de aparcamiento no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Detrás

El control de distancia de aparcamiento por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Limitaciones

Consulte el apartado anterior titulado *Control de distancia de aparcamiento, solo trasero*.

Indicación de avería en el sistema

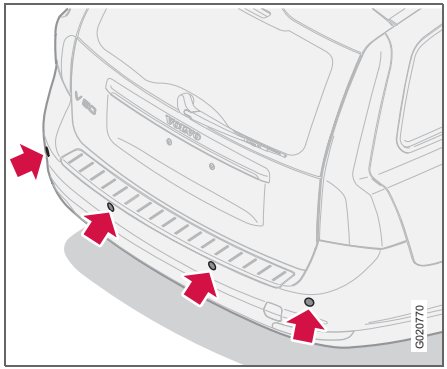
Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.**, el control de distancia de aparcamiento no funcionará. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores



Sensores del control de distancia de aparcamiento

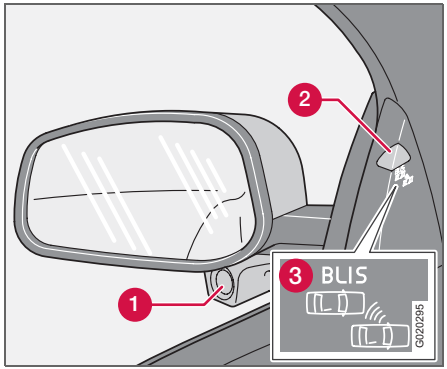
Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para automóviles.

NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.

BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

Generalidades



Retrovisor con sistema BLIS.

1. Cámara BLIS
2. Luz de indicación
3. Símbolo del sistema BLIS

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar y no le libera de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No puede sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es siempre responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.

BLIS es un sistema de información que en determinadas condiciones avisa al conductor de la presencia de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima al circular en un tráfico intenso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

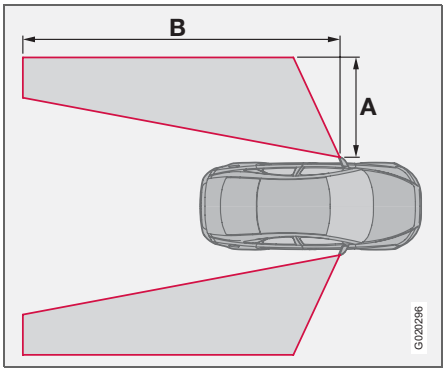
Cuando la cámara detecta un vehículo en la zona de ángulo muerto, la luz de indicación (2) se enciende de manera continua.

NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

El sistema BLIS informa al conductor si se produce alguna avería en el sistema. Así, por ejemplo, si las cámaras del sistema están tapadas, la luz de indicación del sistema BLIS destella y aparece un mensaje en el display del tablero de instrumentos. Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón BLIS, consulte la página 139.

Ángulos ciegos



A = aprox. 3,0 m, B = aprox. 9,5 m.

Cuándo funciona BLIS

El sistema está activado cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Adelantamientos

El sistema ha sido diseñado para reaccionar cuando se adelanta a una velocidad de hasta 10 km/h más rápida que la del vehículo adelantado.

BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

El sistema está diseñado para reaccionar si le adelanta un vehículo que mantiene una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que vayan por carriles contiguos. Eso puede hacer que los vehículos de esa zona en la sombra no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Luz del día y oscuridad

A la luz del día, el sistema reacciona ante la forma de los automóviles contiguos. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas.

Durante la noche, el sistema detecta los faros de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser molestadas por una luz intensa o, si se conduce en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). En tales casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como un bloqueo de las cámaras.

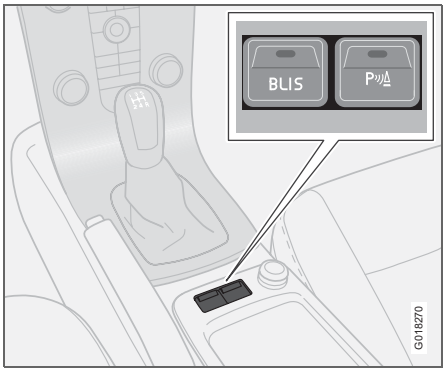
En ambos casos, la pantalla de información muestra un mensaje.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente las características de funcionamiento del sistema y aparece un mensaje en la pantalla, consulte la página 140.

Cuando el mensaje desaparece de manera automática, el sistema BLIS vuelve a funcionar normalmente.

Las cámaras del sistema BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir, que "ven" peor, por ejemplo, cuando hay mucha niebla o si nieva abundantemente.

Activar/desactivar



Botón para activación/desactivación.

El sistema BLIS se conecta al arrancar el motor. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.

El sistema puede conectarse/desconectarse pulsando el botón **BLIS**.

Cuando se desactiva BLIS, se apaga la luz del botón y, en la pantalla del tablero de instrumentos, aparece un mensaje de texto.

Al conectar el sistema BLIS, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ** para borrar el mensaje. Para obtener más información sobre la gestión de mensajes, consulte la página 44.

BLIS – Sistema de información de puntos ciegos (opcional)

BLIS mensaje del sistema

Texto en pantalla	Especificaciones
INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
SIST PUNTO CIEGO FUNCIÓN REDUCIDA	La cámara del sistema BLIS puede sufrir interferencias a causa, por ejemplo, de niebla o sol intenso en la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el entorno vuelve a la normalidad.
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA BLOQ.	Una o ambas cámaras obstruidas. Limpiar las lentes.
SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	El sistema BLIS no funciona. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	El sistema BLIS está desconectado.

IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo deben ser reparados por un taller autorizado Volvo.

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes se pueden limpiar con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder derretir el hielo o la nieve. En caso necesario, limpie la nieve de las lentes.

Limitaciones

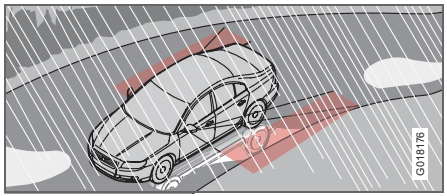
En algunas ocasiones, la luz de indicación del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores.

NOTA

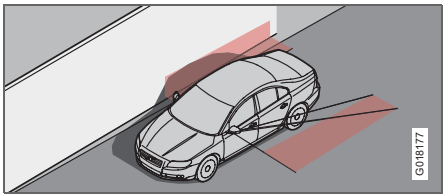
Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto de los retrovisores no significa que el sistema tenga alguna avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **Sist punto ciego revisión neces.**.

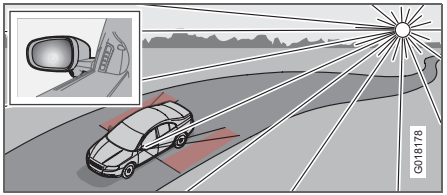
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse aunque no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo.

IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

- Coloque la llave de contacto en la posición **II** y desconecte el bloqueo del volante para poder maniobrar el automóvil. Véase la página 122.
- La llave de contacto debe permanecer en la posición **II** durante toda la operación de remolque.

Caja de cambios automática:

- Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

Caja de cambios manual:

- Ponga la palanca en punto muerto.
- Asegúrese de que el cable de remolque esté siempre tenso para evitar tirones fuertes. Mantenga el pie en el pedal de freno.

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h ni más de 80 km. El automóvil debe remolcarse siempre hacia adelante.

PRECAUCIÓN

El bloqueo del volante se para en la posición en que estaba cuando se cortó la tensión. Ese bloqueo tiene que ser abierto antes de la operación de remolque.

La llave de contacto debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce o cuando sea remolcado el automóvil.

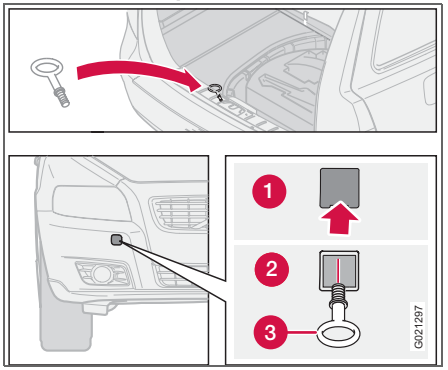
NOTA

Si el automóvil está sin corriente eléctrica, será necesario desconectar el bloqueo del volante con una batería de refuerzo antes de iniciar el remolque.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando está desconectado el motor. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Anilla de remolque



Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el vehículo. La anilla de remolque se fija en el agujero situado en el lado derecho del parachoques delantero o trasero.

Montaje de la anilla de remolque

1. Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa del piso del maletero.
2. Suelte la tapa de protección (1) en el parachoques apretando la señal del borde inferior de la tapa.
3. Enrosque bien la anilla (3) hasta el reborde. Utilice la llave para las tuercas de ruedas.
4. Después de utilizarse, desenrosque la anilla de remolque y guárdela en el

maletero. Vuelva a colocar la tapa de protección en el parachoques.

IMPORTANTE

La anilla de remolque está sólo prevista para remolcar el automóvil por vías públicas, no para rescatar vehículos tirados en la cuneta o que se han quedado atascados. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

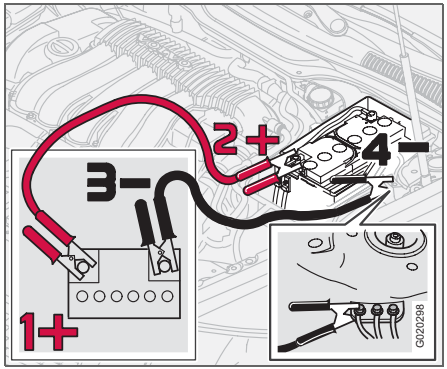
Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil, véase la página 152.

Asistencia en carretera

Si están parcialmente elevados, los vehículos con caja de cambios automática no deben transportarse a una velocidad superior a 80 km/h. No los remolque a una distancia mayor de 80 km. El vehículo debe remolcarse de forma que las ruedas marchen hacia delante.

Arranque con asistencia

Arranque con otra batería



Si la batería en el automóvil se ha descargado, puede utilizarse la alimentación de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
- Si la batería de arranque con asistencia está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cuídese de que los vehículos no se toquen.
- Conecte el cable puente rojo entre el borne positivo de la batería de refuerzo (1+) y el borne positivo de la batería del automóvil (2+).
- Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el borne negativo (3-) de la batería de refuerzo.
- Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4–) ubicado en la torreta izquierda.
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas de cable negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o la pinza conectada del cable rojo.

IMPORTANTE

No toque los terminales durante el intento de arranque. Hay riesgo de chispas.

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia.

Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso.

Si el enganche para remolque es montado por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche para remolque se ha montado posteriormente, infórmese en su concesionario Volvo si el automóvil está plenamente equipado para conducir con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos al valor recomendado para casos de carga máxima. Ubicación de la placa de presión de neumáticos, consulte la página 162.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola[1] con grasa.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere hasta haber recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el automóvil con mucha carga en clima cálido, el motor y la caja de cambios pueden calentarse excesivamente. Si la aguja del sistema de refrigeración del motor entra en el campo rojo, detenga el vehículo y haga funcionar el motor al ralentí durante unos minutos. La caja de cambios automática responde con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información. En caso de recalentamiento, el sistema de aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- Por razones de seguridad, no debe conducirse a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Emplee siempre el freno de estacionamiento. Utilice calzos para bloquear las ruedas, cuando aparque en pendiente un vehículo con remolque acoplado.

[1] No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos, consulte la página 236.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

Conducción con remolque

Caja de cambios automática, conducción con remolque

Estacionamiento en pendientes

1. Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
2. Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.

Arranque en pendientes

1. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
2. Suelte el freno de estacionamiento (freno de mano).

Subidas de mucha pendiente

- Seleccione una posición manual adecuada al subir por pendientes muy empinadas o a baja velocidad. De este modo, se impide que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que se caliente demasiado el aceite de la caja de cambios.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendiente de más del 15 % de inclinación.

Motor diésel 1.6D con caja de cambios manual, circulación con remolque

Si se conduce el automóvil con una carga pesada en un clima cálido, el ventilador del motor puede cambiarse por otro con mayor capacidad que el estándar montado. Controle con su concesionario Volvo lo que rige expresamente para su automóvil.

Enganches para remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 149.

PRECAUCIÓN

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.

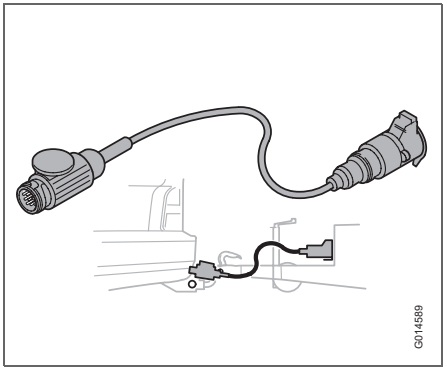
El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.

Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

NOTA

Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdela en el maletero.

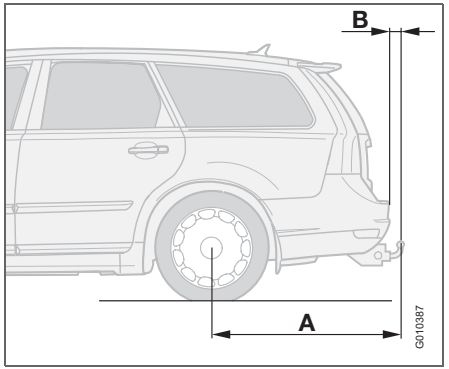
Cable para remolque

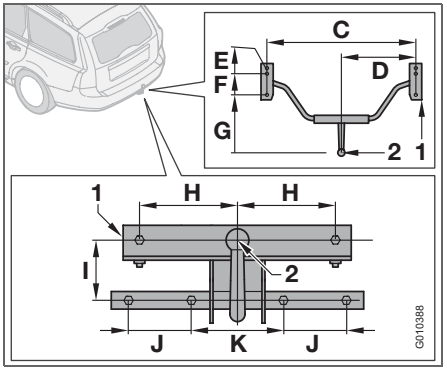


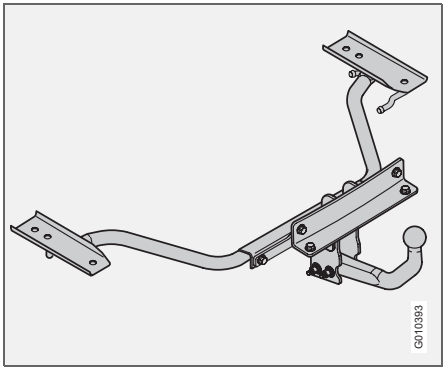
Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.

Bola de remolque

Especificaciones



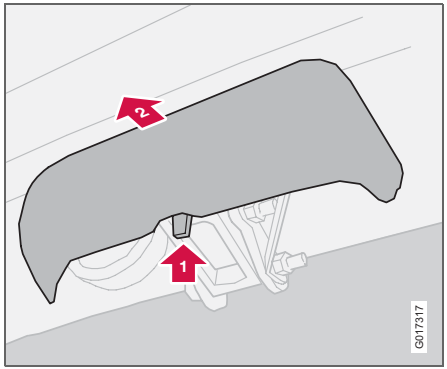




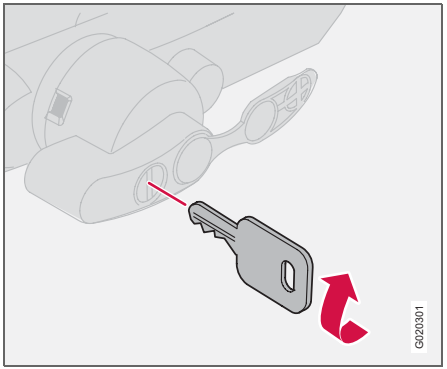
Cotas de puntos de fijación (mm)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
Enganche fijo estándar	1104	90	964	482	40	141	542	150	113	100	140
Enganche fijo con Nivomat:	1100	96									
Enganche desmontable estándar	1104	90							63		
Enganche desmontable con Nivomat:	1100	96									
1	Larguero										
2	Centro de la bola										

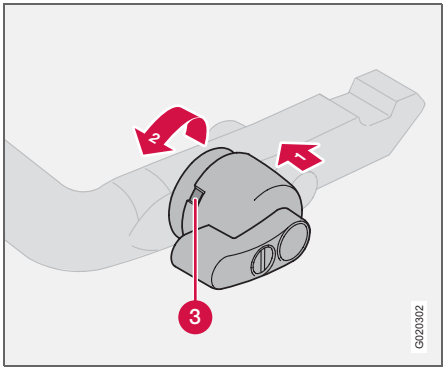
Montaje del enganche desmontable



– Quitar la tapa de protección.

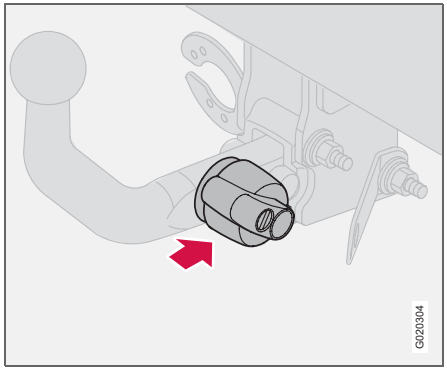


– Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.

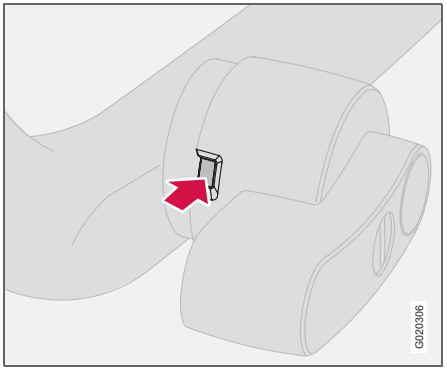


– Compruebe que la ventanilla del indicador (3) está en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".

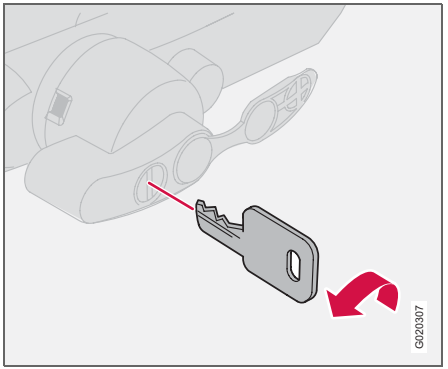
Enganche desmontable



– Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

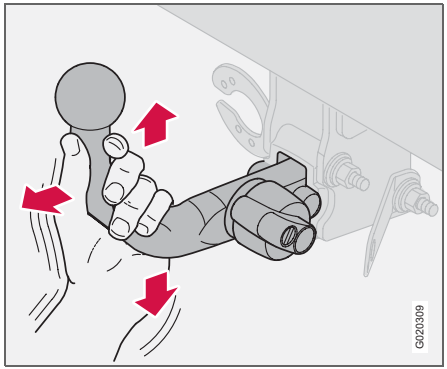


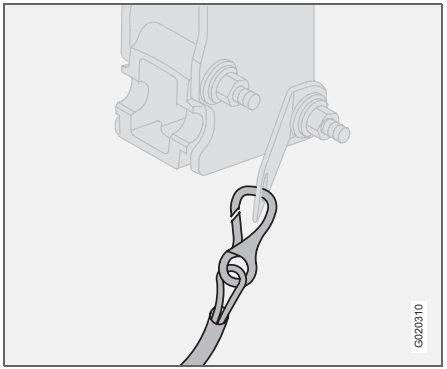
– Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



– Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.

Enganche desmontable





NOTA

Compruebe que el enganche desmontable está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

IMPORTANTE

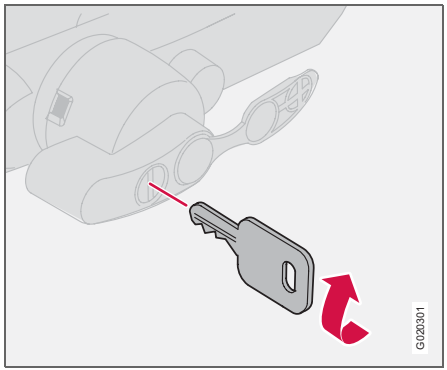
Engrase solamente la bola para el enganche de remolque, el resto de la bola debe estar limpio y seco.

NOTA

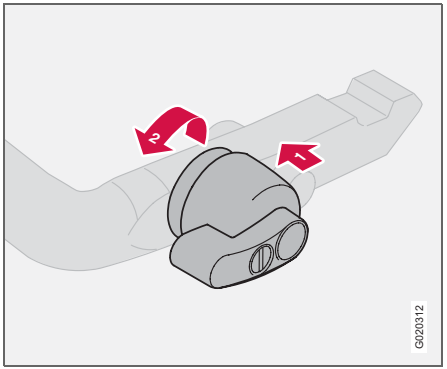
El cable de seguridad del remolque debe fijarse a la anilla del enganche.

Enganche desmontable

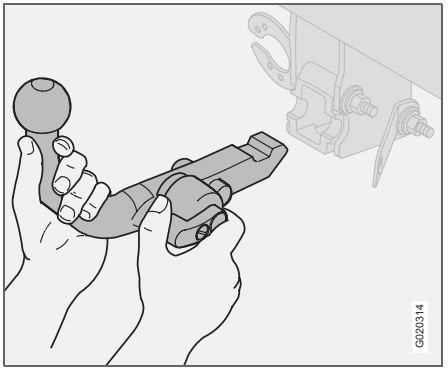
Desmontaje del enganche desmontable



– Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



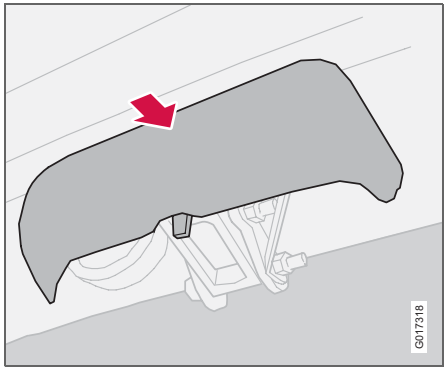
– Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



– Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Fije debidamente el enganche desmontable cuando está guardado en el maletero del automóvil.



– Colocar la tapa de protección.

Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios del automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce en función del número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre los pesos permitidos, consulte la página 236.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Colocación de la carga en el maletero

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios o el selector de marchas pueden salir de su posición al tropezar con el objeto y hacer que el automóvil se ponga en movimiento.

Para ampliar el espacio para la carga, puede desmontar los reposacabezas y abatir los asientos, consulte la página 92.

Coloque la carga apoyada al respaldo.

- Los reposacabezas pueden retirarse para impedir que sufran daños.
- Centre la carga de gran anchura.
- Los objetos pesados deben colocarse lo más bajo posible. No coloque carga pesada encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

El efecto de protección del airbag de techo lateral puede perderse o reducirse si se coloca la carga a una altura excesiva.

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y conseguir la máxima seguridad posible en la conducción, se recomiendan los portacargas desarrollados por Volvo precisamente para su automóvil.

Siga minuciosamente las instrucciones de montaje entregadas con el portacargas.

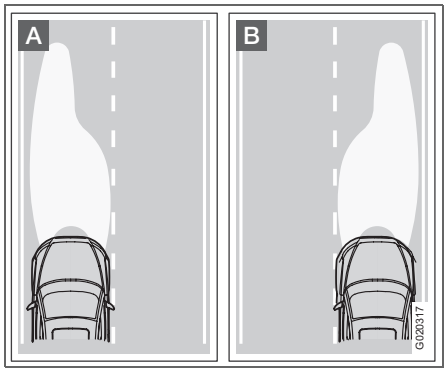
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén debidamente sujetos. Amarre bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya la carga uniformemente sobre los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- El coeficiente de resistencia al aire del automóvil y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las propiedades de conducción cambian al poner la carga en el techo.

Adaptación del haz luminoso

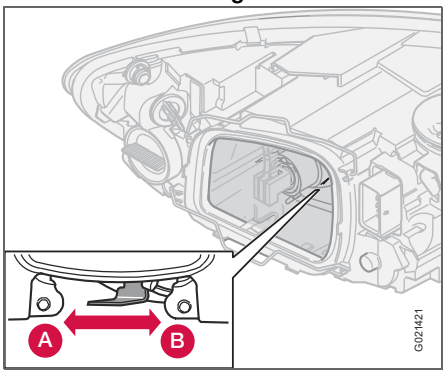
Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda
B. Circulación por la derecha

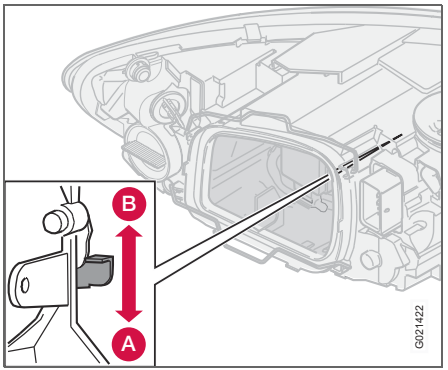
Para no deslumbrar los vehículos que circulan en sentido contrario, el haz luminoso de los faros puede ajustarse. El haz luminoso correcto alumbra también de forma eficaz el arcén.

Faros con luces halógenas



El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

Faros con luces Bi-Xenon



El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros de Bi-Xenon, el cambio debe ser realizado por un taller autorizado de Volvo. El faro requiere una precaución especial, ya que la lámpara de xenón va equipada con un grupo de alta tensión.

Generalidades 158
Presión de los neumáticos 162
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto 164
Cambio de ruedas 165
Reparación provisional de neumáticos 167



07

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 162.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación referente a sus dimensiones. Por ejemplo: 205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

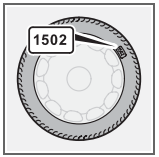
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las clases de velocidad que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2002.

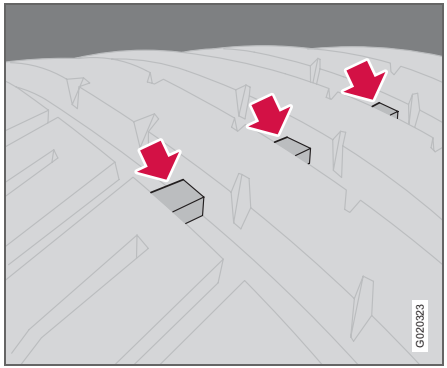
Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan intactos.
El motivo es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el

futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más homogéneo y mantenimiento



Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 163. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5000 km y después a intervalos de 10000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad de dibujo. Para reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de duda sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie entonces los neumáticos tan pronto como sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujo de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la placa de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 162. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil de neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas requieren el uso de neumáticos en mejores condiciones que al conducir en verano. Recomendamos, por tanto, no circular con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

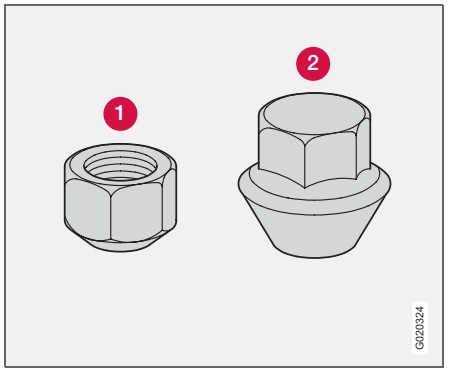
Generalidades

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.

Llantas y tuercas



Tuerca de rueda baja (1) y alta (2)

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo, que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Existen dos modelos diferentes de tuercas de rueda, según se utilicen llantas de acero o de aluminio. Apriete las tuercas a 130 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.

IMPORTANTE

Apriete las tuercas de rueda 130 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.

Llantas de acero – tuerca baja (1)

Las llantas de acero se montan normalmente con tuercas del tipo bajo, aunque también pueden utilizarse el tipo alto.

PRECAUCIÓN

No utilice nunca tuercas de tipo bajo para llantas de aluminio, ya que la rueda podría soltarse.

Llantas de aluminio – tuerca alta (2)

En llantas de aluminio, utilice tan sólo tuercas del tipo alto. Estas tuercas se diferencian considerablemente de otros tipos puesto que están provistas de una arandela de empuje cónica y giratoria.

NOTA

Este tipo de tuerca puede utilizarse también en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

La tuerca de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se utiliza una llanta de acero con una tuerca antirrobo en combinación con un tapacubos, monte la tuerca antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.

Rueda de repuesto Temporary spare

La rueda de repuesto[1] sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda ordinaria. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir el automóvil con la rueda de repuesto, cambian las características de conducción del automóvil.

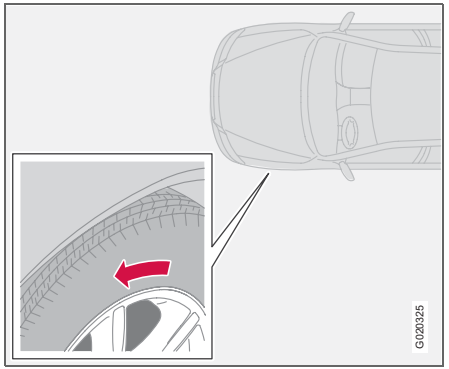
No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

[1] Algunas variantes y mercados

IMPORTANTE

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo pueden cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa.

Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

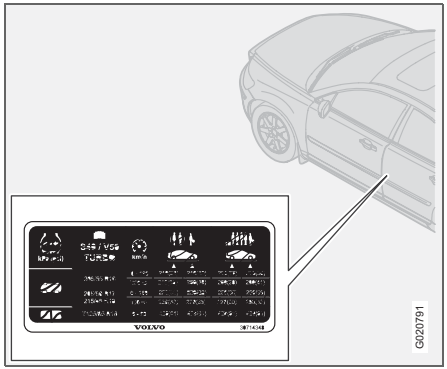
Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de los neumáticos

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se indica:

- Presión de neumáticos para la dimensión de rueda recomendada del automóvil
- Presión ECO
- Presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare).

Controlar la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse.

Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 163. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Economía de combustible, presión ECO

Para velocidades por debajo de 160 km/h, se recomienda la presión general de neumáticos con carga completa, a fin de lograr la mejor economía de combustible.

La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y las propiedades de la dirección.

Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Tamaño de neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máx.	
			Adelante (kPa)[1]	Atrás (kPa)	Adelante (kPa)	Atrás (kPa)
1.6 1.8 2.0 1.6D	195/65 R15 91V 205/55 R16 91V/W 195/65 R15 91Q/T/H/V M+S 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160 160+	210 250	210 210	250 280	250 260
	205/50 R17 93W Extra Load	0–160	220	220	250	250
	215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	160 +	260	220	280	260
2.4 2.4i 2.0D	205/55 R 16 91W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160 160+	210 250	210 210	250 280	250 260
	205/50 R17 93W Extra Load	0–160	220	220	250	250
	215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	160+	260	220	280	260
T5	205/55 R 16 91W 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S	0–160 160+	210 260	210 210	250 280	250 260
	205/50 R17 93W Extra Load	0–160	220	220	250	250
	215/45 R18 93W Extra Load 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	160+	270	220	290	270
D5	205/55 R16 91 V/W 205/50 R17 93W Extra Load 215/45 R18 93W Extra Load 205/55 R16 91Q/T/H/V M+S 205/50 R17 93Q/T/H/V M+S Extra Load	0–160 160+	230 270	220 220	250 290	250 270
Todos	Todos	0–160	250[2]	250[2]	250[2]	250[2]
Rueda de repuesto[3]	T125/85R16 99M	0–80	420	420	420	420

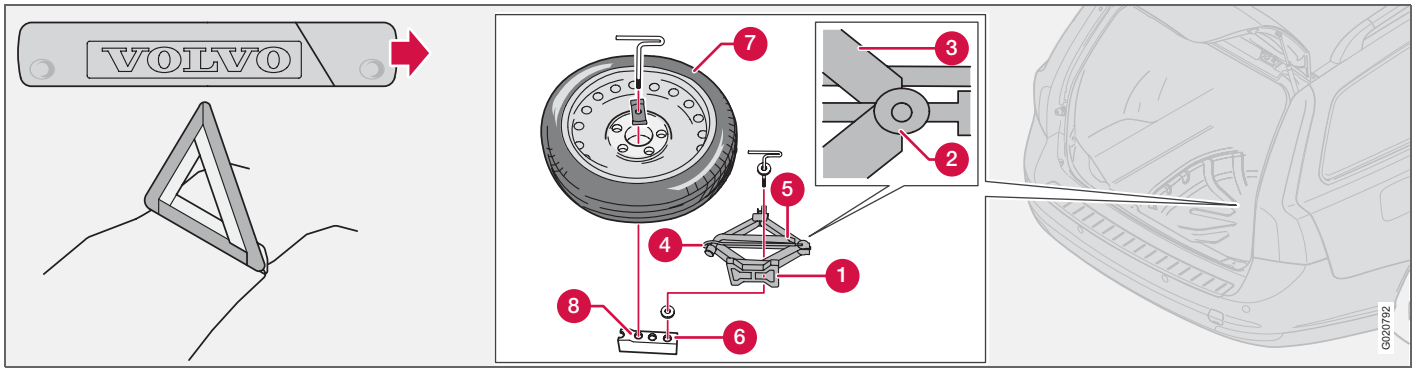
[1]En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad métrica Pascal: 1 bar = 100 kPa.

[2]Presión ECO pág. 162

[3]Temporary Spare

Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

Triángulo de emergencia



Siga las normas relativas al uso del triángulo de emergencia[1]. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

- Suelte el estuche con el triángulo de emergencia, está fijado con cinta velcro. Saque el triángulo del estuche.
- Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Asegúrese de que el triángulo con su envoltorio quede bien fijado en el maletero después de utilizarlo.

[1] Algunos mercados

Rueda de repuesto y gato

Gato original del automóvil

Utilice el gato original[2] sólo para cambiar las ruedas. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado. La rueda de repuesto con el gato y la llave para tuercas de rueda están guardados debajo del piso del maletero.

Extracción de la rueda de repuesto:

- Retire la alfombra, levantándola por la parte trasera.

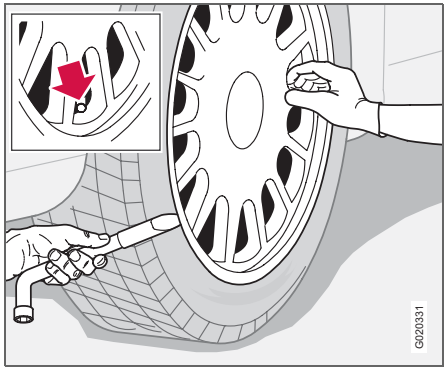
[2] Algunas variantes y mercados

- Suelte la rueda de repuesto y sáquela.
- Saque el gato con su manivela y la llave para tuercas de rueda.

Rueda de repuesto y gato, ubicación en el maletero:

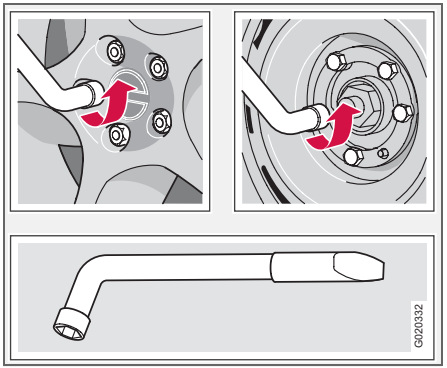
- Baje el gato (1) hasta la mitad. La señal de la arandela (2) debe queda alineada con el brazo (3) para que el gato entre en la fijación en sentido horizontal.
- Pliegue la manivela (4) y coloque la llave para tuercas de rueda (5) en el gato.
- Coloque el gato (1) en el agujero derecho (6). Fije la rueda de repuesto (7) en el agujero izquierdo (8).

Desmontaje de la rueda

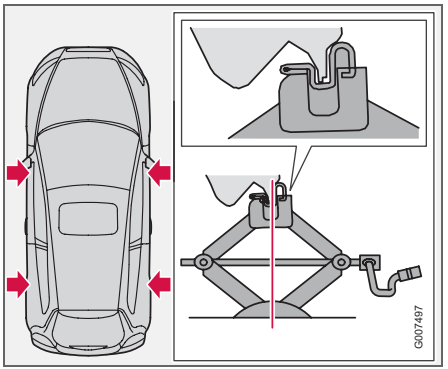


Si tiene que cambiar una rueda en un lugar transitado, coloque fuera el triángulo de emergencia. Cuídese de que el automóvil y el gato estén sobre una base sólida horizontal.

- Saque la rueda de repuesto, el gato y la llave para tuercas de rueda que están guardados debajo de la alfombra del maletero.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
- Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



- Los automóviles con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Quite el tapacubos con el extremo de la llave de tuercas de rueda o retírelo a mano.
- Afloje las tuercas de rueda ½–1 vuelta hacia la izquierda con la llave.



- A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Baje con el pedal del gato hasta que este quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato se apoya en el punto adecuado (ver figura) y que el pedal está colocado vertical bajo el punto de apoyo.
- Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tuercas de rueda y saque la rueda.

Cambio de ruedas

Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Fije las tuercas de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete las tuercas de rueda en cruz. Es importante que las tuercas de rueda queden bien apretadas. Apriete a 130 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).

PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.

Información general

El kit de reparación de neumáticos[1] se utiliza para reparar pinchazos y para comprobar y ajustar la presión. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

NOTA

El gato es un accesorio opcional en los vehículos equipados con kit de reparación de neumáticos.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared, es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajas, grietas o daños parecidos.

Las tomas de 12 V donde puede conectarse el compresor están situadas en la consola central, junto al asiento trasero, y en el compartimento de carga/maletero[2]. Seleccione la toma que esté más cerca del neumático que ha sufrido el pinchazo.

PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Extracción del kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

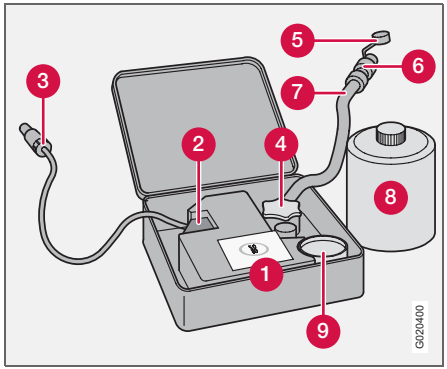
– Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
– Saque el kit de reparación de neumáticos

[1] Algunas variantes y mercados

[2] Opcional

Reparación provisional de neumáticos

Vista general



1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

- El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor está en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
- Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
- Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

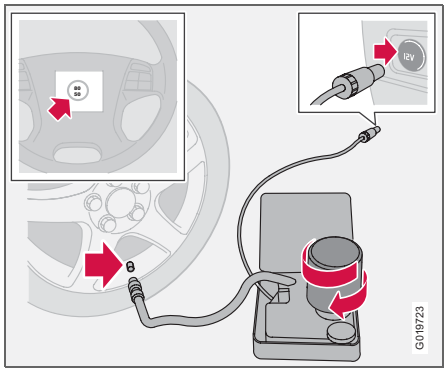
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.
- Infle el neumático a la presión indicada según la placa de presión de neumáticos. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de diez minutos.

- Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
- Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Reparación de un neumático con pinchazo



Si desea información sobre el funcionamiento de las piezas, consulte la figura de la página 168.

– Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
– Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.
– Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, extraiga inmediatamente el líquido con agua y jabón.

– Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.

NOTA

No rompa el precintado de la botella. Cuando la botella se ha enroscado, el precintado se rompe.

– Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

– Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
– Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.
– Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca al lado del neumático cuando el compresor infla el neumático. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando el compresor se pone en marcha, la presión puede subir a incluso 6 bares, pero la presión baja después de unos 30 segundos.

– Infle el neumático durante 7 minutos.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de diez minutos.

– Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos autorizado.

– Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
– Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
– Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.

Reparación provisional de neumáticos

Control posterior de la reparación y la presión

– Vuelva a conectar el equipo.
– Lea la presión del neumático en el manómetro.
– Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
– Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.
– Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

– Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. El cambio debe realizarse en un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

– Diríjase al taller autorizado Volvo más próximo para cambiar el neumático dañado. Avise al personal del taller que el neumático lleva líquido sellador.

PRECAUCIÓN

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella antes de la fecha de caducidad. Trate la botella antigua como residuo peligroso para el medio ambiente.

IMPORTANTE

Lea las normas de seguridad en el fondo de la botella.

Limpieza 174
Retoques de daños en la pintura 177
Tratamiento anticorrosión 178

CUIDADO DEL VEHÍCULO



08

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengransante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente al poco tiempo de encenderse la lámpara.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Esta decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Ruedas cromadas

IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, champú para automóviles y agua tibia en abundancia.

Lavado automático

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Pise ligeramente el pedal del freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de igual manera después de arrancar en tiempo frío o muy húmedo.

Piezas de plástico y goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados (por ejemplo, molduras brillantes) recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta que tenga como mínimo un año de vida, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Los tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpieza de retrovisores exteriores y ventanillas delanteras con capa superficial hidrófuga (opcional)

No utilice nunca productos como cera para automóviles, desengrasantes o similares en la superficie de espejos o cristales, ya que eso puede estropear sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado en la limpieza para no rayar la superficie del cristal.

Para evitar daños en la superficie del cristal al quitar el hielo formado – utilice únicamente raspadores de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas se desgastan de forma natural.

Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento posterior con un agente especial existente en su concesionario Volvo. Debe utilizarse por primera vez a los tres años y, después, cada año.

Limpieza

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil
Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero
La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Öko-Tex 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero.

Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y demuestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunta a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Pueden dañar tanto los tapizados textiles como los de vinilo y los de cuero.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que los materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de ante, etc.) pueden manchar el material del tapizado.

Consejos de limpieza para tapizado de cuero
- Eche producto para la limpieza del cuero en la esponja humedecida de antemano y exprima una espuma abundante.
- Elimine la suciedad con movimientos ligeros en círculo.
- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Limpie con un papel o un paño suave y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento protector de tapizado de cuero
- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

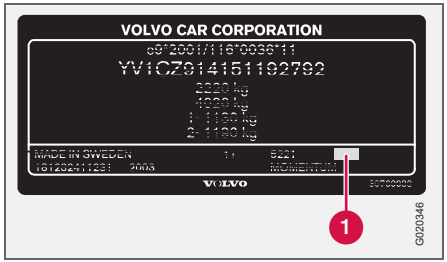
Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera
Para la limpieza de piezas de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad
Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

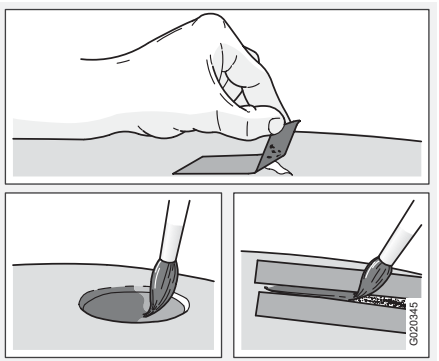
Código cromático



Placa del producto

Es importante utilizar el color correcto. El número del código de la pintura (1) está indicado en la placa de producto, consulte la página 234.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimador) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
- Remueva bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura con un pincel.
- En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
- Después de unos días, pula las zonas retocadas. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

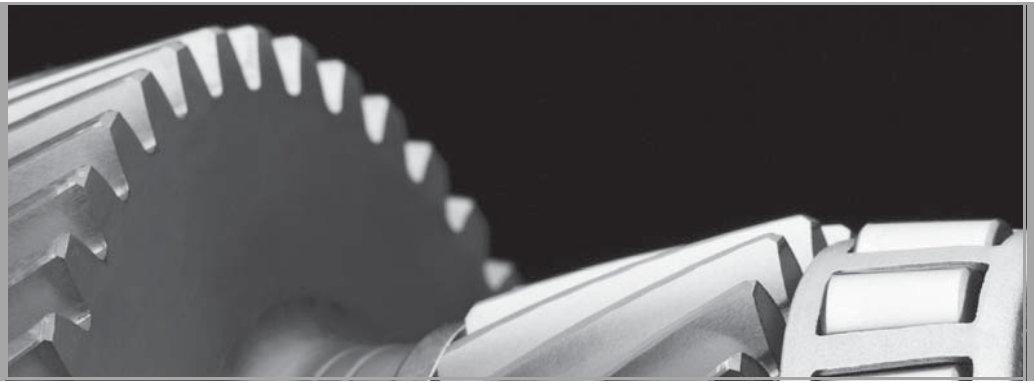
Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el automóvil. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El automóvil ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

Servicio Volvo 182
Mantenimiento realizado por el usuario 183
Capó y compartimento del motor 184
Diesel 185
Aceites y líquidos 186
Escobillas limpiaparabrisas 191
Batería 192
Cambio de bombillas 194
Fusibles 201

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- Con caravana o remolque
- En terreno montañoso
- A alta velocidad
- A temperaturas inferiores a –30 °C o superiores a +40 °C.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Ello origina una temperatura o consumo de aceite anormalmente elevado.

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Controle periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

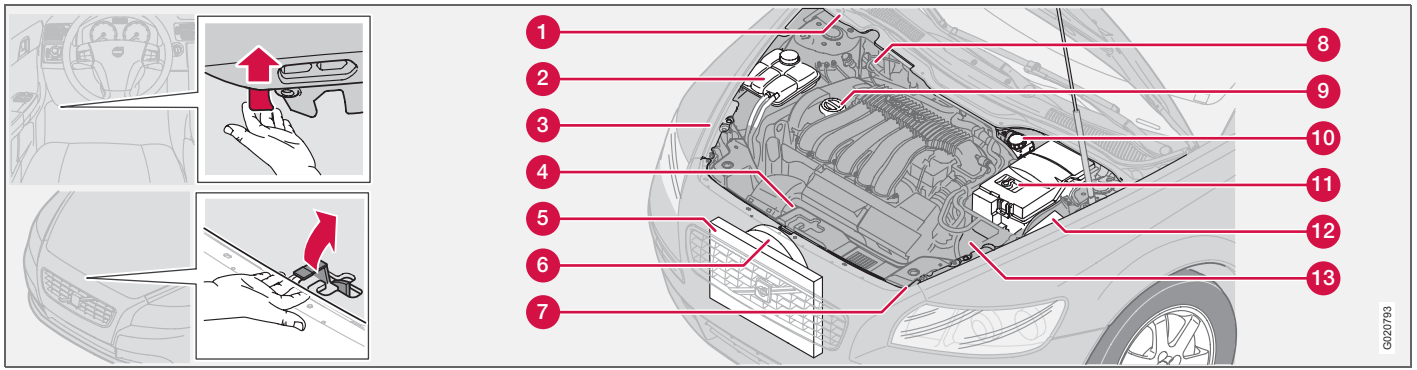
PRECAUCIÓN

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



– Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. El desbloqueo del enganche es audible.
– Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
– Abra el capó.

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

1. Recipiente de líquido de lavado (4 cil.)
2. Deposito de expansión del sistema de refrigeración
3. Depósito para aceite de la dirección asistida (oculto detrás del faro)
4. Varilla de comprobación de aceite de motor[1]
5. Radiador
6. Ventilador de refrigeración
7. Recipiente de líquido de lavado (5 cil.)
8. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la derecha)
9. Llenado de aceite de motor[1]
10. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
11. Batería
12. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
13. Filtro de aire[1]

[1] Según la variante de motor

Sistema de combustible

Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un exceso de partículas de azufre. Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con gasóleo de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre –40 ºC y –6 ºC) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías de petróleo comercializan un gasóleo especial previsto para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este combustible es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Cuídese de que esté todo limpio alrededor del tubo de llenado al repostar. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo, véase la página 247.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME[1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas recomendadas por Volvo y conducen a un aumento del desgaste y los daños del motor que no está cubierto por las garantías de Volvo.

[1]El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.

IMPORTANTE

A partir del modelo del año 2006, el contenido de azufre no debe ser superior a 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada del motor por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente cuando el encendido está en la posición **II** durante unos 60 segundos antes de iniciarse el intento de arranque.

Evacuación de condensaciones en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

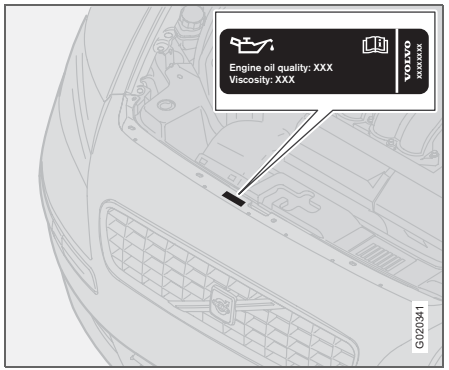
El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el manual de servicio y de garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor

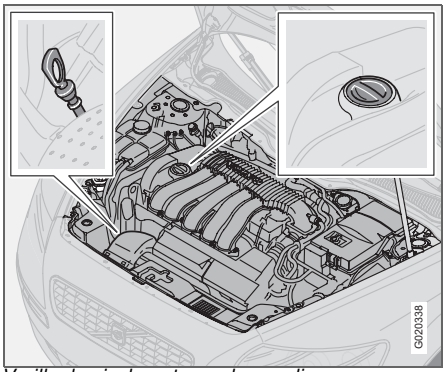


IMPORTANTE

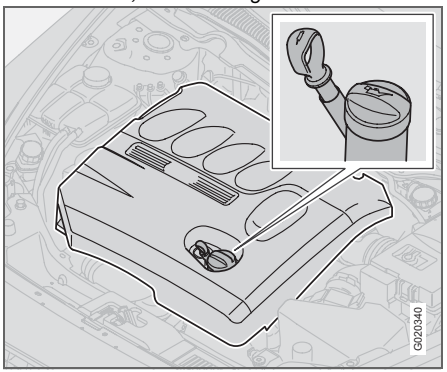
Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea placa del compartimento del motor. Controle a menudo el nivel del aceite y cambie este con regularidad. El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Está permitido usar aceite de calidad superior a la indicada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa. Vea la página 239.

Control de aceite de motor y filtro de aceite



Varilla de nivel, motores de gasolina



Varilla de nivel, motores diésel

Volvo recomienda productos de aceite Castrol. Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

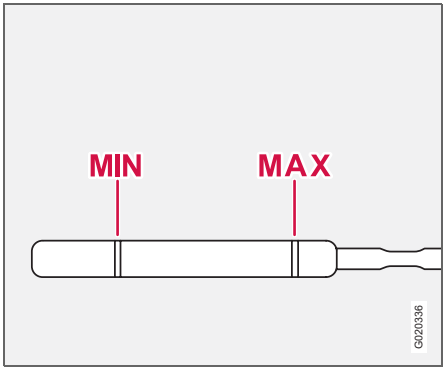
Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunos modelos, que están provistos de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de

aceite. Otros, que cuentan con un sensor de nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pantalla. Algunos modelos disponen de los dos tipos. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 239–240 el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10–15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 239–240 el volumen de llenado.

PRECAUCIÓN

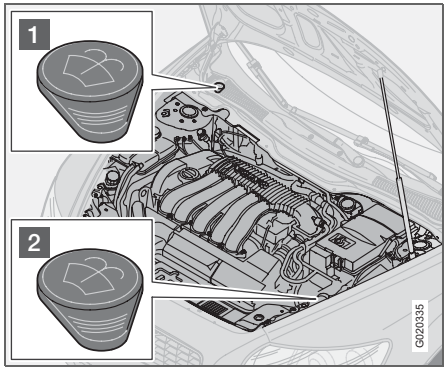
No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.

Aceites y líquidos

Líquido lavaparabrisas, llenado



Ubicación del depósito de líquido lavaparabrisas[1]

Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

Vea los datos de volumen en la pág. 244.

1. Llenado en modelos de 4 cilindros y diesel.
2. Llenado en modelos de 5 cilindros.

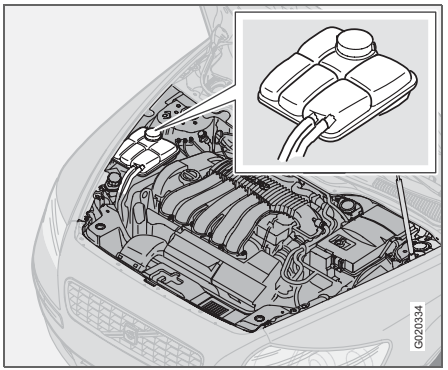
Utilice un producto anticongelante durante el invierno para que el líquido de lavado no se congele en la bomba, el depósito y las mangueras.

NOTA

Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.

SUGERENCIA: Limpie las escobillas limpiaparabrisas al mismo tiempo que añade líquido de lavado.

Refrigerante, control de nivel y llenado



Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función del tiempo. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.

IMPORTANTE

Es muy importante utilizar un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que puede utilizarse a temperaturas de hasta unos –35 °C.

Vea los datos de volumen en la pág. 244.

[1] Según la variante de motor

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

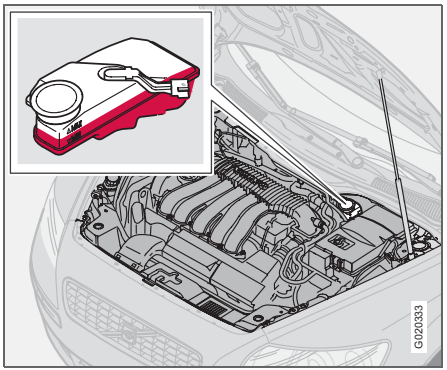
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

NOTA

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado



Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común [1]. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Compruebe las capacidades y la calidad recomendada para líquido de freno en la pág. 240.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

[1] Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Aceites y líquidos

Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

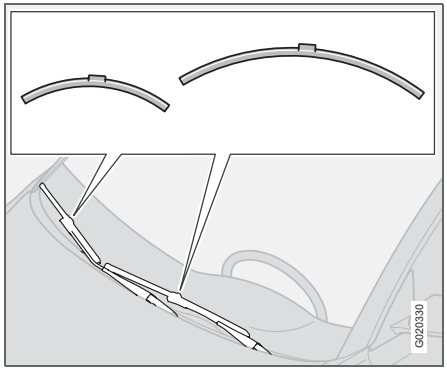
NOTA

El nivel de aceite se controla en cada revisión regular.

No es necesario cambiar el aceite. Consulte el volumen y la calidad recomendada del aceite en la página 240.

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

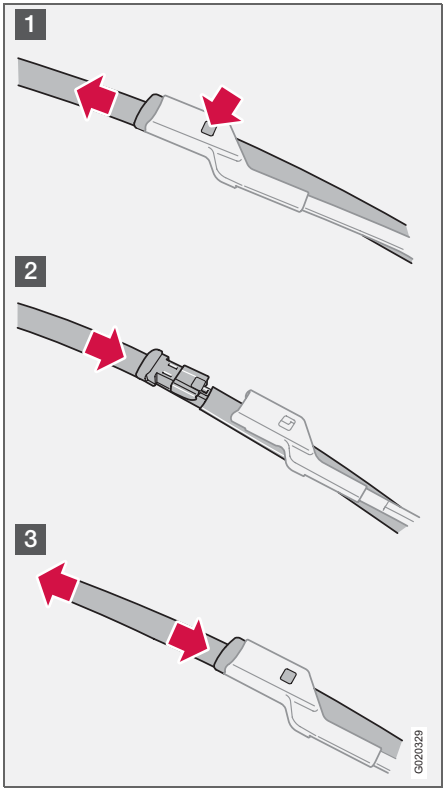
Cambio de escobillas



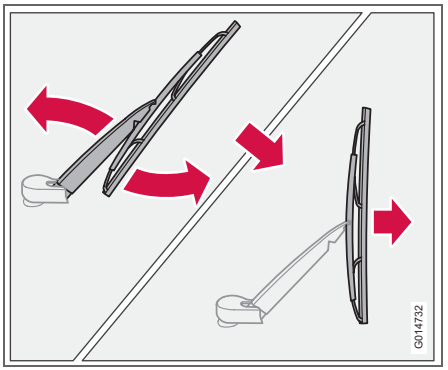
NOTA

Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

– Levante el brazo del limpiaparabrisas.
– Presione en el botón existente en la fijación de la escobilla limpiaparabrisas y tire directamente hacia afuera (1), en paralelo con el brazo del limpiaparabrisas.
– Introduzca (2) la nueva escobilla limpiaparabrisas hasta que haga clic.
– Controle (3) que la escobilla está bien sujeta.
– Baje el brazo del limpiaparabrisas.



Cambio de escobillas, luneta trasera



– Levante el brazo del limpiacristales.
– Saque la escobilla hacia tirando hacia el portón trasero.
– Fije la escobilla nueva. Compruebe que esté bien sujeta.
– Baje de nuevo el brazo del lavacristales.

Batería

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

NOTA

La batería gastada debe reciclarse de forma respetuosa del medio ambiente, ya que contiene plomo.

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.

Símbolos en la batería



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere como mínimo 5 minutos antes de tocar las conexiones eléctricas. Durante este tiempo, el sistema eléctrico del automóvil almacena la información transmitida a las unidades de mando.
- Quite la tapa de recubrimiento.
- Desconecte el cable negativo.
- Desconecte el cable positivo.
- Suelte la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
- Suelte la pinza que sujeta la batería.
- Retire la batería.

Montaje de la batería

- Coloque la batería.
- Coloque la pinza que sujeta la batería.
- Vuelva a poner la pared delantera de la caja de la batería.
- Conecte el cable positivo.
- Conecte el cable negativo.
- Monte la cubierta de protección de la batería.

Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la pág. 251.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo
- Luces de lectura e iluminación de la guantera
- Intermitentes, retrovisor exterior y luz de aproximación
- Luces de freno
- Faros Bi-Xenon

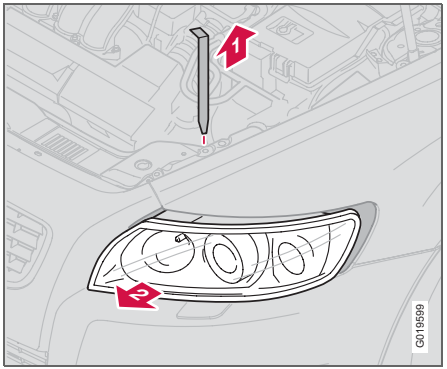
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, el cambio de la lámpara deben ser realizado por un taller autorizado Volvo. El faro requiere medidas de precaución especiales, ya que la lámpara va equipada con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

Cambio de bombillas delanteras



Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

Desmontaje del portalámparas:

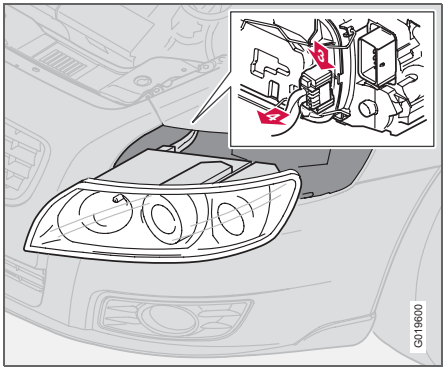
– Saque la llave de contacto y ponga el interruptor de las luces en la posición **0**.

– Saque el pasador de seguridad del portalámparas (1).

– Desplace el portalámparas hacia un lado y después hacia adelante (2).

IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.



– Suelte el conector apretando la presilla con el pulgar (3) y sacando al mismo tiempo el conector (4) con la otra mano.

– Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar el cristal.

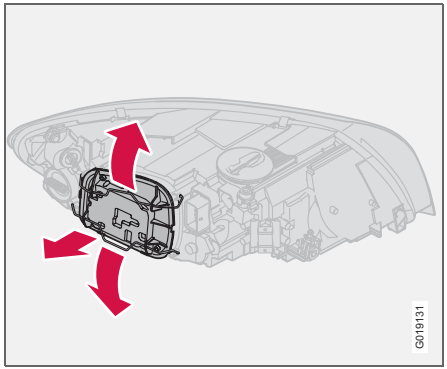
Montaje del portalámparas:

– Conecte el conector y coloque de nuevo el portalámparas y el pasador de seguridad. Compruebe que el pasador está correctamente introducido.

– Compruebe el alumbrado.

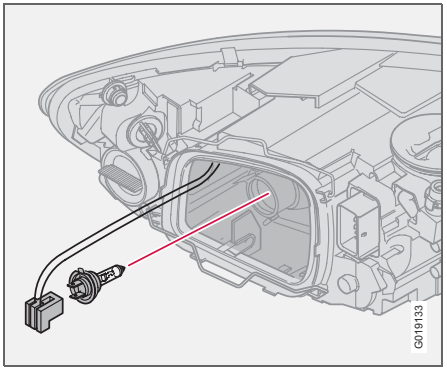
El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de encendido.

Luces de cruce



Desmontaje de la tapa y la bombilla

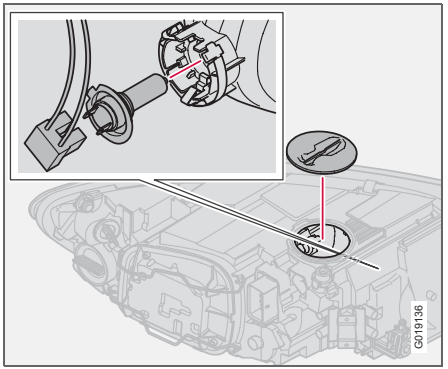
- Suelte el portalámparas entero, véase la página 194.
- Retire las pinzas de fijación y quite la tapa.
- Suelte el conector de la bombilla.
- Suelte el muelle de fijación que sujeta la bombilla. Apriete hacia dentro/hacia abajo.
- Extraiga la bombilla.



Montaje de una bombilla nueva

- Coloque la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Apriete el muelle de fijación hacia dentro/hacia abajo y después ligeramente hacia la derecha para engancharlo.
- Introduzca el conector.
- Coloque la tapa de plástico.
- Vuelva a colocar el portalámparas, véase la página 194.

Luz larga, halógena



En la figura puede verse una lámpara halógena

- Suelte el portalámparas entero, véase la página 194.
- Suelte la tapa situada encima del portalámparas girando en sentido contrahorario.
- Faro izquierdo:
  gire el casquillo hacia la izquierda.
  Faro derecho:
  gire el casquillo hacia la derecha.

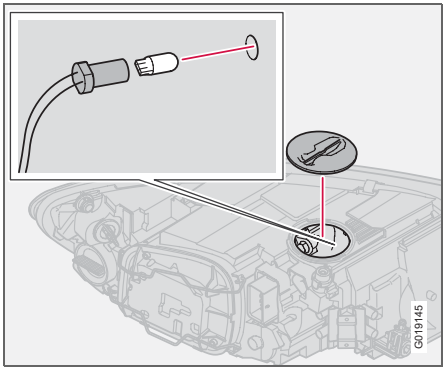
NOTA

Si el automóvil tiene lámpara ABL o GDL, la lámpara del luces largas tiene otro casquillo. Saque en este caso la lámpara en sentido recto.

Cambio de bombillas

- Saque el casquillo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a colocar la tapa situada encima del portalámparas girando en sentido horario.
- Vuelva a colocar el portalámparas, véase la página 194.

Luces de posición/de estacionamiento

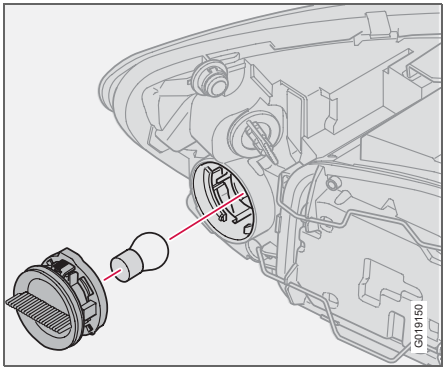


- Suelte el portalámparas, véase la página 194.
- Suelte la tapa situada encima del portalámparas girando en sentido contrahorario.
- Saque el casquillo y cambie la bombilla.
- Vuelva a fijar el portalámparas. Cuando el portalámparas entra de manera correcta, se oye un clic.
- Vuelva a colocar la tapa situada encima del portalámparas girando en sentido horario.
- Vuelva a colocar el portalámparas, véase la página 194.

NOTA

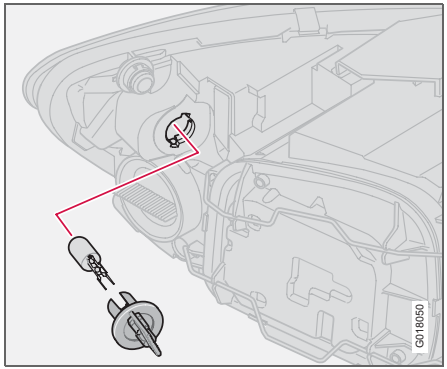
La lámpara equipada con Active Bi Xenon Light (opcional) tiene una luz de posición (LED) que no puede cambiarse.

Intermitentes



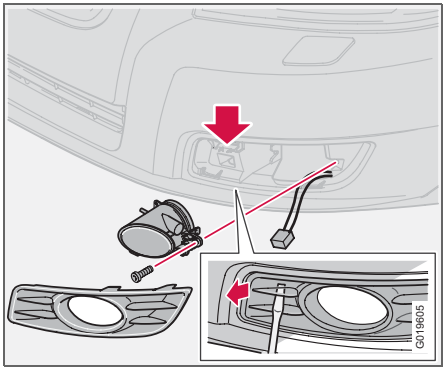
- Suelte el portalámparas, véase la página 194.
- Gire el casquillo hacia la izquierda y sáquelo.
- Saque la bombilla del casquillo apretándola y girando hacia la izquierda.
- Coloque una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.
- Vuelva a colocar el portalámparas, véase la página 194.

Luces de posición laterales



- Suelte el portalámparas, véase la página 194.
- Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a colocar el portalámparas, véase la página 194.

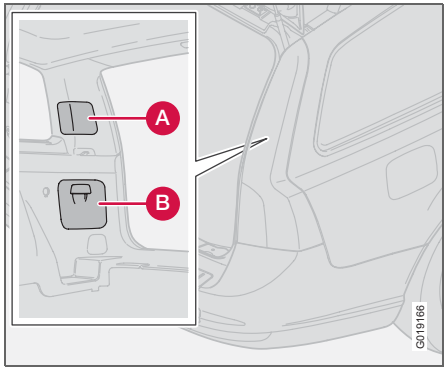
Luces antiniebla



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
- Para soltar la tapa, introduzca un destornillador como en la figura (verticalmente) y siga presionando en sentido vertical para soltar la pinza situada al otro lado de la tapa.
- Sujete el borde de la tapa y tire en sentido recto.
- Destornille el tornillo del portalámparas y sáquelo.
- Gire la lámpara en sentido contrahorario y suéltela.
- Coloque una lámpara nueva girando en sentido horario. (El perfil del casquillo coincide con el perfil del pie de la lámpara).
- Vuelva a colocar el casquillo. La señal **TOP** del casquillo debe quedar hacia arriba.

Cambio de bombillas

Desmontaje del casquillo

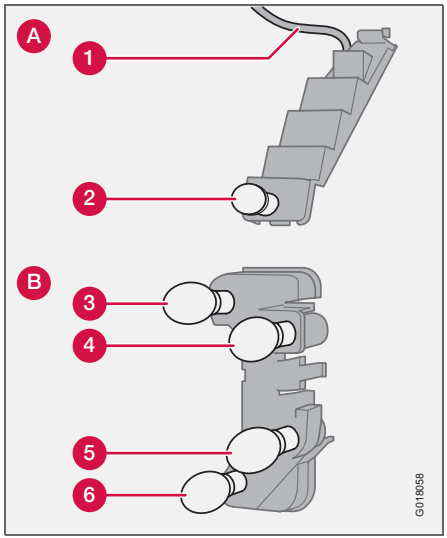


– Todas las bombillas de las luces traseras se cambian desde dentro del maletero.
– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
– Desmonte la tapa (A o B) del panel izquierdo/derecho para acceder a las bombillas.
– Las bombillas están colocadas en casquillos separados.
– Desconecte el conector del casquillo.
– Oprima los enganches y saque el casquillo.
– Cambie la bombilla.
– Conecte el conector.
– Introduzca el casquillo y coloque la tapa (A o B).

NOTA

Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA/COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber cambiado la bombilla, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Ubicación de las bombillas en el faro trasero



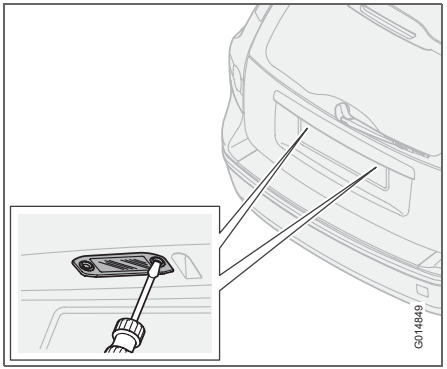
Casquillo

IMPORTANTE

El cable de las lámparas LED de la luz de freno está soldado al casquillo de la bombilla, por lo que no debe quitarse.

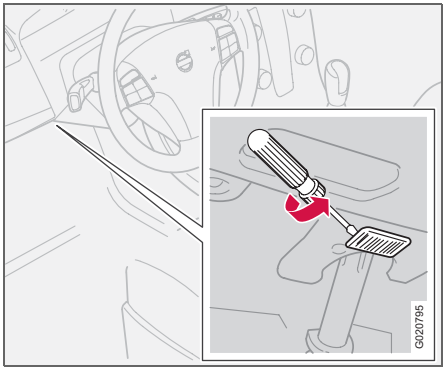
1. Luz de freno (LED)
2. Luces de posición
3. Luces de posición/de estacionamiento
4. Intermitentes
5. Luces de marcha atrás
6. Luz antiniebla (un lado)

Iluminación de la matrícula



– Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
– Suelte los tornillos con un destornillador.
– Suelte el cristal con cuidado.
– Sustituya la bombilla.
– Vuelva a colocar el cristal y atorníllelo.

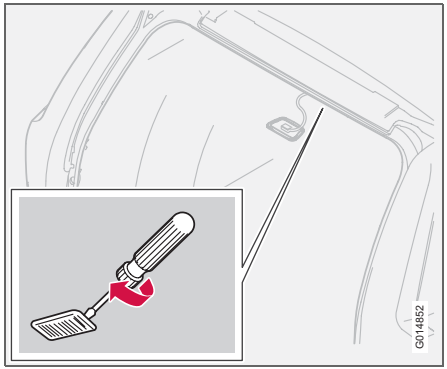
Iluminación de guía



– La iluminación de guía está debajo del salpicadero tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.
– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
– Quite la bombilla gastada.
– Monte la bombilla nueva.
– Vuelva a colocar el cristal.

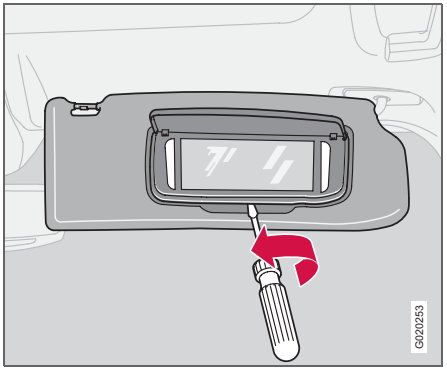
Cambio de bombillas

Maletero



– Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
– Quite la bombilla gastada.
– Monte la bombilla nueva.

Iluminación del espejo de cortesía



Desmontaje del cristal del espejo:
– Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche girando y haciendo palanca.
– Inserte el destornillador bajo el borde, tanto en el lado izquierdo como el derecho (junto a los puntos de goma negros) y suelte el vidrio por el borde inferior haciendo palanca con cuidado.
– Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.
– Saque la bombilla fundida y cámbiela por una nueva.

Montaje del cristal del espejo:
– Fije primero los tres enganches del borde superior del cristal.
– Fije a continuación los tres del borde inferior.

Fusibles

Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos lugares diferentes en el automóvil:

- Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles y relés del habitáculo.

Cambio

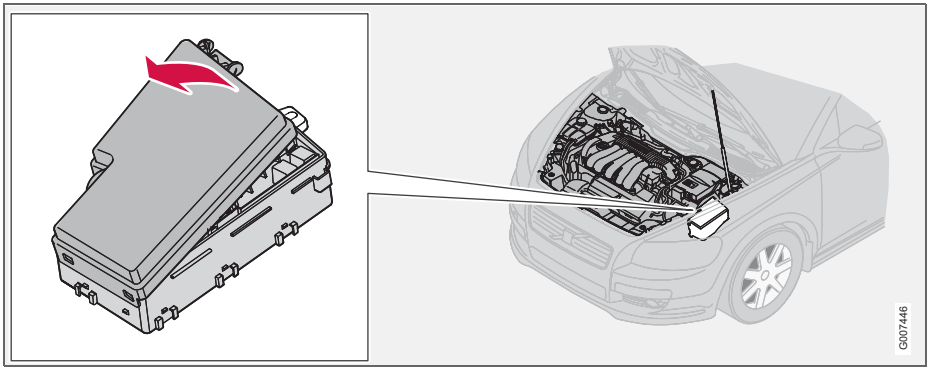
Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado.

– Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
– Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
– De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Las cajas de fusibles disponen de espacio para una serie de fusibles de recambio. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

Fusibles

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

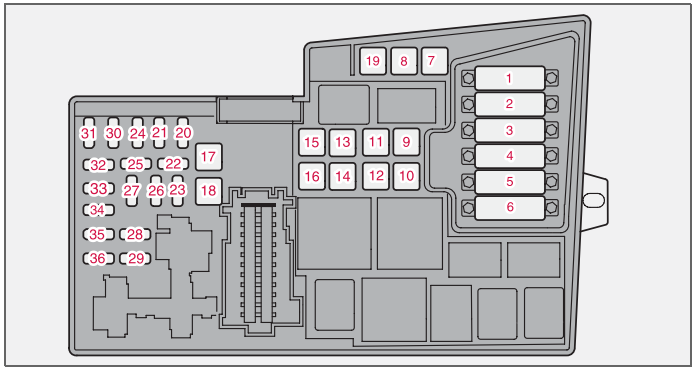


La caja dispone de 36 posiciones para fusibles. Sustituya el fusible gastado por otro del mismo color y amperaje.

- 19—36 es de tipo "MiniFuse".
- Los fusibles 7—18 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.
- Los fusibles 1—6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la colocación del fusible.

Fusibles

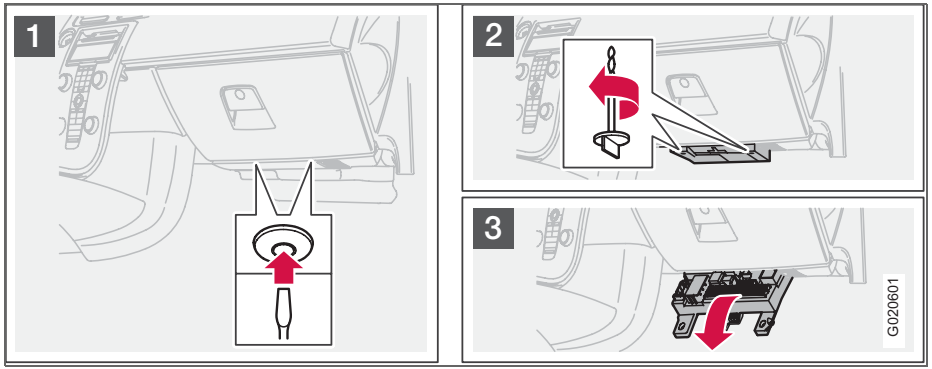


1. Ventilador de refrigeración ..... 50 A
2. Servodirección (excepto en motor de 1.6 l) ..... 80 A
3. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 60 A
4. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 60 A
5. Elemento climatizador, calefactor adicional PTC (opcional) .. 80 A
6. Bujía (4 cil. diésel) ..... 60 A
   Bujía (5 cil. diésel) ..... 70 A
7. Bomba ABS ..... 30 A
8. Válvulas ABS ..... 20 A
9. Funciones del motor ..... 30 A
10. Ventilador unidad de climatización ..... 40 A
11. Limpiafaros ..... 20 A
12. Alimentación al desempañador de la luneta trasera ..... 30 A
13. Relé del motor de arranque ..... 30 A
14. Cableado de tracción ..... 40 A
15. Posición de recambio ..... -
16. Alimentación al infotenimiento ..... 30 A
17. Limpiaparabrisas ..... 30 A
18. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo ..... 40 A
19. Posición de recambio ..... -
20. Bocina ..... 15 A
21. Calefactor adicional accionado por combustible, calefactor del habitáculo ..... 20 A
22. Posición de recambio ..... -
23. Unidad de mando del motor ECM (5 cil. gasolina) transmisión (TCM) ..... 10 A
24. Filtro de combustible con calefacción eléctrica, elemento PTC colector de aceite (5 cil. diésel) ..... 20 A

Fusibles

25. Posición de recambio ..... -
26. Cerradura de encendido ..... 15 A
27. Compresor para el aire acondicionado ..... 10 A
28. Posición de recambio ..... -
29. Luces antiniebla delanteras ..... 15 A
30. Unidad de mando del motor ECM (1.6 l gasolina, 2.0 l diésel) . 3 A
31. Regulador de tensión, generador 4 cil. ..... 10 A
32. Inyectores (5 cil. gasolina), sonda lambda (4 cil. gasolina), intercooler (4 cil. diésel), sonda de masa de aire y mando turbo (5 cil. diésel) ..... 10 A
33. Sonda lambda y bomba de vacío (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor (5 cil. diésel), calefactor del filtro diésel (4 cil. diésel) ..... 20 A
34. Bobinas de encendido (gasolina), inyectores, (1.6 l gasolina) bomba de combustible (4 cil. diésel), presostato climatizador (5 cil.), bujías de incandescencia y EGR (5 cil. diésel) ..... 10 A
35. Sensor de válvulas, bobina de relé aire acondicionado elemento PTC separador de aceite (5 cil. gasolina), unidad de mando del motor ECM (5.cil. diésel), canister (gasolina), inyectores (1.8/2.0 l gasolina), MAF sonda de masa de aire (5 cil. gasolina, 4 cil. diésel), mando turbo (4 cil.diésel), presostato dirección asistida (1.6 l gasolina), EGR (4 cil. diésel) ..... 15 A
36. Unidad de mando del motor ECM (excepto 5 cil. diésel), sensor del acelerador, sonda lambda (5 cil. diésel) ..... 10 A

Caja de fusibles y relés del habitáculo

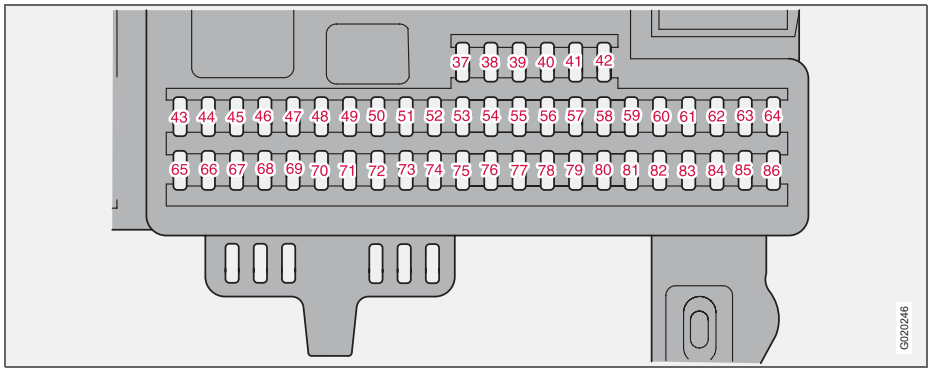


Hay 50 posiciones de fusibles. Estos van colocados bajo la guantera. Allí hay sitio también para cierto número de fusibles de reserva. La herramienta para el cambio de fusibles está en la caja de fusibles y relés, en el compartimento del motor, vea pág. 202.

Cambio de fusibles:

- Retire el tapizado que cubre la caja de fusibles apretando primero el pasador central aproximadamente un cm en los clips de fijación (1) y sacando después los clips.
- Gire los dos tornillos provistos de aleta (que fijan la caja de cilindro) (2) hacia la izquierda para soltarlos.
- Baje la caja de fusibles (3) un tramo. Desplácela hacia el asiento, hasta encontrar resistencia. Baje la caja por completo. La caja de fusibles puede desengancharse del todo.
- Cierre la caja de fusibles procediendo en orden inverso.
- Saque completamente el pasador central de los clips de fijación, fije el tapizado con los clips e introduzca de nuevo el pasador en los clips para que éstos se expandan y sujeten el tapizado.

Fusibles



37. Posición de recambio ..... -
38. Posición de recambio ..... -
39. Posición de recambio ..... -
40. Posición de recambio ..... -
41. Posición de recambio ..... -
42. Posición de recambio ..... -
43. Teléfono, equipo de sonido, RTI (opcional) ..... 15 A
44. Sistema SRS, unidad de mando del motor ECM (5 cil.) ..... 10 A
45. Enchufe ..... 15 A
46. Iluminación habitáculo, guantera y acceso ..... 5 A
47. Iluminación interior ..... 5 A
48. Lavacristales, limpiacristales trasero ..... 15 A
49. Sistema SRS ..... 10 A
50. Posición de recambio ..... -
51. Calefactor adicional habitáculo, AWD, relé de calefacción de filtro de combustible ..... 10 A
52. Unidad de mando de la transmisión (TCM), sistema ABS ..... 5 A
53. Dirección asistida ..... 10 A
54. Aparcamiento asistido, Bi Xenon (opcional) ..... 10 A
55. Unidad de mando Keyless ..... 20 A
56. Unidad de control mando a distancia, Unidad de mando sirena ..... 10 A
57. Toma de diagnóstico, contacto de luces de freno ..... 15 A
58. Luces de carretera derechas, luces complementarisas, bobina de relé ..... 7,5 A

Fusibles

59. Luz de carretera (izquierda) ..... 7,5 A
60. Calefacción de asiento lado del conductor ..... 15 A
61. Calefacción de asiento lado del acompañante ..... 15 A
62. Techo solar ..... 20 A
63. Alimentación puerta trasera, lado derecho ..... 20 A
64. RTI (opcional) ..... 5 A
65. Infotenimiento ..... 5 A
66. Unidad de mando de infotainment (ICM), climatizador ..... 10 A
67. Posición de recambio ..... -
68. Control de velocidad constante ..... 5 A
69. Climatizador, sensor de lluvia, botón BLIS ..... 5 A
70. Posición de recambio ..... -
71. Posición de recambio ..... -
72. Posición de recambio ..... -
73. Techo solar, consola de iluminación interior (OHC), testigo del cinturón de seguridad trasero, retrovisor antideslumbramiento automático ..... 5 A
74. Relé bomba de combustible ..... 15 A
75. Posición de recambio ..... -
76. Posición de recambio ..... -
77. Enchufe maletero, unidad de mando accesorio (AEM) ..... 15 A
78. Posición de recambio ..... -
79. Luces de marcha atrás ..... 5 A
80. Posición de recambio ..... -
81. Alimentación puerta trasera, lado izquierdo ..... 20 A
82. Alimentación puerta delantera derecha ..... 25 A
83. Alimentación puerta delantera izquierda ..... 25 A
84. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico ..... 25 A
85. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico ..... 25 A
86. Iluminación interior, iluminación del maletero, asientos accionados eléctricamente, presentación de nivel de combustible (1.8F) ..... 5 A

Generalidades 210
Funciones del sistema Audio 211
Funciones de la radio 214
Funciones de cd 218
Estructura de menús – equipo de sonido 220
Funciones telefónicas (opcional) 221
Estructura de menús – teléfono 228

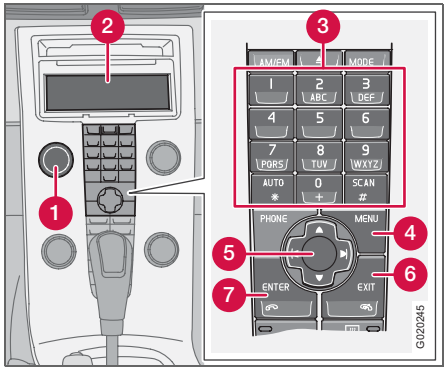
INFOTAINMENT



10

Generalidades

Infotainment



Infotainment es un sistema que permite la integración del equipo de sonido y el teléfono[1]. El sistema Infotainment se maneja sencillamente con el panel de control y el teclado[1] del volante, vea la pág. 54. En la pantalla (2) se muestran mensajes e información sobre la función en cuestión.

Equipo de sonido

Activado/Desactivado

Con **POWER** (1), se conecta o desconecta el equipo de sonido. Si el equipo de sonido continúa estando conectado al girar la cerradura de encendido a la posición **0,** el equipo seguirá conectado hasta que se saque la llave. El equipo de sonido se pone en marcha automáticamente al volver a girar la cerradura de encendido a la posición **I**.

Utilización del menú

Algunas de las funciones de Infotainment se controlan a través de un sistema de menús. El nivel de menú activo se muestra en la parte superior derecha de la pantalla. Las alternativas de menú se indican en medio de la pantalla.

- **MENU** (4) permite acceder al sistema de menús.
- Arriba/abajo con el botón de navegación (5) permite avanzar entre las alternativas de menú.
- **ENTER** (7) selecciona o activa/desactiva una de las alternativas de menú.
- **EXIT** (6) permite retroceder un paso en la estructura de menús. Con una pulsación prolongada de **EXIT**, se sale del sistema de menús.

Opción rápida

Las alternativas de menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (3).

Equipamiento

El equipo de sonido puede dotarse de distintos accesorios y niveles de sistema de audio. El sistema de audio está disponible en tres niveles: Performance, High Performance y Premium Sound. Todos los equipos de sonido incluyen radio con AM-FM y RDS y reproductor de CD.

Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II[2] distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.

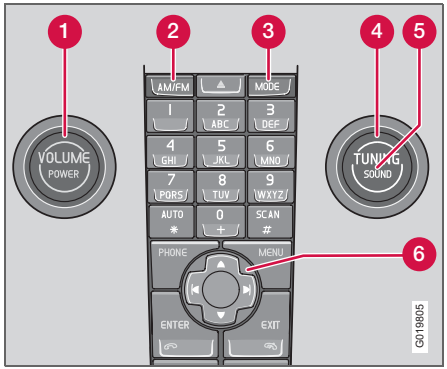
Dolby Surround Pro Logic II y el icono de Dolby son marcas registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

El sistema Dolby Surround Pro Logic II se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

[1] Opcional

[2] Premium Sound

Regulación de las funciones de audio



1. **VOLUME** – Botón giratorio
2. **AM/FM** – Selección de fuente de sonido
3. **TUNING** – Selección de fuente de sonido, CD/AUX
4. **TUNING** – Botón giratorio
5. **SOUND** – Botón pulsador

Volumen

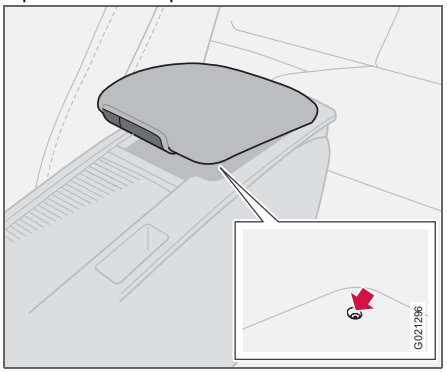
Utilice el mando **VOLUME** (1) o el teclado del volante para regular el volumen, véase la página 54. El volumen se ajusta automáticamente en función de la velocidad del vehículo, véase la página 213.

Selección de fuente de sonido

Pulse varias veces **AM/FM** para cambiar entre **FM1, FM2** y **AM.** Pulse varias veces **MODE** para cambiar entre **CD** y **AUX.**

AUX

A la entrada AUX se puede conectar p. ej. un reproductor de mp3.



Entrada de fuente de sonido externa (AUX) 3,5 mm

NOTA

La calidad del sonido puede empeorar si se carga el reproductor cuando el equipo de sonido está en posición AUX. En tal caso, evite cargar el reproductor.

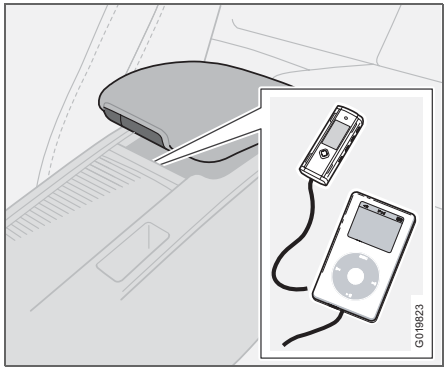
La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas como, por ejemplo, el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.

- Ponga el equipo de sonido en la posición AUX con **MODE**.
- Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
- Pase a **Volumen de entrada AUX** y pulse **ENTER**.
- Gire **TUNING** o pulse derecha/izquierda en el botón de navegación.

Funciones del sistema Audio

Enchufe USB/iPod (opcional)

El sistema infotainment permite conectar, por ejemplo, un iPod o una memoria USB al enchufe de la consola central.



Según el elemento conectado, es necesario seleccionar la fuente de sonido:

– Seleccione **iPod** o **USB** con **MODE.** El texto **Connect Device** aparece en la pantalla.

– Conecte su medio de almacenamiento al enchufe del compartimento de la consola central (véase la figura).

El texto **Loading** aparece en la pantalla cuando el sistema cataloga los archivos del medio de almacenamiento. Esta medida puede durar un momento.

Una vez terminada la catalogación, aparece en la pantalla la información sobre las pistas y es posible seleccionar la pista que desee.

El idioma puede seleccionarse de dos maneras:

- Gire **TUNING** (4) en sentido horario o contrahorario
- o utilice el botón derecho o izquierdo del mando de navegación (6) para desplazarse a la pista que desee.

Si el automóvil está equipado con teclado en el volante, las pistas pueden cambiarse también con estos mandos.

NOTA

El sistema admite la reproducción de archivos musicales de las variantes más normales de formato de archivo mp3, wma y wav. Existen por tanto variantes de estos formatos de sonido que no son compatibles con el sistema.

Memoria USB

Para facilitar el uso de la memoria USB, procure almacenar exclusivamente archivos musicales. El sistema tarda mucho más en catalogar medios de almacenamiento que contienen otra información que no sean archivos musicales compatibles.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compatible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, el reproductor debe estar configurado al modo *USB Removable device/Mass Storage Device*.

Reproductor iPod

El reproductor iPod se carga y recibe alimentación eléctrica del sistema por el cable de conexión. Sin embargo, si la pila del reproductor iPod está completamente descargada, esta deberá cargarse antes de conectar el reproductor.

NOTA

Cuando se utiliza un iPod como fuente de sonido, el sistema de infotainment del vehículo adopta una estructura de menús similar a la que tiene el reproductor iPod. Consulte el manual del iPod para obtener información más detallada.

Si desea más información, consulte el manual de accesorios de *USB/iPod Music Interface.*

Ajustes del sonido

Regulación de los ajustes de sonido

Pulsaciones repetidas en **SOUND** hojea entre las alternativas de abajo. El ajuste se hace girando **TUNING**.

- **GRAVES** – Nivel de graves.
- **AGUDOS** – Nivel de los agudos.
- **FADER** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.

- **BALANCE** – Balance entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **SUBWOOFER**[1] – nivel de los altavoces subwoofer. El subwoofer debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 213.
- **CENTER**[2] – Nivel del altavoz central. El estéreo de tres canales o Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 213.
- **SURROUND**[2] – Nivel de surround. Pro Logic II debe conectarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 213.

Activar/desactivar el subwoofer

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Subwoofer** y pulse **ENTER**.

Surround

Los ajustes de Surround[2] regulan la sensación espacial del sonido. Los ajustes y la conexión/desconexión se hacen de manera independiente en cada fuente de sonido.

El icono de Dolby en la pantalla indica que está activo Dolby Pro Logic II. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- **Pro Logic II**
- **3 canales**
- **Desactivado** – Estéreo de 2 canales.

Activar/desactivar sonido surround

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Surround FM/AM/CD/AUX** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Pro Logic II**[3], **estéreo de 3 canales** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Ecualizador delantero/trasero

Con el ecualizador[4], se puede ajustar por separado el nivel de sonido de distintas bandas de frecuencias.

Ajustar ecualizador

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Equalizador delantero** o **Equalizador trasero** y pulse **ENTER**.
– La columna de la pantalla muestra el nivel de sonido de la banda de frecuencias actual.
– Ajuste el nivel con **TUNING** (4) o arriba/abajo en el botón de navegación. Se pueden seleccionar otras frecuencias con izquierda/derecha en el botón de navegación.
– Guarde con **ENTER** o cancele con **EXIT**.

Control de volumen automático

El control automático del volumen significa que el volumen de sonido se adapta a la velocidad del automóvil. Se pueden seleccionar tres niveles [5]: **Bajo, Medio** y **Alto**.

Ajuste del control de volumen automático

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes de sonido** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Control automático del volumen** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Bajo, Medio** o **Alto** y pulse **ENTER**.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal. Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio. El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil. Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves, Agudos** y **Ecualizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

[1] Opcional

[2] Premium Sound

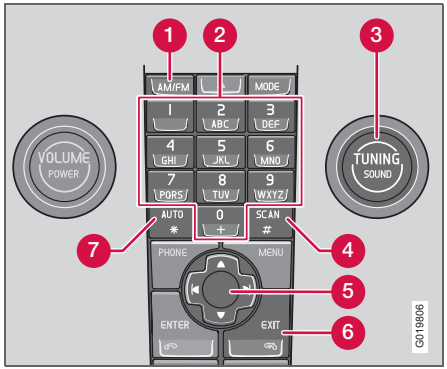
[3] No hay en posición AM y FM

[4] Determinados niveles de audio

[5] No Performance Sound

Funciones de la radio

Regulación de las funciones de radio



1. **FM/AM** – Selección de banda de frecuencia
2. Botones de preselección
3. **TUNING** – Botón giratorio de búsqueda de emisoras
4. **SCAN** – Búsqueda automática
5. Botón de navegación – Búsqueda de emisoras y gestión de menús
6. **EXIT** – Interrupción de la función activa
7. **AUTO** – Memorización automática de preselección

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).

– Pulse brevemente izquierda o derecha en el botón de navegación (5).

Búsqueda manual de emisoras

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).

– Ajuste la frecuencia girando la perilla **TUNING** (3).

También se puede sintonizar las emisoras con una pulsación prolongada a izquierda o derecha en el botón de navegación, o bien con el teclado del volante:

– Mantenga pulsado derecha o izquierda en el botón de navegación hasta que aparezca la frecuencia deseada en la pantalla.

Mientras que se muestra la columna de frecuencia en la pantalla, puede efectuar la búsqueda con pulsaciones breves a izquierda y derecha del botón de navegación (5).

Memorización de preselección

Se pueden guardar diez preselecciones por banda de frecuencia. FM incorpora dos bancos de memoria de preselección: **FM1** y **FM2**. Las emisoras programadas se seleccionan con los botones de preselección (2) o con el teclado del volante.

Memorización manual de preselecciones

– Sintonice una emisora.

– Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada.**

Memorización automática de preselecciones

Con **AUTO** (7), el sistema busca las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. Esta función es especialmente útil en zonas donde se desconoce la oferta de emisoras y sus frecuencias.

Iniciar memorización automática de preselección

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM** (1).

– Mantenga pulsado **AUTO** (7) hasta que aparezca en la pantalla **Memoriz. auto...**

Cuando deje de mostrarse **Memoriz. auto...** significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio se sitúa en modo automático y aparece en la pantalla **Auto**. Las emisoras guardadas automáticamente pueden seleccionarse ahora directamente con los botones de preselección (2).

Interrumpir memorización automática de preselección

– Pulse **EXIT** (6).

Seleccionar preselección memorizada automáticamente

Al situar la radio en modo automático pueden emplearse las preselecciones memorizadas automáticamente.

– Pulse brevemente **AUTO** (7).

Se muestra **Auto** en la pantalla.

– Pulse un botón de preselección (2).

La radio seguirá en modo automático hasta que se pulse brevemente **AUTO** (7), **EXIT** (6) o **AM/FM** (1) para interrumpir.

Memorizar preselecciones automáticas en otro banco de memoria

Las preselecciones almacenadas automáticamente pueden transmitirse a los bancos de memoria de FM o AM.

– Pulse brevemente **AUTO** (7).

Se muestra **Auto** en la pantalla.

– Pulse un botón de preselección.
– Presione el botón de preselección donde desee guardar la emisora y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La radio abandona el modo automático, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Búsqueda automática

SCAN (4) rastrea automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando se ha hallado una emisora, se reproduce durante unos ocho segundos y, acto seguido, prosigue con la búsqueda.

Activar/desactivar búsqueda automática

– Seleccione banda de frecuencia con **AM/FM**.
– Pulse **SCAN** para conectar la función.

Se muestra en la pantalla **SCAN.** Cancele con **SCAN** o **EXIT**.

Memorizar como preselección una emisora

Con la función Scan activa puede memorizar como preselección la emisora que desee.

– Pulse un botón de preselección y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje **Emis. memorizada**.

La búsqueda automática se interrumpe, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Funciones RDS

El Radio Data System – RDS permite enlazar en red las emisoras de FM. Una emisora de FM de este tipo de red transmite información que ofrece a una radio RDS, entre otras, las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de tendencia de programación (p.ej. información de tráfico, noticias, etc.).
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio en curso.

Algunas estaciones de radio no emplean RDS o bien sólo aprovechan parte de sus funciones.

Funciones de programa

En el modo FM, la radio puede buscar emisoras con determinadas preferencias de programación. Si se encuentra un tipo de programación preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, consulte la página 217. La radio pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programación preferido.

Las funciones de programación alarma (**LARM**), información de tráfico (**TP**), noticias (**NEWS**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas, véase EON y REG en la página 217. Las funciones de programa se modifican con el sistema de menús, véase la página 210.

Retorno a la fuente de sonido interrumpida

Pulse EXIT para volver a la fuente de sonido que ha sido interrumpida.

Funciones de la radio

Alarma

Esta función se emplea para advertir a la gente de accidentes graves y catástrofes. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP

TP Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, podrá verse el símbolo TP en la pantalla.

Activar/desactivar TP

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **TP** y pulse **ENTER**.

TP de emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

– Seleccione una emisora FM.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **TP** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Emisora TP** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **TP de la emisora actual** o bien **TP de todas las emisoras**.

– Pulse **ENTER**.

Activar/desactivar búsqueda de TP

La búsqueda TP resulta útil durante viajes de largo recorrido en los que se escucha otra fuente de sonido que la radio. La función busca automáticamente información de tráfico en distintas redes RDS.

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **TP** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Búsqueda TP** y pulse **ENTER**.

Noticias

NEWS Esta función da paso a transmisiones de noticias dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El mensaje **NEWS** indica que la función está activa.

Activar/desactivar noticias

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Noticias** y pulse **ENTER**.

Noticias de las emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

– Seleccione una emisora FM.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Emisora de noticias** y pulse **ENTER**.

En la pantalla se mostrará **Noticias de la emisora actual** o bien **Noticias de todas las emisoras**.

– Pulse **ENTER**.

Tipos de programa – PTY

PTY Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo **música pop, música clásica.** El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Activar/desactivar PTY

– Seleccione **FM1** o **FM2** con **FM/AM**.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Seleccionar PTY** y pulse **ENTER**.

A continuación, aparece una lista de tipos de programas: **Magazine, Información**, etc. La función PTY se conecta seleccionando tipos de programas y se desconecta poniendo a cero todos los tipos de programas.

– Seleccione los tipos de programa deseados o **Borrar todos los PTY.**

Buscar PTY

Esta función rastrea toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

– Activar PTY.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.

– Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Buscar PTY** y pulse **ENTER**.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparecerá en la pantalla >| **Para buscar** . Al pulsar el botón de navegación a la derecha se buscará otra transmisión con los tipos de programa escogidos.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

NOTA

Todas las emisoras de radio no son compatibles con esta función.

Activar/desactivar visualización

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **PTY** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Mostrar PTY** y pulse **ENTER**.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Dicha información se puede visualizar en la pantalla.

Activar/desactivar texto radio

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Texto radio** y pulse **ENTER**.

Actualización automática de frecuencia – AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de la emisora sintonizada. En ocasiones, es necesario que la radio explore toda la banda FM para encontrar una emisora de señal intensa. En este caso, la radio dejará de sonar y aparecerá el texto **Búsqueda PI Exit para cancelar** en la pantalla.

Activar/desactivar AF

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **AF** y pulse **ENTER**.

Programas de radio regionales – REG



La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa. La función REG está normalmente conectada.

Activar/desactivar REG

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Regional** y pulse **ENTER**.

Enhanced Other Networks – EON

La función EON es especialmente útil en áreas urbanas con numerosas emisoras regionales de radio. Con ella, la distancia entre el vehículo y el transmisor de la estación de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido en curso.

- **Local** – interrumpe únicamente si el transmisor de la estación de radio está cerca.
- **Débiles** [1]– interrumpe si el transmisor de la estación de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- **Desactivado** – no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar/desconectar EON

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **EON** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Local, Débiles** o **Desactivado** y pulse **ENTER**.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Navegue hasta **Ajustes avanz. de radio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Restablecer todo...** y pulse **ENTER**.

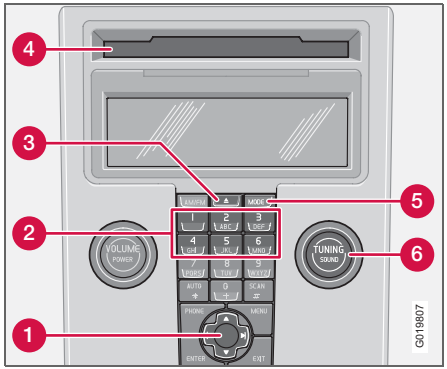
Control de volumen, tipos de programa

Las tendencias de programación interrumpientes se oyen con un volumen específico para cada uno de ellos. Si el nivel de sonido se ajusta durante la interrupción de programa, el nuevo nivel se memorizará para la siguiente interrupción de programa.

[1] Por defecto/Config. fábrica

Funciones de cd

Mandos de las funciones de cd



1. Botón de navegación – Avance rápido, selección de pista y gestión de menús
2. Selección de posición en el cargador de CD[1]
3. Introducción y expulsión de cd
4. Abertura para introducción y expulsión de cd
5. **MODE –** Selección de las fuentes de sonido cd y AUX[1]
6. **TUNING** – Perilla para selección de pista

Iniciar la reproducción (reproductor de cd)
Si hay un CD musical en el reproductor cuando el equipo de sonido está en el modo CD, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, introduzca un disco y cambie al modo CD pulsando **MODE**.

Iniciar la reproducción (cargador de cd)
Si se ha seleccionado anteriormente una posición de CD con un CD musical al conectar el equipo de sonido, la reproducción se inicia automáticamente. Si no es así, cambie al modo de cargador de CD con **MODE** y seleccione un disco con los botones numéricos **1**-**6** o arriba y abajo en el botón de navegación.

Introduzca un cd (cargador de cd)
– Seleccione una posición vacía con los botones numéricos **1**–**6** o arriba/abajo en el botón de navegación.

Una posición vacía se marca en la pantalla. El texto **Introduzca un disco** muestra que se puede introducir un nuevo disco. El cargador de cd puede contener hasta seis discos cd.

– Inserte un cd en el cargador por la abertura de introducción.

Expulsión de cd
Un cd permanece en la posición expulsada unos 12 segundos. Después vuelve a ser introducido en el cargador, que proseguirá la reproducción.

Expulse discos sueltos pulsando una vez en el botón de expulsión (3).

Expulse todos los discos con una pulsación larga en el botón de expulsión. Se vaciará todo el cargador, un disco tras otro. El mensaje **Expulsar todos** aparecerá en la pantalla.

Pausa
Cuando se baja por completo el volumen, se para el reproductor de cd. Cuando se sube el volumen, inicia de nuevo la reproducción.

Archivos de sonido[1]
El reproductor de CD es también compatible para archivos de sonido de formato mp3 y wma.

NOTA

Algunos archivos de sonido protegidos contra copias no pueden ser leídos por el reproductor.

Cuando se introduce en el reproductor un cd con archivos de sonido, se lee la estructura de catálogos del disco. Según sea la calidad de éste, el comienzo de la reproducción puede tardar un rato.

Navegación y reproducción
Si se ha introducido en el reproductor un disco con archivos de sonido, pulse **ENTER** para acceder a la estructura de catálogos del disco. La navegación por la estructura de catálogos se hace de la misma manera que en la estructura de menús del equipo de sonido. Los archivos de sonido están representados por el símbolo ♩ y los catálogos por el símbolo 🗀.

[1] High Performance y Premium Sound

La reproducción de archivos de sonido se inicia con **ENTER**.

Una vez terminada la reproducción de un archivo, continúa la reproducción de los demás archivos de aquel catálogo. El cambio de catálogo se hace automáticamente, una vez reproducidos todos los archivos del catálogo actual.

Pulse el botón de navegación izquierdo/derecho, si la anchura de la pantalla no bastara para mostrar todo el nombre del archivo de sonido.

Bobinar/cambiar de pista de CD y archivos de sonido

Con pulsaciones cortas de derecha/izquierda en el botón de navegación, se avanza por las pistas de CD/los archivos de sonido. Con pulsaciones largas, se bobinan las pistas de CD o los archivos de sonido. Para este fin, también puede utilizarse **TUNING** (o el teclado del volante).

Escanear cd

La función reproduce los primeros diez segundos de cada surco del cd/archivo de sonido. Pulse en **SCAN** para activarla. Para desactivar, pulse en **EXIT** o **SCAN** para continuar la reproducción del surco del cd/archivo de sonido actual.

Selección aleatoria

La función reproduce los surcos en orden al azar. Se puede pasar entre los surcos del cd/archivos de sonido elegidos al azar de la forma corriente.

NOTA

El paso entre los surcos del cd elegidos al azar sólo funciona en el disco en curso.

La pantalla muestra distintos mensajes según la función al azar que se haya seleccionado:

- **RANDOM** significa que sólo se reproducen los surcos de un cd de música
- **RND ALL** significa que se reproducen todos los surcos de todos los cd de música introducidos en el cargador.
- **RANDOM FOLDER** significa que se reproducen los archivos de sonido de un catálogo del cd actual.

Activar/desactivar (reproductor de cd)

– Si se reproduce un cd de música corriente:
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Random** y pulse **ENTER**.

Si se reproduce un disco con archivos de sonido:

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Carpeta** o **Disco** y pulse en **ENTER**.

Activar/desactivar (cargador de cd)

Si se reproduce un cd de música corriente:

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Navegue hasta **Un disco** o **Todos los discos** y pulse **ENTER**.

La selección de **Todos los discos** se refiere únicamente a los cd de música introducidos en el cargador.

Si se reproduce un cd con archivos de sonido:

– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Aleatorio** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Un disco** o **Carpeta** y pulse en **ENTER**.

Cuando se selecciona otro cd, se desactiva la función.

Texto del disco

Si en un cd de música hay información sobre los títulos, puede mostrarse en la pantalla[1].

Activar/desactivar

– Inicie la reproducción de un CD.
– Pulse **MENU** y a continuación **ENTER**.
– Pase a **Texto del disco** y pulse **ENTER**.

Discos compactos

La utilización de discos cd de mala calidad puede implicar un sonido malo o que no haya reproducción.

IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado por el reproductor de CD puede hacer que se desprenda la etiqueta y dañar el dispositivo.

[1] Válido sólo para cargador de cd

Estructura de menús – equipo de sonido

Menú FM
1. Noticias
2. TP
3. PTY
4. Texto radio
5. Ajustes avanzados de la radio
6. Ajustes del sonido[1]

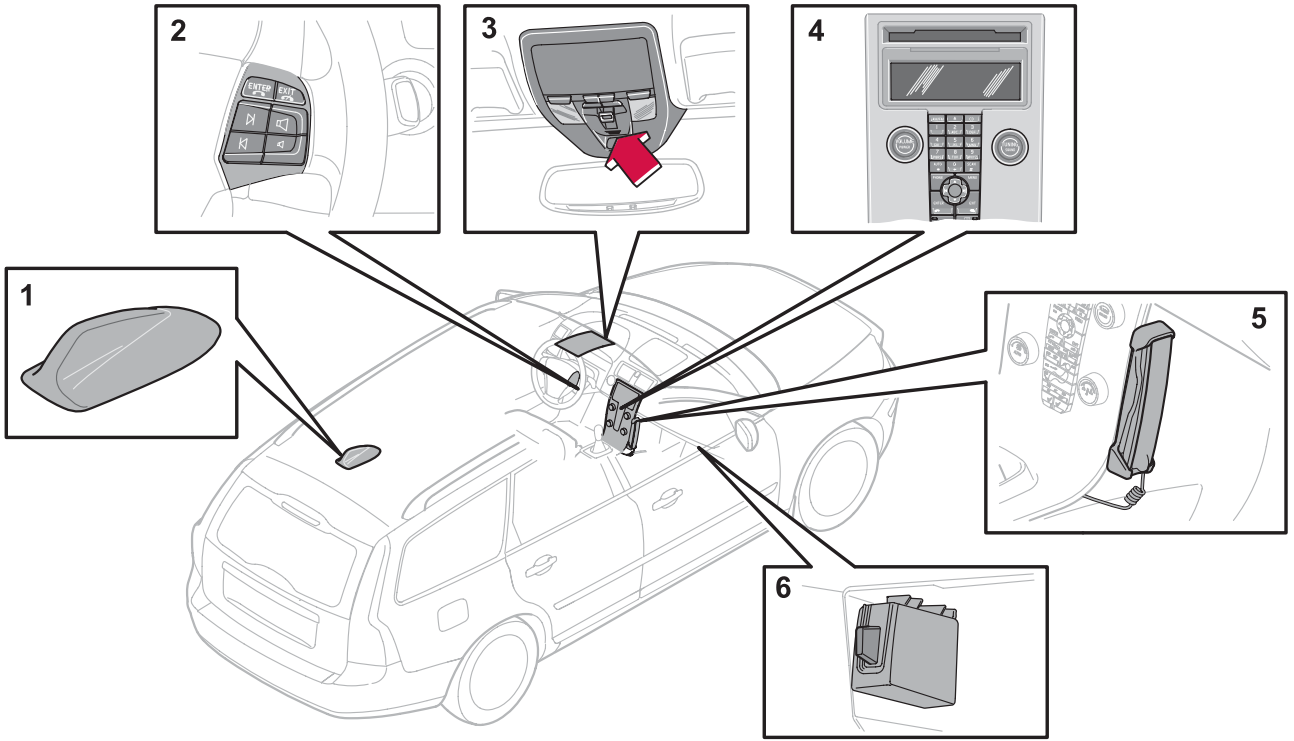
Menú AM
1. Ajustes del sonido[1]

Menú de cd
1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido[1]

Menú del cargador de CD
1. Selección aleatoria
2. Noticias
3. TP
4. Texto del disco
5. Ajustes del sonido[1]

Menú AUX
1. Volumen AUX
2. Noticias
3. TP
4. Ajustes del sonido[1]

[1] Determinados niveles de audio



Componentes del sistema de teléfono

Funciones telefónicas (opcional)

Componentes del sistema de teléfono

1. Antena

2. Teclado del volante (opcional)
Con el teclado se pueden manejar la mayoría de las funciones de telefonía. Vea la pág. 223.

3. Micrófono
El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo junto al retrovisor interior.

4. Panel de control de la consola central
Todas las funciones de telefonía (excepto volumen de llamada) pueden manejarse desde el panel de control.

5. Auricular privado (opcional)

6. Lector de tarjetas SIM

Generalidades

- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Si se ve obligado a utilizar el auricular privado, aparque antes el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- El servicio del sistema de telefonía sólo lo puede efectuar un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

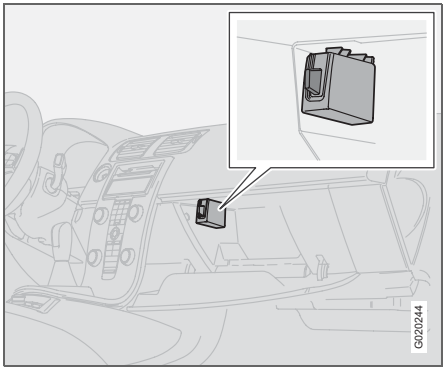
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

Realizar una llamada de emergencia
– Active el teléfono.
– Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
– Pulse **ENTER**.

IDIS

El sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) permite aplazar las llamadas y los mensajes SMS recibidos para que el conductor pueda concentrarse en la conducción. Las llamadas y los SMS pueden aplazarse cinco segundos antes de conectarse. Las llamadas no contestadas aparecen indicadas en el display. El sistema IDIS puede desconectarse en la función de menú 5.6.2. Vea la página 229.

Tarjeta SIM



El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta es facilitada por diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador.

NOTA

El teléfono integrado no puede leer tarjetas SIM del tipo 3G. Sí funcionan, sin embargo, las tarjetas combinadas 3G/GSM. Hable con su operador de red si necesita cambiar la tarjeta SIM.

Duplicados de tarjetas SIM

Muchos operadores ofrecen una tarjeta SIM adicional para el mismo número de teléfono. Dicha tarjeta SIM extra puede emplearse en el vehículo.

Instalación de la tarjeta SIM

- Apague el teléfono y abra la guantera.
- Saque el soporte de tarjetas SIM (1) del lector de tarjetas SIM.
- Sitúe la tarjeta SIM en el soporte con la superficie de metal visible. La esquina biselada de la tarjeta SIM debe ajustarse al biselado del soporte de tarjetas SIM.
- Inserte con cuidado el soporte de tarjetas SIM.

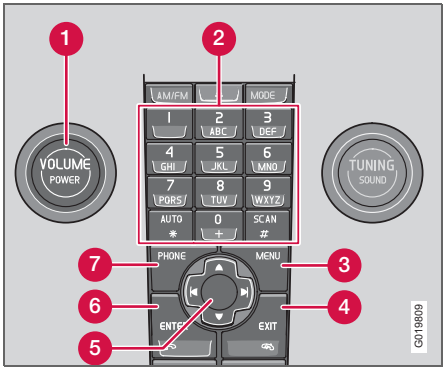
Utilización del menú

La manera de controlar las funciones de telefonía con el sistema de menús se describe en la pág. 210.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, el acceso a partes del sistema de menús del teléfono se bloquea a velocidades superiores a 8 km/h. El equipo permite, sin embargo, finalizar las actividades iniciadas previamente en el sistema de menús. La limitación de velocidad puede desconectarse en la función de menú 5.6.1 Bloqueo de menú. Véase la página 228.

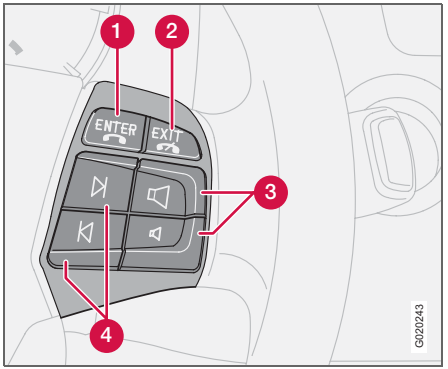
Mandos del teléfono



Panel de control de la consola central

1. **VOLUME** – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada.
2. Botones alfanuméricos
3. **MENU** – Abrir el menú principal
4. **EXIT** – Interrumpe/rechaza la llamada, borra los caracteres introducidos
5. Botón de navegación – Avanza en los menús y filas de caracteres
6. **ENTER** – Acepta la llamada, activa el teléfono desde su modo de espera (stand-by)
7. **PHONE** – Activar/desactivar y modo de espera (stand-by)

Teclado del volante



Al activarse el teléfono, el teclado del volante controla sólo las funciones de telefonía. Para manejar el equipo de sonido, el teléfono debe encontrarse en modo de espera (stand-by)

1. **ENTER** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
2. **EXIT** – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
3. Volumen de llamada – Subir/bajar
4. Botones de navegación – Permite avanzar en los menús

Funciones telefónicas (opcional)

Activado/Desactivado

Al activarse o situarse en modo de espera (stand-by) el sistema de telefonía, aparece un auricular en la pantalla. Si la llave de contacto se gira a la posición **0** con el teléfono en alguno de dichos modos, el teléfono retornará automáticamente al mismo modo la siguiente vez que la llave de contacto se gire a la posición **I** o **II**.

Activación del sistema de teléfono

Las funciones del sistema de telefonía sólo pueden emplearse con el teléfono en modo activo.

– Pulse **PHONE**.
– Indique el código PIN (en caso necesario) y pulse **ENTER**.

Desactivar el sistema de telefonía

Al desactivar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

– Mantenga pulsado **PHONE** hasta que se active el teléfono.

Modo de espera (standby)

En modo de espera, el equipo de sonido puede estar encendido al mismo tiempo que se recibe la llamada, pero no podrá realizar ninguna llamada.

Colocación del teléfono en modo de espera

El teléfono debe encontrarse en modo activo para poder situarlo en modo de espera.

– Pulse **PHONE** o **EXIT**.

Activar desde modo de espera

– Pulse **PHONE**.

Gestión de llamadas

Si levanta el auricular privado una vez iniciada la llamada, el sonido se emitirá por el sistema de manos libres. Para alternar entre auricular privado y manos libres durante una llamada, vea la pág. 226.

Realizar una llamada

– Active el sistema de telefonía (en caso necesario)
– Marque el número deseado o utilice la agenda de teléfono, consulte la página 226.
– Pulse **ENTER** o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Recibir una llamada

Para respuesta automática, consulte la alternativa de menú 4.3, pág. 228.

– Pulse **ENTER** o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Finalizar una llamada

– Pulse **EXIT** o cuelgue el auricular.

Rechazar una llamada

– Pulse **EXIT**.

Llamada en espera

Si recibe otra llamada mientras está hablando por teléfono, se oirán dos señales. En la pantalla aparecerá el texto **¿Contestar?**. A continuación, podrá rechazar o aceptar la llamada de la forma habitual. Si acepta la llamada nueva, la anterior quedará aparcada.

Aparcar/recuperar una llamada

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Espera** o **Espera desac.** y pulse **ENTER**.

Realizar una llamada con otra activa

– Aparque la llamada.
– Marque el nuevo número.

Alternar entre los interlocutores

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Intercambio** y pulse **ENTER**.

Iniciar conferencia múltiple

Una conferencia múltiple está compuesta por un mínimo de tres interlocutores que hablan entre sí. Una vez iniciada, no podrá asociar ningún otro interlocutor. Todas las llamadas finalizarán al terminar la conferencia múltiple.

– Inicie dos llamadas telefónicas.

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Enlazar** y pulse **ENTER**.

Volumen

El teléfono se sirve del altavoz de la puerta del conductor o central[1].

Volumen de llamada



El volumen de llamada se regula con los botones del teclado del volante.

En caso de emplear el auricular privado, puede ajustar el volumen con una ruedecilla en el lateral del auricular.

Volumen del equipo de sonido

El volumen de sonido se reduce momentáneamente durante una llamada telefónica. Una vez terminada, volverá a su nivel original. Si regula el volumen durante la llamada, se mantendrá dicho nivel al finalizar la conversación. El sonido también se puede desactivar automáticamente durante la llamada. Vea el menú 5.5.3, pág. 229. Esta función sólo es válida para los sistemas de telefonía integrada de Volvo.

Introducción de texto

La introducción de texto se realiza con ayuda del teclado del teléfono.

[1] Premium Sound

– Pulse la tecla que lleve indicada la letra en cuestión, una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Consulte la tabla.
– Pulse 1 para un espacio en blanco. Si debe escribir dos caracteres seguidos con el mismo botón, pulse * o espere unos segundos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

1	space 1 - ? ! , . : " ' ( )
2	a b c 2 ä å à æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ö ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.

Gestión de números

Llamar los últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números marcados.

– Pulse **ENTER**.
– Seleccione un número y pulse **ENTER.**

Listín telefónico

Si el listín telefónico incluye los datos de contacto de un interlocutor, éstos aparecerán en la pantalla. Los datos de contacto se almacenan en la tarjeta SIM y el teléfono.

Guardar contactos en el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Nueva entrada** y pulse **ENTER**.
– Escriba un nombre y pulse **ENTER**.
– Escriba un número y pulse **ENTER**.
– Pase a **Tarjeta SIM** o **Teléfono** y pulse **ENTER**.

Buscar contactos en el listín telefónico

La flecha abajo del botón de navegación en lugar de **MENU** da acceso directo al menú **Buscar**.

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Buscar** y pulse **ENTER**.

Funciones telefónicas (opcional)

– Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER,** o bien presione simplemente **ENTER**.
– Seleccione una entrada y pulse ENTER.

Copiar entre la tarjeta SIM y el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Copiar todos** y pulse **ENTER**.
– Pase a **SIM a llamar** o **llamar a SIM** y pulse **ENTER**.

Borrar contactos del listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Buscar** y pulse **ENTER**.
– Escriba la primera letra de la entrada que busca y pulse **ENTER,** o pulse simplemente **ENTER**.
– Seleccione la entrada que debe borrarse y pulse **ENTER**.
– Pase a **Borrar** y pulse **ENTER**.

Borrar todos los contactos

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Borrar SIM** o **Borrar teléf.** y pulse **ENTER**.

Indique, si es necesario, el código de teléfono. El código programado en fábrica es 1234.

Llamada rápida

Las cifras del teclado (**1**-**9**) pueden utilizarse como número de marcación directa para uno de los contactos del listín telefónico.

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Marc. una tecla** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Selec.números** y pulse **ENTER**.
– Seleccione la cifra en la cual desea guardar el número abreviado y pulse **ENTER**.
– Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse **ENTER,** o bien presione simplemente **ENTER**.
– Seleccione una entrada y pulse **ENTER**.
– Mantenga pulsado EXIT para salir del sistema de menús.

Llamar con marcación rápida

– Mantenga el botón deseado del teclado durante unos dos segundos y pulse brevemente el botón seguido de **ENTER**.

NOTA

Cuando el teléfono acaba de conectarse, han de pasar unos momentos antes de que sea posible realizar una llamada rápida.

Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado **llamada rápida** en el menú **Listín telef.**, véase la página 230.

Llamada desde el listín telefónico

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Listín telefónico** y pulse **ENTER**.

Se muestran todos los contactos de la memoria del listín telefónico. El número de contactos especificados puede reducirse introduciendo parte del nombre del contacto solicitado.

– Seleccione un contacto y pulse **ENTER**.

NOTA

Pulse **ENTER** para realizar una llamada.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada en curso hay disponibles varias funciones. Algunas de ellas sólo pueden usarse si la llamada está aparcada.

Pulse **MENU** para acceder al menú de llamadas y seleccione una de las opciones siguientes:

- **Atenuación/Aten.desact.** – Modo confidencial.
- **Espera/Espera desac.** – Recuperar o aparcar una llamada activa.
- **Manos libres/Auricular** – Emplear manos libres o auricular privado.
- **Listín telefónico** – Ver el listín telefónico.

- **Enlazar** – Conferencia múltiple (disponible si hay más de tres interlocutores conectados)
- **Intercambio** – Alternar entre dos llamadas. (disponible con un máximo de tres interlocutores conectados).

SMS – Short Message Service

Leer SMS

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Mensajes** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Leer** y pulse **ENTER**.
– Seleccione un mensaje y pulse **ENTER**.

El texto del mensaje aparecerá en el display. Obtendrá más opciones, pulsando **ENTER.** Mantenga pulsado **EXIT** para salir del sistema de menús.

Escribir y enviar

– Pulse **MENU**.
– Pase a **Mensajes** y pulse **ENTER**.
– Pase a **Escribir nuevo** y pulse **ENTER**.
– Escriba el texto y pulse **ENTER**.
– Pase a **Enviar** y pulse **ENTER**.
– Indique un número de teléfono y pulse **ENTER**.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Para que aparezca este número en la pantalla, marque *#06#. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Banda dual (900/1800 MHz)	Sí

[1]El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM depende de la suscripción.

Estructura de menús – teléfono

Vista general

1. Registro de llamadas
- 1.1. Llamadas perdidas
- 1.2. Llamadas recibidas
- 1.3. Llamadas marcadas
- 1.4. Borrar lista
  - 1.4.1. Todas llamadas
  - 1.4.2. Llamadas perdidas
  - 1.4.3. Llamadas recibidas
  - 1.4.4. Llamadas marcadas
- 1.5. Duración de llamada
  - 1.5.1. Última llamada
  - 1.5.2. Recuento llamadas
  - 1.5.3. Tiempo total
  - 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes
- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Configuración de mensajes
  - 2.3.1. Número SMSC
  - 2.3.2. Tiempo de validez
  - 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico
- 3.1. Nueva entrada
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
  - 3.3.1. SIM a llamar
  - 3.3.2. Llamar a SIM
- 3.4. Marc. una tecla
  - 3.4.1. Activo
  - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléfono
- 3.7. Estado memoria

4. Opci. llamada.
- 4.1. Enviar mi número
- 4.2. Llamada espera
- 4.3. Contes. automática
- 4.4. Rellamada automática
- 4.5. Desviación
  - 4.5.1. Todas llamadas
  - 4.5.2. Cuando ocupado
  - 4.5.3. No contest.
  - 4.5.4. No localizable
  - 4.5.5. Llamadas de fax
  - 4.5.6. Llamadas datos
  - 4.5.7. Cancelar todas

5. Ajustes del teléfono
- 5.1. Red
  - 5.1.1. Automático
  - 5.1.2. Manual selecc.
- 5.2. Idioma
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Si el depósito solo lleva bioetanol E 85 y el motor no está precalentado, resultará difícil arrancar cuando la temperatura es muy baja.
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Seguridad SIM
  - 5.3.1. Activado
  - 5.3.2. Desactivado
  - 5.3.3. Automático

5.4. Edit. códigos
- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código del teléfono

5.5. Volumen
- 5.5.1. Volumen f.e. llamada
- 5.5.2. Señal llamada
- 5.5.3. Atenuación radio
- 5.5.4. Zumbido mensaje

5.6. Seguridad tráfico
- 5.6.1. Bloqueo de menú
- 5.6.2. IDIS

5.7. Conf. fábrica

Descripción de alternativas de menú

1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas
Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas recibidas
Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas salientes
Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista
Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

- 1.4.1. Todos
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Duración de llamada
La duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (vea el menú 5.4).

- 1.5.1. Última llamada
- 1.5.2. Recuento llamadas
- 1.5.3. Tiempo total
- 1.5.4. Restablecer tiempo

2. Mensajes

2.1. Leer
Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir
Para escribir un mensaje con el teclado. Elija entre guardarlo o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes
Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

- 2.3.1. Número SMSC
- 2.3.2. Tiempo de validez
- 2.3.3. Tipo de mensaje

3. Listín telefónico

3.1. Nueva entrada
Memorizar nombres y números en el listín telefónico, vea la pág. 225.

3.2. Buscar
Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

Estructura de menús – teléfono

3.3. Copiar todos
Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Marc. una tecla
Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

3.5. Borrar SIM
Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

3.6. Borrar teléfono
Para borrar toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado memoria
Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

4. Opciones llamadas

4.1. Enviar mi número
Muestra u oculta el número de teléfono propio ante el otro interlocutor. Consulte con su operador si desea un número permanentemente oculto.

4.2. Llamada espera
Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes. automática
Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Remarcar auto
Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Desviación
Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

4.5.1. Todas llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
4.5.2. Cuando ocupado
4.5.3. No contest.
4.5.4. No localizable
4.5.5. Llamadas de fax
4.5.6. Llamadas datos
4.5.7. Cancelar todas

5. Opciones de teléfono

5.1. Red
Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manual selecc.

5.2. Idioma
Selecciones idioma para el teléfono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Si el depósito solo lleva bioetanol E 85 y el motor no está precalentado, resultará difícil arrancar cuando la temperatura es muy baja.
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM
Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

5.3.1. Activado
5.3.2. Desactivado
5.3.3. Automático

5.4. Edit. códigos

Modificar código PIN o código del teléfono. Escriba y guarde los códigos en un lugar seguro.

5.4.1. Código PIN
5.4.2. Código del teléfono. El código de teléfono 1234, ajustado de serie, se emplea la primera vez que desee cambiar. Para restablecer el contador de llamadas se precisa el código del teléfono.

5.5. Volumen

5.5.1. Volumen. Regule el volumen de la señal de llamada.
5.5.2. Señal de llamada. Hay siete señales de llamada distintas.
5.5.3. Baje el volumen de la radio. Activado/Desactivado
5.5.4. Señal de recepción de mensaje

5.6. Seguridad vial

5.6.1. Bloqueo menú. La desconexión del bloqueo de menú da acceso a todo el sistema de menús durante el trayecto.
5.6.2. IDIS. Si se desconecta la función IDIS no se retardarán las llamadas entrantes, independientemente de la situación de conducción.

5.7. Config. fábrica

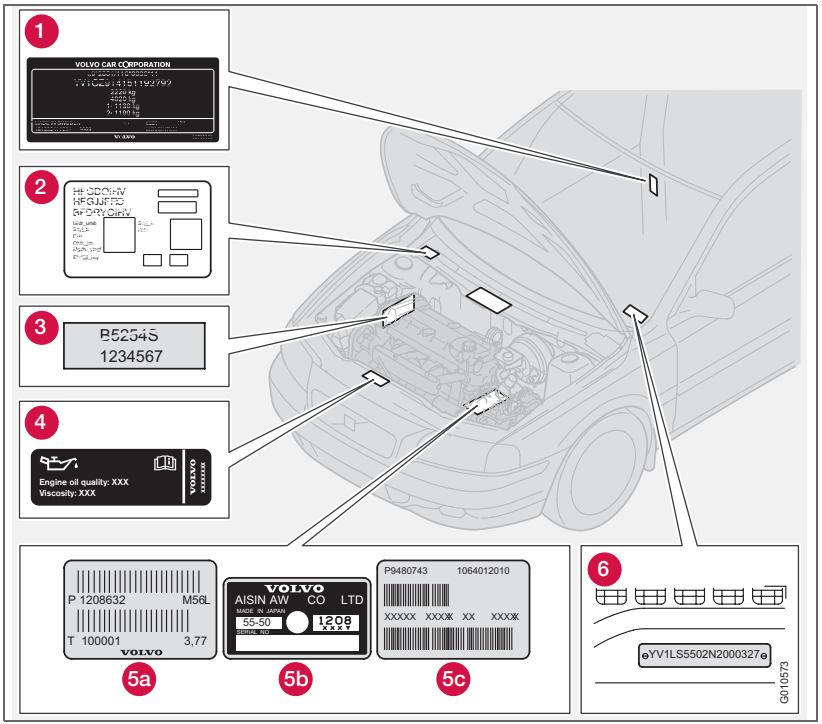
Para restablecer los ajustes originales de fábrica.

Designaciones de tipo 234
Pesos y medidas 235
Especificaciones del motor 237
Aceite de motor 239
Líquidos y lubricantes 243
Combustible 245
Catalizador 249
Sistema eléctrico 250
Homologación 252



11

Designaciones de tipo



Cuando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

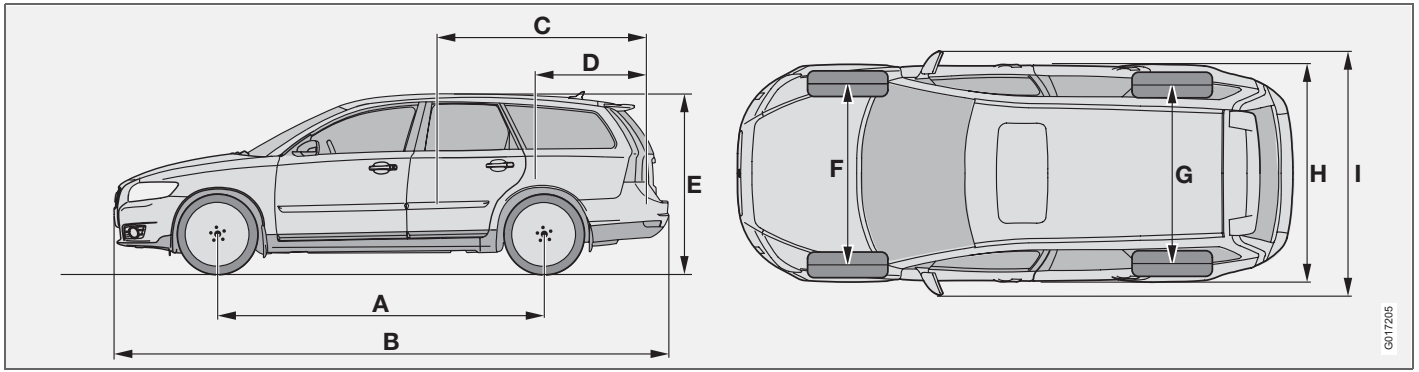
1. Designación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos y número de código de color y tapizado, así como número de homologación de tipo.
2. Placa para calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. Placa de aceite de motor.
5. Designación de tipo y número de serie de la caja de cambios:

   (a) caja de cambios manual

   (b), (c) caja de cambios automática
6. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

Medidas



Posición en la figura	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2640
B	Longitud	4522
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1766
D	Longitud de carga, piso	989
E	Altura	1457
F	Vía delantera	1535
G	Vía trasera	1531
H	Anchura	1770
I	Ancho incl. retrovisores	2022

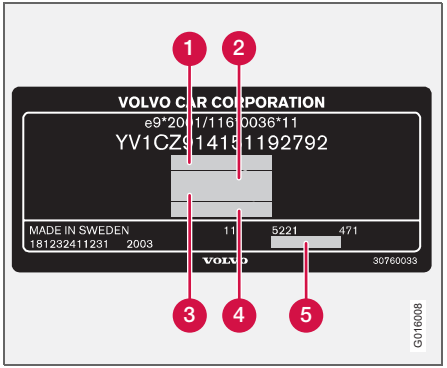
Pesos y medidas

Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



Vea la situación de la placa en la pág. 234.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Carga máximo sobre el techo: 75 kg

Remolque con freno

Peso máximo de remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
1.6 1200	75
1.6D 1300	
1.8 1300	
2.0 1350	
otros1500	

Remolque sin freno

Peso máximo de remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
700	50

Especificaciones del motor

	1.6	1.8	1.8F	2.0	2.4	2.4i	T5
Designación de motor	B4164S3	B4184S11	B4184S8	B4204S3	B5244S5	B5244S4	B5254T7
Potencia (kW/rpm)	74/6000	92/6000	92/6000	107/6000	103/5000	125/6000	169/5000
(hk/rpm)	100/6000	125/6000	125/6000	145/6000	140/5000	170/6000	230/5000
Par de torsión (Nm/rpm)	150/4000	165/4000	165/4000	185/4500	220/4000	230/4400	320/1500–5000
Nº de cilindros	4	4	4	4	5	5	5
Diámetro (mm)	79	83	83	87	83	83	83
Carrera (mm)	81,4	83,1	83,1	83,0	90,0	90,0	93,2
Cilindrada (litros)	1,60	1,80	1,80	1,99	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	11,0:1	10,8:1	10,8:1	10,8:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 234.

Especificaciones del motor

	1.6D	2.0D	2.4D	D5
Designación de motor	D4164T	D4204T	D5244T9[1]	D5244T8
Potencia (kW/rpm)	80/4000	100/4000	120/5500	132/4000
(hk/rpm)	109/4000	136/4000	163/5500	180/4000
Par de torsión (Nm/rpm)	240/-	320/2000	340/1750-2750	350/1750-3250
Nº de cilindros	4	4	5	5
Diámetro (mm)	75	85	81	81
Carrera (mm)	88,3	88,0	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	1,56	2,00	2,40	2,40
Relación de compresión	18,3:1	18,5:1	17,0:1	17,0:1

[1]Bélgica

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 234.

Condiciones de conducción poco favorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de –30 °C o que superen los +40 °C.

Ello origina una temperatura o consumo de aceite anormalmente elevado.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables para proteger más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite Castrol.

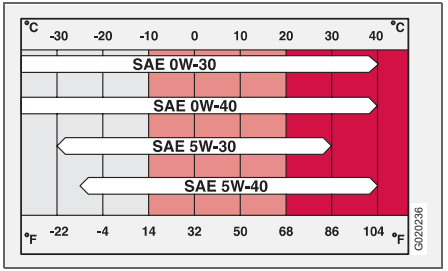
IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

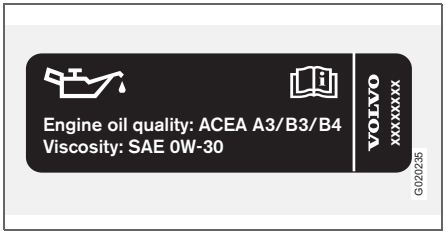
Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y viscosidad especificada.

Diagrama de viscosidades.



Aceite de motor

Placa del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 234.

Calidad de aceite: ACEA A3/B3/B4

Viscosidad: SAE 0W–30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

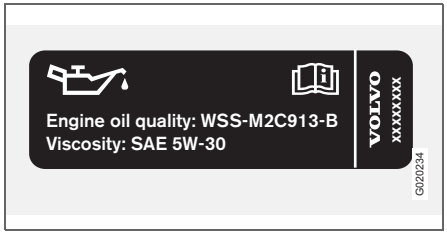
Variante de motor		Volumen repostable entre MIN–MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
2.4	B5244S5[2]	1,3	5,8
2.4i	B5244S4[2]		
T5	B5254T7[2]		

[1] Incluye el cambio del filtro

[2] No se aplica a Europa. Para Europa, véase la página 242.

Aceite de motor

Placa del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 234.

Calidad de aceite: WSS-M2C913-B

Viscosidad: SAE 5W–30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN–MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
1.6	B4164S3	0,75	4,0
1.8	B4184S11		4,3
1.8F	B4184S8		
2.0	B4204S3		
1.6D	D4164T	1,0	3,7
2.0D	D4204T	2,0	5,5

[1]Incluye el cambio del filtro

Aceite de motor

Placa del aceite



Cuando esta placa de características está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Compruebe la ubicación de la placa en la página 234.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W–30

Variante de motor		Volumen repostable entre MIN–MAX (litros)	Volumen[1] (litros)
2.4	B5244S5[2]	1,3	5,5
2.4i	B5244S4[2]		
T5	B5254T7[2]		
D5	D5244T8	1,5	6
2.4D	D5244T9[3]		

[1]Incluye el cambio del filtro

[2]Solo Europa. Para los demás mercados, véase la página 240.

[3]Bélgica

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada
Aceite de la caja de cambios	1.6 Manual 5 velocidades	2,1	Aceite de la transmisión: WSD-M2C200-C
	1.8 Manual 5 velocidades	1,9	
	1.6D Manual, 5 velocidades	1,9	
	1.8F Manual 5 velocidades	1,9	
	2.0 Manual 5 velocidades	1,9	
	2.0D Manual, 6 velocidades	1,7	Aceite de la transmisión: WSD-M2C200-C
	D5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	2.4 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	2.4i Manual, 5 velocidades	2,1	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	2.4i Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309
	T5 Manual, 6 velocidades	2,0	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	T5 Caja de cambios automática	7,75	Aceite de la transmisión: JWS 3309

IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

NOTA

En condiciones normales de conducción no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil, aunque puede ser necesario cuando las condiciones son poco favorables, véase la página 239.

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada
Líquido refrigerante	5 cilindros, caja de cambios manual	9,5	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 ºC, motores diésel 82 ºC motor de gasolina (1.6) 82 ºC motor diésel (1.6D) 83 ºC.
	5 cilindros, caja de cambios automática	10,0	
	4 cilindros gasolina (1.8, 1.8F y 2.0)	7,5	
	4 cil., diesel (2.0D)	9,5	
	4 cil., gasolina (1.6)	6,2	
	4 cil., diesel (1.6D)	7,2	
Aire acondicionado[1]		180–200 gramos	Aceite de compresión PAG
		500–600 gramos	Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida		1-1,2	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
Líquido de lavado	4 cilindros Gasolina/Diesel	4,0	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	5 cilindros Gasolina	6,5	
Depósito de combustible	Véase la página 245.		

[1]El peso varía según la variante de motor. Contacte un taller Volvo autorizado para obtener la información adecuada.

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
1.6	B4164S3	Manual 5 velocidades (IB5)	7,2	171	55
1.8	B4184S11	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,3	174	
1.8F	B4184S8	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,4	177	
2.0	B4204S3	Manual 5 velocidades (MTX75)	7,4	177	
2.4	B5244S5	Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,1	217	62
2.4i	B5244S4	Manual 5 velocidades (M56H)	8,5	203	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,1	217	
T5	B5254T7	Manual de 6 velocidades (M66)	8,7	208	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,5	227	
T5 AWD		Manual de 6 velocidades (M66)	9,6	229	57
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	10,1	241	

Combustible

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
1.6D	D4164T (EURO3) (EURO4)	Manual 5 velocidades (MTX75)	5,0	132	52
2.0D	D4204T (EURO3)	Manual 6 velocidades (MMT6)	5,7	153	
	(EURO4)		5,8	153	
D5	D5244T8	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,0	184	60
2.4D	D5244T9[1]	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,0	184	

[1]Bélgica

Motor	Bioetanol	Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO_2) g/km	Capacidad del depósito litros
1.8F[1]	B4184S8	Manual 5 velocidades (MTX75)	10,4[2]	-	55

[1]El vehículo Flexifuel puede llevar gasolina sin plomo de 95 octanos, bioetanol E 85 y todas las mezclas posibles entre estos dos combustibles.

[2]El automóvil consume más combustible con bioetanol E 85 que con combustible. Esto se debe a que el contenido energético del bioetanol es inferior al de la gasolina.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

NOTA

Condiciones meteorológicas extremas, el arrastre de un remolque o conducir a gran altura en combinación con la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en otros motores en casos excepcionales.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina – Norma EN 228.

IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

Diesel

El diésel debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones, véase la página 185.

Bioetanol E85

No modifique el sistema de combustible o sus componentes ni cambie los componentes por piezas que no están diseñadas específicamente para utilizarse con bioetanol.

PRECAUCIÓN

No está permitido el uso de metanol. En el interior de la tapa del depósito hay una placa que indica los combustibles que pueden utilizarse.

El uso de componentes que no están diseñados para motores de bioetanol pueden causar incendios, lesiones en personas y daños en el motor.

PRECAUCIÓN

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Combustibles como la gasolina, el bioetanol y mezclas entre estos son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

Combustible

IMPORTANTE

El uso de otros combustible puede causar daños en el motor y perjudicar su rendimiento. Este uso anula además las garantías de Volvo y los posibles contratos complementarios de servicio técnico.

Antes de aparcar el vehículo de manera prolongada, reposte con gasolina para evitar el riesgo de corrosión. El bioetanol E85 puede contener pequeñas cantidades de compuestos corrosivos.

Bidón de combustible

El bidón del automóvil debe llenarse con gasolina, véase la página 123.

PRECAUCIÓN

El etanol es sensible a la formación de chispas y en el bidón de combustible pueden generarse gases explosivos si este se llena con etanol.

Catalizador

Información general

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	590 A	600 A[1]	700 A[2]
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	135 min.
Capacidad (Ah)	60	70	80

[1]Automóviles equipados con nivel de audio High Perfomance.

[2]Automóviles equipados con diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Tipo
Luces de cruce	55	H7
Luces largas (específico para halógeno)	55	H9
Luces largas complementarias (específico para Bi Xenon y ABL)	55	H7
Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	P21W
Intermitentes delanteros (específico para Bi Xenon y ABL), intermitentes traseros	21	PY21W
Intermitentes delanteros (específico para ABL)	24	PY24W
Luces traseras de posición/estacionamiento y posición laterales (casquillo superior)	5	P21/5W
Luces traseras de posición/estacionamiento (casquillo inferior)	5	R5W
Iluminación de acceso, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	C5W
Espejo de cortesía	1,2	Bombilla
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W5W
Luces antiniebla	35	H8
Iluminación de la guantera	3	Bombilla

Homologación

Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO IS, LI, N, CH HR	CE [1]
ROK	Delphi 2003-07-15, Germany R-LPD1-03-0151
BR	ANATEL 0064-05-2149 0107894476017753 [2] ANATEL 0066-05-2149 0107894476017746
RC	ETC093LPD0155

[1] Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.

[2] USA-FCC ID: KR55WK48952, KR55WK48964

NOTA:
Este sistema de mando a distancia cumple lo establecido en el apartado 15 de FCC Rules. La función preve las siguientes condiciones:

1. Este sistema no debe ocasionar interferencias perjudiciales.

2. Este sistema admite la recepción de interferencias, incluido interferencias que afectan al sistema de manera negativa.

Importante:
Las modificaciones del sistema no autorizadas por el fabricante pueden ocasionar que el sistema de mando a distancia deje de funcionar.

Siemens VDO
5WK48891
Probado para cumplir las normas de FCC para uso en turismos.

A

A/C
climatizador electrónico 77
climatizador manual 73
Abertura de puertas sin llave 66
Abertura de puertas, sin llave 66
ABL, faros activos 47
ABS 131
avería en el sistema ABS 41
AC 72
Aceite de la dirección asistida, control y llenado 190
Aceite de motor 186
cambio 186
filtro 186
calidad del aceite 239
capacidades 240, 241, 242
conducción en condiciones desfavorables 239
presión del aceite 42
Aceite, vea también Aceite del motor
presión del aceite 42
Active Bi-Xenon Lights 47
Actualización de frecuencia, automática ..217
AF – actualización automática de frecuencia 217
Agua de condensación 185
Airbag
desconexión 19
lado del conductor y del acompañante . 16
Airbag laterales 20
Aire acondicionado 72
ECC 75
generalidades 70
Ajuste de climatización
AUTOM. 75
Ajustes del vehículo 66
Ajustes, vea Configuración personal 65
Alarma
comprobación del sistema de alarma . 115
conexión 112
desconexión 112
desconexión de una alarma disparada 113
generalidades 112
luz de alarma 112
restablecimiento automático de la alarma 113
señales 113
Alarma, funciones de radio 216
Alfombrillas 84
Altavoz de graves 213
Alumbrado
conexión automática, luces de cruce ... 46
Ángulo ciego (BLIS) 138
Anilla de remolque 142
Aparcar llamada 224
Apertura
ajustes 66
desde el exterior 108
desde el interior 109
sin llave 108
tapa del maletero 108
Apertura global 108
Arranque asistido 144
Arranque automático 121
Arranque del motor 121
"keyless drive" 124
Arranque en frío
caja de cambios automática 129
Asiento
ajuste manual 84
memoria de llave 85
regulado eléctricamente 85
Asiento regulado eléctricamente 85
Atenuación automática 59
Audio, vea también Sonido 211
AUTO
memorización de preselección 214
AUTOM.
ajuste de climatización 75
AWD 130

B

Barrido intermitente 51
Batería
arranque asistido 144

cambio 193
símbolos en la batería 192
sobrecarga 119
Bioetanol E85 247
Blinkers 49
Bloqueo de puertas 110
desactivación temporal 110
desconexión temporal de sensores de alarma 114
Bloqueo del volante 122
Bobinado rápido 219
Bola de remolque
desmontaje 152
especificaciones 148
generalidades 147
montaje 149
Boletín informativo 216
Bombillas
cambio 194
especificaciones 251
Brújula 59
calibración 59
Búsqueda de emisoras 214

C

Caja de cambios
automática 129
manual 125
remolcado 142
remolque 145, 146
sistema de seguridad 128
Caja de fusibles y relés
en el compartimento del motor 202
en el habitáculo 205
Calefacción eléctrica
asientos delanteros 73, 77
luneta trasera 73
retrovisores 73
Calefactor adicional 80
Calefactor de estacionamiento
aparcamiento en pendientes 79
batería y combustible 80
generalidades 79
programación de horarios 80
Calefactor del motor 123
Calidad de gasolina 247
Capa superficial hidrófuga capa
limpieza 175
Capó 184
Carga
capacidad 154
generalidades 154
maletero 96
Casquillo
alumbrado de matrícula 199
colocación de bombillas 199
desmontaje 198
Catalizador 249
remolcado 142
Centro de información electrónico 50
Choque, vea Colisión 22
Cierre 108
apertura 108
desde el exterior 108
desde el interior 109
Cierre automático 108, 109
Cinturón de seguridad 12
asiento trasero 13
embarazo 13
Circulación por agua 118
Clases de velocidad, neumáticos 158
CLIMAT. AUTOM. 75
Climatización
configuración personal 65
Climatizador
generalidades 70
Código cromático, pintura 177
Cojín infantil
despliegue 30
repliegue 31
Cojines infantiles, integrados 30
Colisión
cortina anticolisión 22
estatus del choque 26
IC 22
sensores de colisión 22
Combustible
calefactor de estacionamiento 80
consumo 7, 245

consumo de combustible, presentación 50
economía de combustible 162
filtro de combustible 185
indicación de nivel 41
llenado 120
sistema de combustible 185
Compartimento 89
discos CD 89
Compartimento del motor 184
Compartimento para guardar objetos 88
Compartimentos en el habitáculo 88
Compensación por velocidad 213
Conducción
calzadas resbaladizas 118
con el portón trasero abierto 118
con remolque 145
condiciones de conducción poco favorables 182
económica 118
en el agua 118
sistema de refrigeración 118
Conducción en invierno 121
Configuración personal 65
abertura de puertas sin llave 66
ajuste automático del ventilador 65
apertura, puertas 66
cierre automático 66
duración de luz de aproximación 66
indicación de apertura, luces 66
indicación de cierre, luces 66
luz de seguridad 66
tempor. de recirculac. 65
Consumo medio de combustible 50
Control de distancia de aparcamiento 135
sensores para el sistema 137
Control de giro 133
Control de tracción 133
Control de velocidad constante 53
Controles
líquidos y aceites 183, 186
Cruise control 53
Cubierta de maletero 94
Cuentakilómetros parciales 39
Cuentarrevoluciones 39
Cuidado del automóvil, tapizado de cuero 176

D

Datos del vehículo 182
Depuración de gases de escape
indicación de fallo 41
depuración de gases de escape 8
Desempañador 73
Designación de tamaño 158
Designaciones de tipo 234
Diésel 185
precalentador del motor 41
Difusores de ventilación 71
Discos CD
compartimento 89
Distribución de aire
ECC 76
Distribución del aire 78
Dolby Surround Pro Logic II 210, 213
DSTC, vea también Sistema de estabilidad 133
DSTC, ver también Sistema de estabilidad
desconexión/conexión 133
símbolo 41
Duración de luz de aproximación
ajuste 66

E

ECC, Climatizador electrónico 71
Ecualizador 213
Elevalunas
asiento del acompañante 58
asiento trasero 58
bloquear 58
Elevalunas eléctricos 57
Emisiones 245
dióxido de carbono 247
Encerado 175
Enchufe
asiento trasero 45
consola central 45
Enchufe de encendedor de cigarrillos
asiento delantero 45

EON – Enhanced Other Networks 217
Equipamiento de seguridad infantil 27
Escobillas limpiaparabrisas
cambio luneta trasera 191
cambio parabrisas 191
Especificaciones del motor 237
Estructura de menús
reproductor de medios 220
teléfono, alternativas de menús 229
teléfono, generalidades 228

F

Faros
lavafaros 51
off/on 46
Faros activos 47
Filosofía medioambiental 7
Filtro de carbonilla 121
Filtro de carbonilla lleno 121
Filtro de habitáculo 70
Filtro de hollín 44
Filtro de partículas diésel 121
Filtro diésel 185
Flexifuel 123
Freno de estacionamiento 42, 56
Frenos
freno de mano 56
luces de freno 48
luces de freno de emergencia, EBL 48
Función antiderrapaje 133
Función antideslizante 133
Función de tracción 133
Funciones de cd 218
Funciones de programa 215
Funciones de RDS
restablecimiento 217
Funciones RDS 215
Fusibles
caja de fusibles y relés en el compartimento del motor 202
caja de fusibles y relés en el habitáculo 205
cambio 201
información general 201

G

Gancho de remolque, vea Bola de remolque 147
Gas detonante 144
Guantera 89
cierre 102

H

Habitáculo
iluminación 86
Haz luminoso 155
Hermetización provisional de neumáticos 167
Homologación de tipo, sistema de mando a distancia 252

I

IDIS 222
Iluminación
bombillas, especificaciones 251
cambio de bombillas, generalidades ...194
en habitáculo 86
exterior 46
faro antiniebla 47
función automática, habitáculo 86
luces de cruce 46
luces de lectura 86
luces de posición/de aparcamiento 46
luces largas/de cruce 49
luz antiniebla trasera 47
luz de seguridad 49, 61
maletero 86
panel de las luces 46
regulación de la altura 46
Iluminación de instrumentos 46
Iluminación de la pantalla 47
Iluminación, cambio de bombilla
alumbrado de acceso 199
colocación de bombillas en el casquillo 199
delantera 194
espejo de cortesía 200
luces antiniebla 197
luces de cruce 195
luces largas 195
luz de marcación lateral 197

maletero 200
Iluminación, cambio de bombilla
intermitentes 196
luces de estacionamiento 196
luces de posición 196
luces traseras 198
Indicador de combustible 39
Indicador de temperatura exterior 39
Información de tráfico 216
Información y entretenimiento
manejo de menús 210
Inhibidor de marcha atrás
cinco velocidades 125
seis velocidades, gasolina 126
Inmovilizador 100, 122
Inmovilizador electrónico 100
Instrumento combinado 39
Instrumentos
iluminación 47
Intermitentes 49
iPod, conexión 212
ISOFIX
sistema de fijación 31

K

Keyless drive 104
arranque del automóvil 124
Kick-down
caja de cambios automática 128

L

Lavacristales
luneta trasera 52
parabrisas y faros 51
Lavado automático 174
Lavado del automóvil 174
Lesiones por efecto latigazo WHIPS 23
Limpiacristales
luneta trasera 52
Limpiaparabrisas
sensor de lluvia 52
Limpiaparabrisas y lavacristales 51
Limpieza
cinturones de seguridad 176
lavado automático 174
lavado del automóvil 174
superficial hidrófuga 175
tapizado 176
Limpio por dentro y por fuera 8
Líquido de conexiones, control y llenado . 189
Líquido de frenos, control y llenado 189
Líquido lavaparabrisas, llenado 188
Líquidos y aceites
controles 183, 186
Líquidos, capacidades 243, 244
Listín telefónico
gestión de números 225
Llamada
gestión 224
volumen del teléfono 225
Llamada en espera 224
Llamada rápida 226
Llamadas
funciones durante una llamada activa .226
Llamadas de emergencia 222
Llamadas entrantes 224
Llave 100
mando a distancia 100
sistema de cierre y arranque sin llave .104
Llave extraíble
puntos de cierre 103
Llaves de encendido 122
Lubricantes, capacidades 243, 244
Luces
dispositivo de ráfagas 49
Luces de carretera
off/on 46
Luces de cruce 46, 49
Luces de emergencia 55
Luces de estacionamiento 46
Luces de freno 48
Luces de lectura 86
Luces de posición 46
Luces largas 49
conmutación y luz de destellos 49

Luz antiniebla
activada/desactivada 47
Luz de advertencia
sistema de control dinámico de estabilidad y tracción 133
Luz de aproximación
lámparas activadas 61
Luz de seguridad 49, 61
ajuste 66

M

Maletero
anillas de fijación de la carga 96
carga 154
cubierta de maletero 94
iluminación 86
red de seguridad 95
rejilla de protección 94
soporte para bolsas de la compra 97
toma eléctrica 97
Manchas 176
Mando a distancia 100
cambio de pila 107
funciones 100
keyless drive 104
Manejo de menús
equipo de sonido 210
Mantenimiento
mantenimiento propio 183
protección antioxidante 178
Mantenimiento de la batería 192
Medidas 235
Memorización de preselección, manual y automática 214
Mensajes en la pantalla de información 43
Motor 184
Mujeres embarazadas
seguridad 13

N

Neumático
designación de tamaño 158
Neumáticos
clases de velocidad 158
de invierno 159
de verano y de invierno 161
dirección de la rotación 161
generalidades 158
hermetización 167
indicadores de desgaste 159
presión de inflado 162
presión ECO 163
propiedades de conducción 158
NEWS 216
Niños
asiento infantil y airbag 27
asiento infantil y airbag lateral 20
colocación en el automóvil, tabla 29
seguridad 30
seguro 111
Número abreviado 226
Número IMEI 227

P

PACOS 18
Panel de control
configuración personal 64
Panel de control de la puerta del conductor
información general 38
maniobra 57
Pantalla
iluminación 47
mensajes 43, 44
Pantalla de información 43
Parasol, techo solar 64
Peso total 236
Picaduras de gravilla y arañazos 177
Pila
cambio de pila en mando a distancia 107
Pintura
código cromático 177
daños en la pintura y mejora 177
Pinza para billetes 89
Portón trasero
cierre/apertura 100, 108
conducir con el portón abierto 118
Posición de alerta, teléfono 224
Posición standby, teléfono 224

Presión ECO
economía de combustible 162
tabla 163
Programa de servicio 182
Programación, reloj 65
Protección antiobstrucciones, techo solar .64
Protección antioxidante 178
PTY – Tipo de programa 216
Pulido 175

R

Radio
ajustes 214
emisoras 214
Realizar llamada 224
Rechazar llamada 224
Recirculación 72
ECC 76
Red de seguridad 95
Refrigerante 70
Refrigerante, control y llenado 188
REG – Programas de radio regionales 217
Rejilla de protección 94
Reloj, programación 65
Remolcado 142
Remolcaje 142
Remolque
cable 147
conducción con remolque 145
peso 236
Reposacabezas, asiento trasero central 92
Repostado
llenado de combustible 120
Repostaje
tapón del depósito 120
Respaldo
asiento trasero, abatimiento 92
Retrovisores
abatibles eléctricamente 61
brújula 59
exteriores 61
interiores 59
Rueda
desmontaje 165
montaje 166
Rueda de repuesto 164
Temporary spare 160
Ruedas
llantas 160

S

SCAN
cd y archivos de sonido 219
emisoras de radio 215
Seguridad 12
sistema de seguridad, tabla 25
Selección al azar, cd y archivos de sonido 219
Sensor de lluvia 52
Símbolo de advertencia, sistema de airbag 15
Símbolos 134
símbolos de advertencia 40
símbolos de control 41
SIPSBAG 20
Sistema de calidad del aire, ECC 76
Sistema de estabilidad 133
indicación 41
Sistema de frenos 131, 189
Sistema de mando a distancia, homologación de tipo 252
Sistema de refrigeración 118
Sistema SRS
conmutador 19
generalidades 17
SMS
escribir 227
leer 227
Sonda lambda 249
Sonido
ajustes del sonido 211
fuente de sonido 211
STC 133
Subwoofer 213
Surround 210, 213

T

Tabla de fusibles
fusibles en el compartimento del motor 203
fusibles en el habitáculo 206
Tapizado de cuero, consejos de lavado ...176
Tapizado de vehículo 176
Tara total 236
Tarjeta SIM 222
Techo solar 63
cierre con mando a distancia 64
parasol 64
protección antiobstrucciones 64
Teléfono 223
activado/desactivado 224
alimentación de texto 225
llamada desde el listín telefónico 226
posición de alerta, posición standby ...224
Temperatura
habitáculo, climatizador electrónico 77
habitáculo, climatizador manual 74
temperatura real 71
Temporizador
A/C 73
ECC 76
Testigo del cinturón de seguridad 13
Texto del disco 219
Texto radio 217
Textos de advertencia 6
Textos de aviso 6
Textos importantes 6
Toma eléctrica
maletero 97
TP – información de tráfico 216
Tracción integral 130
Triángulo de emergencia 164

U

USB, conexión 212

V

Vaho
eliminar con la función del desempañador 73, 76
función de temporización, A/C 73
función de temporización, ECC 76
luneta trasera 73
tratamiento de las ventanillas 70
Velocímetro 39
Ventilación 71
Ventilador 72
ECC 75
Vista general de los instrumentos
vehículo con volante a la derecha 36
vehículo con volante a la izquierda 34
Volante
ajuste del volante 55
cruise control 53
teclado 223
teclado lado derecho 54
teclado lado izquierdo 53
Volumen
compensación de velocidad 213
teléfono/reproductor de medios 225
tipos de programa 217
Volumen del depósito 245
Volumen del sonido
instalación de sonido 211
reproductor de media 211
Volumen, vea también Volumen del sonido 211

W

WHIPS 23
asiento de seguridad infantil/ cojín para niños 23

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9179 (Spanish), AT 0720, Printed in Sweden, Göteborg 2007, Copyright © 2000-2007 Volvo Car Corporation